



# my LAND ROVER TRAVEL magazine

TRIMESTRIEL – JANVIER 2021 – N° 45

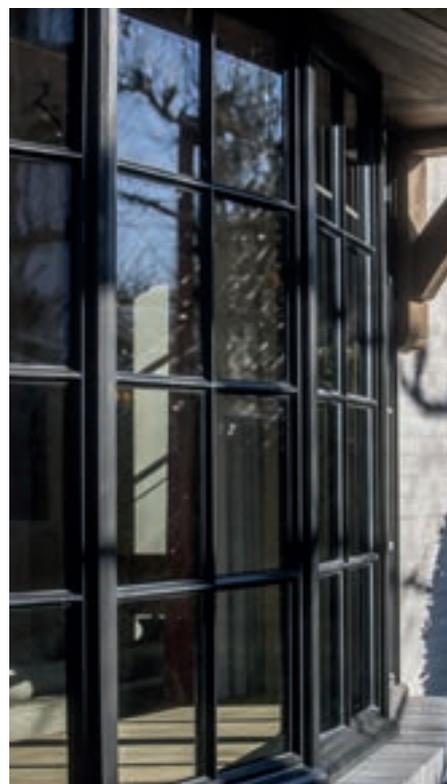


**Le petit Range Rover et Land Rover deviennent hybrides!**

**la Lanssens**

FENÊTRES - PORTES - VOILETS

*Votre style, notre métier.*



# RÉNOVATIONS SUR MESURE



**la** Lanssens

FENÊTRES - PORTES - VOILETS

**L.A Ramen Lanssens S.A.**

Meulebekesteenweg 6  
8720 Dentergem

t 051.63.61.09

info@laramen.be  
www.laramen.be



*Découvrez plus  
de réalisations?*



Tomber a été inventé  
pour se relever  
avec le sourire.

**VALERIE CLARYSSE**  
PHOTOGRAPHE D'INTÉRIEUR ET DE PRODUITS





## Collection de lunettes belges avec un message inspirant.

DÉCOUVREZ LES HISTOIRES DE VALERIE ET D'AUTRES FEMMES FORTES  
[WWW.WOLFEN-EYEWEAR.BE](http://WWW.WOLFEN-EYEWEAR.BE)



## Land Rover

- Booking.com et Land Rover répondent au désir croissant de voyager localement en Belgique grâce à une collaboration unique ..... 10
- Le petit Range Rover et Land Rover deviennent hybrides!..... 22
- Nouveau Discovery..... 48
- Un Land Rover Defender au look... particulier ..... 57

## News

- Recyclé à partir de Land Rovers emblématiques ..... 18
- Dealernews ..... 33
- Top Gear choisit le Land Rover Defender comme voiture de l'année ..... 40
- Land Rover autorise Bowler à reprendre la forme emblématique du premier Land Rover Defender .... 44
- Le système d'infodivertissement Pivi Pro de Jaguar Land Rover récompensé par les prix Autobest ....128

## Immo

- De verborgen parel..... 36
- Oscar V. Parce que la construction de villas de luxe est plus qu'une simple apparence de luxe .....158

## Interview

- MIGLOT Fragrance Lab - À propos de partager les rêves!..... 60
- Francis Vermeulen .....114
- Interview de Gregory Tuytens - Bonhams .....150

## Travel

- S'évader sur le toit de l'Europe ..... 70
- Vacances d'hiver au soleil dans la mer d'Andaman thaïlandaise .....142

## Advertorial

- Protection de la vie privée dès la conception ..... 82
- Goossens nv/sa - Solutions d'impression et copieurs sur mesure ..... 87
- Vantghem impressionne avec CREATIVE DESIGNS de Michèle .....118
- Voyages et vacances à vélo aventureux avec des cyclistes expérimentés.....124
- Les grandes marques Lebeau-Courally et ONI ONIK unissent leurs forces.....132

## Aviation

- Piloter un hélicoptère, c'est possible..... 92
- Toran Heliservice ..... 96



3235 MOVEMENT

ROLEX GLIDELock  
EXTENSION SYSTEM

WATERPROOF OYSTER CASE

DAVID DOUBILET

# THE NEW GENERATION SUBMARINER

Designed for the pioneers of diving, the Submariner expanded the world of underwater exploration. Introduced in 1953, the first divers' wristwatch waterproof to a depth of 100 metres featured a unidirectional rotatable bezel to reliably measure remaining dive time. Over the years, the Submariner has evolved with constantly improved features, including the date function and an increased waterproofness to 300 metres. Now in a 41 mm size and with a next generation movement, it continues its tradition of innovation and is one of the most recognisable, iconic designs on both land and at sea.

*#Perpetual*



OYSTER PERPETUAL SUBMARINER DATE



ORYE

JEWELS & WATCHES

JUWELIER ORYE  
KAPELSTRAAT 9 - 3500 HASSELT  
TEL: 011/24.32.68 - WWW.ORYE-STEVENART.BE



STEVENART

JEWELS & WATCHES

CHAUSSEE DE BRUXELLES 209 - 1410 WATERLOO  
TEL: 02/354.02.31 - WWW.ORYE-STEVENART.BE



**ROLEX**



©STUDIOLO Architectuur | Foto Stijn Bollaert



©Cammers Delaere Architecten



©Verhamme + De Vel Architecten



©GRAUX & BAEYENS architecten



©STUDIOLO Architectuur | Foto Stijn Bollaert

# BUILTHINGS

Building things that matter

**Builthings** nv  
General construction | Renovation | New construction

Dendermondesteenweg 333-b001, 9070 Destelbergen | Tel. 09 244 00 90 | [info@builthings.be](mailto:info@builthings.be) | [www.builthings.be](http://www.builthings.be)   

# ZENITH

THE FUTURE OF SWISS WATCHMAKING SINCE 1865

TIME TO REACH YOUR STAR



**VANHOUTTEGHEM**  
TIME & JEWELRY  
GHENT

DAMPOORTSTRAAT 1-3 | GHENT  
+32 9 225 50 45 | [WWW.VANHOUTTEGHEM.COM](http://WWW.VANHOUTTEGHEM.COM)



DEFY  
MIDNIGHT



# Booking.com et Land Rover répondent au désir croissant de voyager localement en Belgique grâce à une collaboration unique

**Pour la première fois en Belgique, Booking.com propose des voyages aventureux avec le nouveau Land Rover Defender équipé d'une tente de toit**

**P**our célébrer le lancement de l'icône Land Rover Defender redessinée et répondre à l'appétit croissant des consommateurs pour les voyages à l'intérieur du pays, Booking.com et Land Rover unissent leurs forces pour créer un mode de voyage unique. Les deux entreprises proposent aux voyageurs la possibilité de voyager localement en réservant des « vacances sédentaires » dans le tout nouveau Land Rover Defender qui est équipé de sa propre tente de toit. Ces séjours seront disponibles exclusivement sur Booking.com en novembre prochain.

Source: [www.media.landrover.com](http://www.media.landrover.com)



Booking.com, un leader mondial du voyage qui s'engage à faciliter la découverte du monde pour tous, fait équipe avec Land Rover en Belgique. La collaboration entre les deux sociétés permettra aux voyageurs de réserver le nouveau Land Rover Defender avec tente de toit sur la plateforme Booking.com, pour un voyage aventureux de trois nuits en novembre à travers la Belgique.

### Le désir de voyager localement

Des circonstances exceptionnelles ont conduit les Belges à voyager plus près de chez eux cet été (du 1er juin au 31 août 2020). En 2019, les Belges ont parcouru 1 380 kilomètres en moyenne par réservation, contre seulement 512 kilomètres en moyenne par réservation en 2020\*. Mais des trajets plus courts ont conduit les Belges à explorer leur propre pays, à découvrir ou redécouvrir des joyaux proches de chez eux. Et il n'y a pas de meilleure façon de profiter d'une escapade dans votre propre pays qu'à bord d'une voiture qui répond à tous les besoins des touristes routiers, comme offrir des couchages privés juste au-dessus de leur tête.

Cette opportunité pleine d'aventures sera disponible à la réservation à 10h00 CET les 24, 27 et 29 octobre respectivement, selon le principe du « premier arrivé, premier servi », pour les séjours des trois premiers week-ends de novembre, à partir du 30 octobre. Les heureux clients pourront profiter de vacances sédentaires pendant trois nuits et d'une expérience

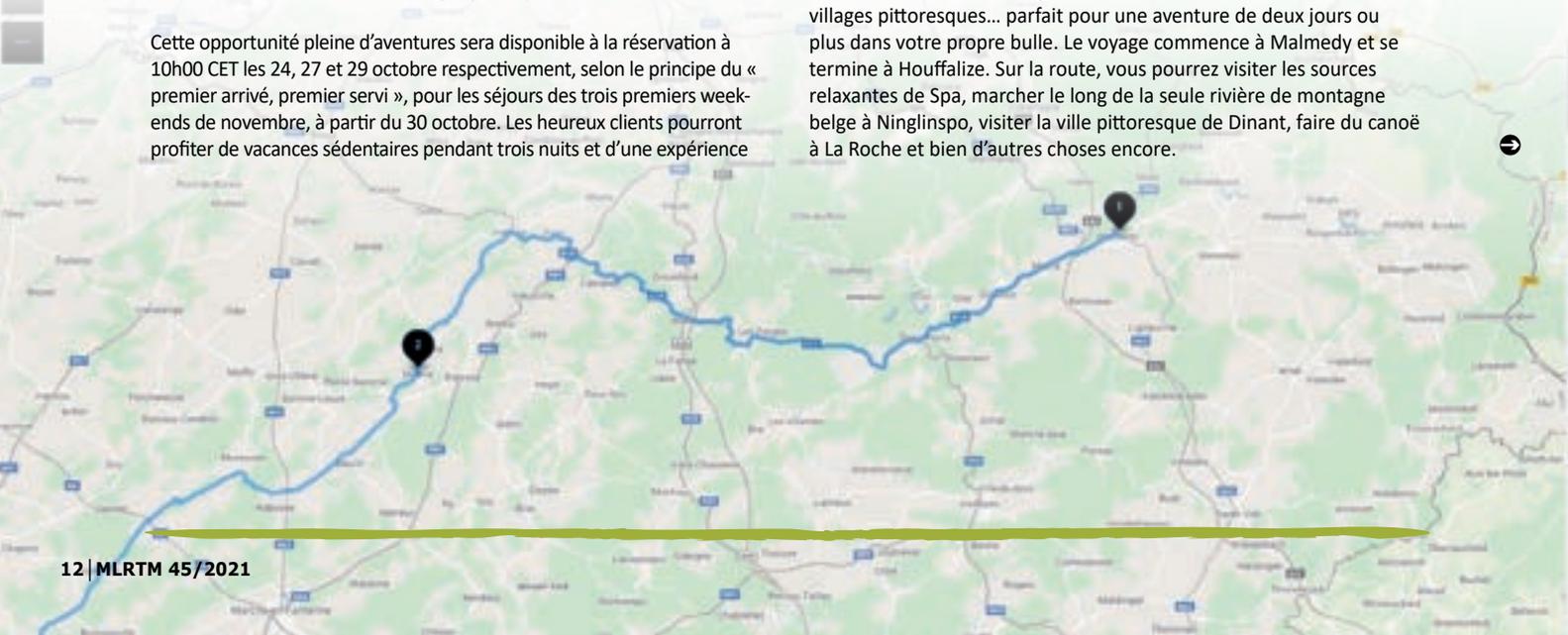
de conduite en Belgique à bord du nouveau Land Rover Defender pour seulement € 199. La tente de toit peut accueillir confortablement deux passagers et le Defender peut transporter jusqu'à cinq (ou six) passagers.

### Les blogueurs de voyage proposent leurs itinéraires idéaux

Pour inspirer les aventuriers intéressés, Land Rover s'est associé à deux blogueurs de voyage afin de planifier des itinéraires potentiels à travers la Belgique, d'un côté à l'autre de notre petit pays, en combinant nature, culture et aventure. La Belgique a vraiment quelque chose à offrir à tout le monde.

#### Itinéraire 1: À travers les Ardennes

Lien De Ruyck, de Sonderling, saisit l'opportunité d'explorer les régions sud de notre pays. Sa boucle de 350 kilomètres relie les plus beaux endroits des Ardennes belges. Routes d'automne, rochers, rivières, villages pittoresques... parfait pour une aventure de deux jours ou plus dans votre propre bulle. Le voyage commence à Malmedy et se termine à Houffalize. Sur la route, vous pourrez visiter les sources relaxantes de Spa, marcher le long de la seule rivière de montagne belge à Ninglinspo, visiter la ville pittoresque de Dinant, faire du canoë à La Roche et bien d'autres choses encore.





## VLISSAK VERHULST



Depuis 1970, Vlassak-Verhulst est pionnier dans la construction de villas exclusives et projets de rénovation. Nos architectes spécialisés et architectes d'intérieur sont heureux de partager leur expertise et leur expérience avec vous, selon votre projet. C'est pourquoi aussi bien nos projets classiques que contemporains sont très souvent cités comme références de qualité pure avec cette touche de charme supplémentaire.



Vlassak-Verhulst  
's Gravenhof - Moerstraat 53  
2970 's Gravenwezel - Belgique

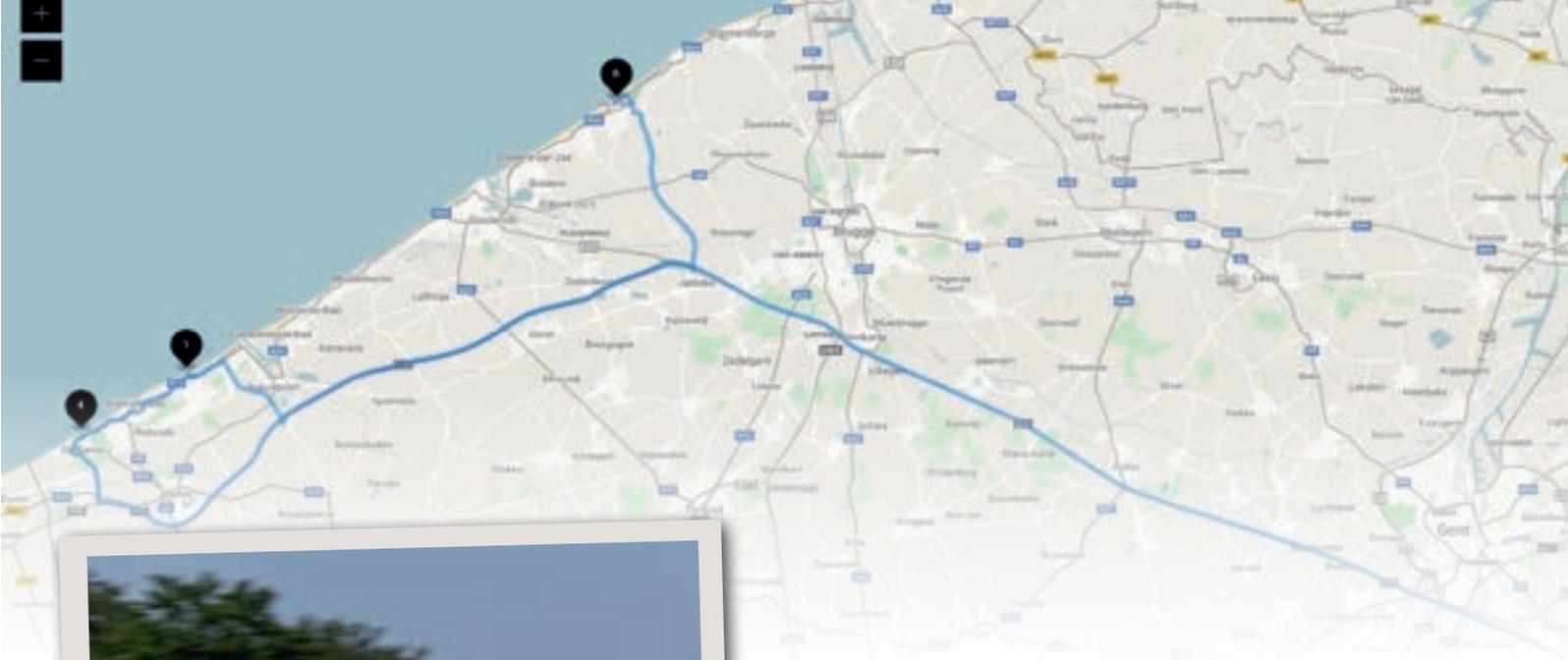
vlassakverhulst.com  
 vlassakverhulst  
Tel + 32 3 685 07 00



## JACOB COHËN

**ROLLS He Feels Good** Leiestraat 15 - 8500 Kortrijk - 056 21 36 83 - [www.rolls.be](http://www.rolls.be)

**MERCKEN** Havermarkt 32 - 3500 Hasselt - 011 22 89 86 - [www.mercken.com](http://www.mercken.com)



### **Itinéraire 2: La route du littoral**

Niel Van Herck, alias Tsjoolaard redécouvre sa région de naissance: la côte belge. Son parcours de 70 kilomètres avec vue sur l'océan vous emmène dans dix villes côtières et regorge d'occasions d'explorer l'histoire et la culture, de goûter aux délices culinaires et de vous dégourdir les jambes tout en prenant un bol d'air frais sur la plage. Le Defender vous emmène de la côte ouest à la côte est tout en explorant les itinéraires hors des sentiers battus. 🚗

## **L'aventure sur votre toit avec daktenten.com**

Tout le monde connaît LPI comme le spécialiste des pièces et accessoires pour Land Rover. Mais saviez-vous que la célèbre adresse 4x4 à Landen, juste à côté de l'E40 entre Bruxelles et Liège, est également spécialisée dans les tentes de toit? En tant que distributeur officiel d'Eezi-Awn, Autohome et Thule, Daktenten.com dispose non seulement des meilleures marques, mais aussi de l'expertise qui va avec. Cela va d'une analyse des besoins à une explication des différents types de tentes et de leur installation professionnelle. Afin de choisir la bonne tente de toit pour un certain type de voyage et d'aventure, il est indispensable d'obtenir des conseils professionnels.

Il va sans dire que Daktenten.com fournit également tous les accessoires pour les tentes de toit qu'elle vend. Rails de toit, supports HD, couvertures d'hiver et bien plus encore - vous trouverez tout cela dans la plus grande salle d'exposition de tentes de toit en Europe. Jetez donc un coup d'œil rapide sur [www.daktenten.com](http://www.daktenten.com) où tous les modèles sont présentés, y compris les points forts qui vous guideront dans la gamme. Il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous pour visiter la salle d'exposition, car Daktenten.com est ouvert en permanence pendant la semaine de 9 heures à 17h30 (le vendredi jusqu'à 17 heures). Carlo, David, Harald, Marc et Pieter se feront un plaisir de vous conseiller dans la bulle la plus sûre de toutes - pour 2 à 6 personnes.





## Studio sound comes home

Née de notre CM Series, plusieurs fois décernée. Les nouvelles Series 700 sont les meilleurs haut-parleurs que nous ayons jamais fabriqués dans sa catégorie. Cette ligne combine les 800 Series Diamond de qualité studio avec des innovations spécialement conçues pour cette ligne, pour élever le son à un niveau sans précédent. Et tout cela grâce à des haut-parleurs magnifiquement conçus qui s'intègrent parfaitement dans un environnement domestique.

**La nouvelle 700 Series. Inspirée des studios d'enregistrement.  
Fait pour le living.**

**New Music**

Elsensesteenweg 343-345 Chaussée D'Ixelles Bruxelles 1050 Brussel  
02 647 71 70 - [www.newmusic.brussels](http://www.newmusic.brussels)

**Teletechnics Audio Video**

Bredabaan 1075 2930 Brasschaat (M.T.H )  
03 663 37 33 - [www.teletechnics.be](http://www.teletechnics.be)

**Hifi Home**

Maalsesteenweg 149 8310 Brugge  
050 37 13 44 - [www.hifihome.be](http://www.hifihome.be)

**Stevens Hifi Gent**

Kortrijksesteenweg 33 Bus 01 9830 Sint-Martens-Latem  
09 223 88 33 - [www.stevens-hifi.be](http://www.stevens-hifi.be)

**Stevens Hifi Leuven**

Tiensesteenweg 348 3000 Leuven  
016 29 23 90 - [www.stevens-hifi.be](http://www.stevens-hifi.be)

**D&M beeld- en klankstudio**

Beverstraat 4c 9700 Oudenaarde  
055 30 28 05 - [www.d-en-m.be](http://www.d-en-m.be)

**Elektro Lefevre Tienen**

Sliksteenweg 45 3300 Tienen  
016 82 32 68 - [www.elektro-lefevre.be](http://www.elektro-lefevre.be)

**Audiomix**

Lierssesteenweg 321 3130 Begijnendijk (grens Aarschot)  
016 56 10 62 - [www.audiomix.be](http://www.audiomix.be)

**L'Audiophile**

Place de Paris 1 L 2314 Luxembourg  
+352 491 360 - [www.audiophile.lu](http://www.audiophile.lu)

**DIGITHome**

Champs de tignee 26/5 4671 Barchon (Liège)  
04 379 80 80 - [www.digithome.be](http://www.digithome.be)

# Bowers & Wilkins

[bowers-wilkins.nl/700series](http://bowers-wilkins.nl/700series)

# Recyclé à partir de Land Rovers emblématiques

La marque de montres suisses REC propose deux surprenantes montres fabriquées à la main à partir de deux Land Rover emblématiques. Les montres de la collection RNR sont le premier modèle entièrement nouveau depuis deux ans et sont disponibles en édition limitée.

Texte: Wim Vander Haegen – Photos: REC Watches

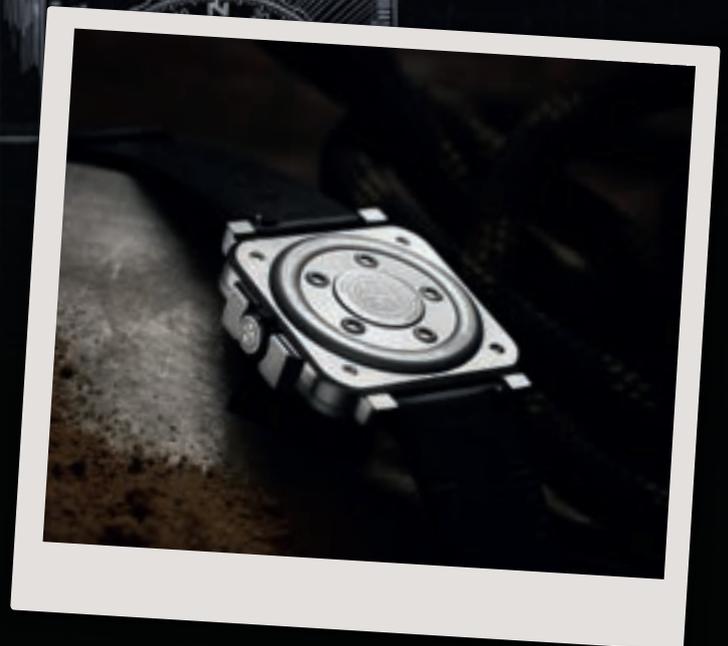




## Swiss Made

La collection RNR "Swiss Made", faite à la main, est disponible en deux modèles. Le Rockfighter RNR, avec un cadran fait à partir de la porte gauche d'un Land Rover Defender 110 de 2003, a été limité à 463 pièces. Le cadran du RNR Beachrunner est recyclé à partir du toit d'une Land Rover iconique de 1981, série III, et est limité à 552 pièces.

Chaque aspect du RNR Rockfighter et du RNR Beachrunner reflète la fonction et l'esthétique des classiques Land Rover Defender et Land Rover Série III. Les couleurs et les caractéristiques particulières des deux voitures sont magnifiquement intégrées dans le design des montres.



## Un look impressionnant

L'incorporation exacte de l'ADN de Land Rover dans le design, a nécessité plusieurs années de développement. Les premières conceptions de ce qui est aujourd'hui la collection RNR datent de l'automne 2018. Pourquoi a-t-il fallu deux ans? "REC voulait concevoir une montre unique et très spécifique qui séduirait les fans de Land Rover du monde entier", explique Patrick Gelder, directeur général de G-Time, qui importe et distribue les deux montres au Benelux et en France. "Concevoir une montre qui intègre les caractéristiques iconiques de la Land Rover ne s'est pas avéré une tâche facile. Néanmoins, REC a réussi à intégrer parfaitement le "look" imposant et majestueux de Land Rover dans une montre de 40 mm qui rend hommage à une véritable icône britannique".

## RECover, RECycle, REClaim

Chaque montre REC est composée de pièces recyclées provenant de véhicules emblématiques irréparables et dispose d'un mouvement intérieur automatique. Le processus en trois étapes est appelé RECover, RECycle, REClaim ou REC en abrégé. "Ils réussissent à chaque fois à mettre l'âme d'une voiture dans le matériau et la forme d'une montre. Il n'y a pas de formule fixe ou d'approche prédéfinie du processus. Les montres sont créées progressivement en ajoutant constamment des choses et en enlevant d'autres, afin d'aller à l'essentiel et de ne garder que les meilleures parties dans une montre qui rayonne de passion pure".





# En route pour l'aventure



Vivez des nuits fantastiques, dans un endroit insolite, en pleine nature. Votre tente de toit sera sûre et confortable, adaptée pour tout type de véhicule. Pas encore convaincu? Venez visiter **notre showroom, le plus grande d'Europe!**

Plus d'informations sur [www.tentesdetoit.com](http://www.tentesdetoit.com)

Adresse: Roosberg 20 - 3400 Landen

1.



2.



3.



en 30 sec.!



### Les parties

- Le cadran en métal fait main a été sculpté directement à partir d'une Land Rover classique.
- La forme de l'aiguille des secondes est inspirée du compteur de vitesse du Beachrunner.
- La forme et le matériau de la "lunette" - le cadre métallique dans lequel le verre de la montre est serré - ont été inspirés par la roue de secours de Land Rover.
- Les couleurs et la forme des aiguilles des heures et des minutes ressemblent aux aiguilles d'une boussole.
- Le Swiss Super LumiNova C3 Green a un effet phosphorescent sur les aiguilles des heures et des minutes.
- Le boîtier de montre carré aux angles arrondis a la forme caractéristique des phares de la Land Rover.
- Le dos du boîtier reflète le motif de 5 x 6,5 boulons des roues de la Land Rover.
- Le dessin de la calandre de la voiture revient dans la couronne de l'horloge, ce qui permet de régler l'heure.

### Magasins

La collection RNR est disponible en nombre limité dans notre pays. "La vente des montres a été un grand succès", nous dit Patrick Gelder. "En tant qu'importateur, nous ne vendons pas la collection RNR nous-mêmes, mais par l'intermédiaire d'un nombre restreint de bijoutiers. Les parties intéressées peuvent consulter le site web du REC ([www.recwatches.com](http://www.recwatches.com)). Vous y trouverez toutes les collections de REC, y compris plusieurs montres basées sur d'autres marques et modèles de voitures emblématiques. Le bouton "Stores" vous permet de savoir immédiatement où le RNR Rockfighter et le RNR Beachrunner sont en vente". —





LAND ROVER

# Le petit Range Rover et Land Rover deviennent hybrides!

"Above & Beyond": lorsque vous voyez "Land Rover" et "nature" dans une même phrase, il s'agit généralement de sa capacité à traverser celle-ci sans trop de problèmes, et non de ses efforts pour préserver la nature. L'écologie n'a jamais été très importante pour cette marque prestigieuse, mais cela a récemment changé. Les grands modèles de la gamme sont déjà équipés d'un hybride rechargeable et depuis la fin de l'année 2020, c'est au tour des petits frères: le Range Rover Evoque et le Land Rover Discovery Sport.

Texte & photos: Pieterjan Bogaert

## Une excuse pour beaucoup de puissance?

Aujourd'hui, l'impact des véhicules sur la santé de notre planète est indéniable. Cela n'a pas échappé à Land Rover non plus. La demande de la population et le contrôle sévère de l'Europe obligent toutes les marques à réduire au maximum les émissions de CO2. La réponse de Land Rover à cette question se présente sous la forme d'un moteur trois cylindres de 1,5 litre à essence de 200 ch sur les roues avant, et d'un moteur électrique de 109 ch sur les roues arrière, soit 309 chevaux au total. Assez pour faire avancer les voitures pas si petites à 100 en 6,6 (Evoque) - 6,8 (Discovery Sport) secondes lorsque les moteurs fonctionnent ensemble. Les énièmes "faux" hybrides rechargeables qui profitent de l'aspect électrique pour obtenir plus de puissance? Cela peut vous surprendre, mais non, pas vraiment.

## Tous les petits modèles peuvent devenir écologiques

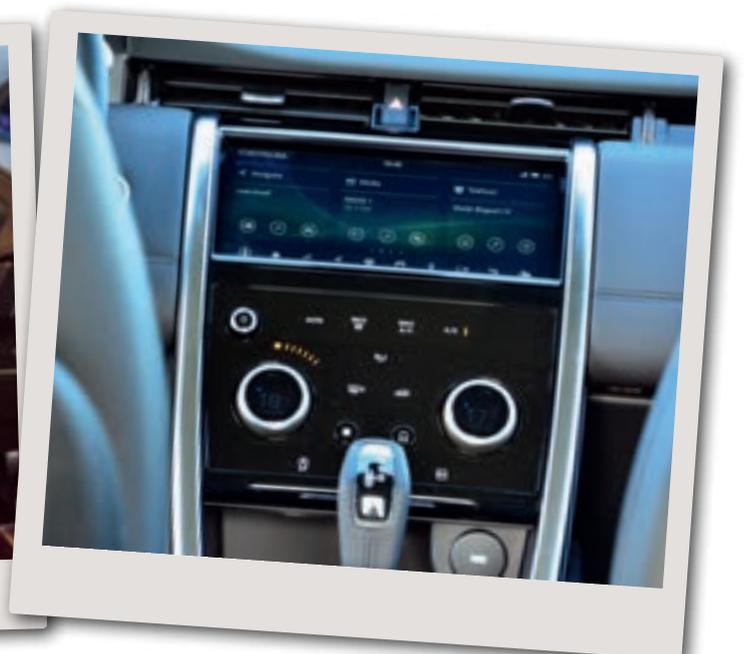
Les deux voitures reposent sur un tout nouveau châssis, la plateforme PTA (abréviation de Premium Transverse Architecture), qui assure l'avenir écologique de Jaguar/Land Rover. Cette nouvelle structure donne non seulement aux passagers 2 centimètres d'espace supplémentaire pour les jambes, mais aussi suffisamment de place pour équiper tous les fu-





turs petits modèles Jaguar et Land Rover d'une batterie. Les batteries de 15 kWh installées dans ces véhicules tout-terrain haut de gamme offrent une autonomie réaliste de 60 kilomètres purement électriques par jour ensoleillé. Tant que la vitesse de 135 km/h n'est pas dépassée et que l'accélérateur n'est pas trop enfoncé, le moteur électrique est capable de fonctionner sans aucune assistance. Le rayon d'action devrait être plus que suffisant pour les besoins quotidiens du Belge moyen. Si la batterie est à plat, ce n'est pas un problème du tout. Le système de branchement se convertit sans effort en un hybride conventionnel, permettant à la batterie de se recharger avec l'énergie libérée par la conduite et le freinage. Il en résulte une assistance électrique permanente lors du démarrage à partir d'un arrêt jusqu'à 30 km par heure.

Cependant, lorsque l'on conduit uniquement à l'essence, le caractère douteux de l'automatique fait surface. La boîte automatique hésite et panique lors d'une conduite sportive en réagissant tardivement lors de l'accélération et en restant trop longtemps à bas régime une fois la manœuvre terminée. Le moteur électrique fait un excellent travail de camouflage de ces réactions, ce qui est une raison supplémentaire pour accrocher la voiture à la prise à chaque fois. La batterie est complètement chargée en seulement 2 heures grâce à un boîtier mural. Avec une prise normale, cela prend environ 5 heures.



# Bijoux

EEN PAREL AAN HET WATER.

*“Baden in het licht terwijl je volop  
geniet van een uniek zicht op  
het water én de torens van Gent”*



ZIE JE JEZELF OOK WONEN IN DEZE ARCHITECTURALE PAREL IN GENT?

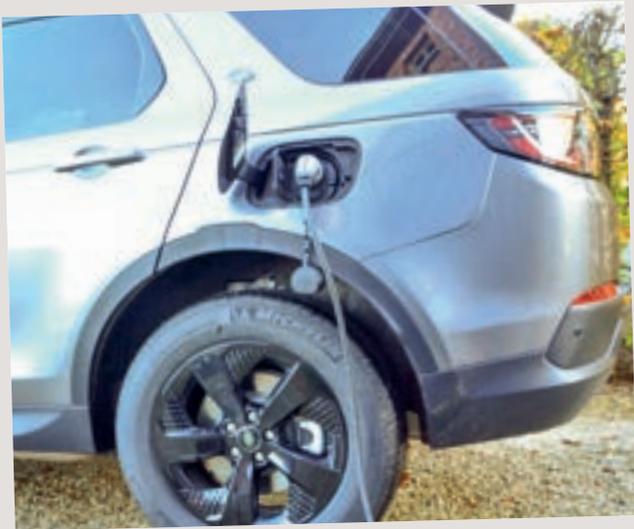
Ontdek de acht exclusieve en hoogwaardige afgewerkte appartementen van Bijoux op [www.bijouxgent.be](http://www.bijouxgent.be) of neem contact op via [jacques@denieuwedokken.be](mailto:jacques@denieuwedokken.be) of +32 477 82 52 09.



# Authentic

**HIGH END AUDIO By TAGOMAGO**

[www.authenticbytagomago.com](http://www.authenticbytagomago.com)



Avec un prix de départ de 55.990 euros pour le Discovery Sport P300e PHEV et 57.400 euros pour l'Evoque P300e PHEV, vous payez pour une évolution écologique et qualitative. Pour cela, vous obtenez des voitures avec un excellent choix de matériaux à l'intérieur, beaucoup de prestige, des capacités tout-terrain suffisantes (lorsque la batterie est chargée) et une conduite très confortable.

### **Écologiquement responsable, alors?**

Le châssis renouvelé, le fonctionnement intelligent et efficace du système hybride rechargeable et les émissions globales de 48g de CO<sub>2</sub> aux 100 km prouvent que Land Rover prend très au sérieux l'écologisation de sa flotte. On le sent aussi dans le portefeuille, car aujourd'hui la taxe de circulation et la taxe d'enregistrement pour ces types de véhicules s'élèvent à 0 euro. En tant que travailleur indépendant ou entreprise, vous bénéficiez également d'une déductibilité fiscale de presque 100 %. Le gouvernement les considère également comme étant écologiques alors.

### **Plus écologique et meilleur**

La transformation écologique s'est fait sans aucun compromis sur la qualité à laquelle nous sommes habitués de la Land Rover / Range Rover. Les deux modèles disposent non seulement d'une nouvelle plate-forme, mais aussi d'un avant redessiné, d'un arrière rénové et d'un intérieur modernisé. Une longueur d'avance sur les prédécesseurs déjà couronnés de succès.

Les deux modèles disposent non seulement d'une nouvelle plate-forme, mais aussi d'un avant redessiné, d'un arrière rénové et d'un intérieur modernisé. Pourtant, une longueur d'avance sur les prédécesseurs déjà couronnés de succès.

L'extérieur des deux modèles suit le design du Range Rover Velar, accentué par des lumières plus vives. L'intérieur de l'Evoque est plus dynamique avec un écran supplémentaire et donne une impression de cockpit sportif, tandis que le Discovery Sport apporte une touche de confort supplémentaire et est beaucoup plus pratique avec un coffre plus grand et un intérieur plus spacieux. Le choix des matériaux dans les deux voitures est d'un niveau supérieur à celui de ses prédécesseurs et même dans les endroits où rien ou presque n'a changé, le choix des matériaux est supérieur. Le système multimédia des deux voitures est sur le point d'être renouvelé avec le nouveau système Pivi et c'est probablement un pas dans la bonne direction. Le système actuel qui est présent dans nos voitures est simple, a un beau design et beaucoup de possibilités de personnalisation, mais il est assez lent. 🚗



VILLA KARMEL

## *Une vie de rêve, à la mer !*

VISITER LES APPARTEMENTS TÉMOINS



Vous cherchez un havre de paix qui vous ravira d'extase ? Découvrez Villa Karmel, à Blankenberge ! Ce projet résidentiel exceptionnel voit le jour dans un jardin, niché au cœur du cloître du Carmel. Vous y trouverez une offre incomparable d'appartements et de logements confortables qui respirent tous l'authenticité, la sérénité et l'espace. Un concept unique, gage d'une plus-value durable garantie !

#### INFO ET VENTE

L'équipe commerciale est à votre service pour tout complément d'information sur Villa Karmel. Vous pouvez trouver leurs coordonnées sur le site web.

#### ADRESSE DU PROJET

Croisement de la Koning Albert I-laan  
et Mgr. Waffelaertlaan, 8370 Blankenberge

[www.villakarmel.be](http://www.villakarmel.be)



**VILLA KARMEL**

*Blankenberge*



# gayoo

Le label des marques, enseignes et services gay-friendly.  
La garantie d'un accueil égal pour tous !



gayoo  
com

# Loewe bild 5 - OLED

## Le high-tech a une âme

La dernière technologie OLED, combinée à un langage formel qui s'inspire du style rétro des années soixante.

Le directeur créatif, Bodo Sperlein, a choisi le bois pour créer un contraste avec l'écran ultraplat de 4,9 mm. Le Loewe bild 5 OLED offre de multiples possibilités de combinaison.





Un design vibrant.

Un design inspiré par la légèreté des années soixante – l'écran plat de 4,9mm donne l'illusion d'un appareil presque aussi léger que l'air. Toutefois, le bois, le plus vieux matériau du monde, crée une sensation de chaleur et de stabilité – et offre un lien avec le sol grâce au nouveau support bild5 au style séduisant et unique.

Une singularité fascinante.

Le bild 5 OLED s'adapte de façon surprenante. Dans un Oak ou un Piano Black élégant, sur son support, sur la table ou au mur. Disponible avec la soundbar en option ou avec les haut-parleurs Loewe. Pour égaler l'ambiance d'une salle de concert, il suffit de connecter sans fil votre appareil au système audio klang 5 via le Loewe klang link.

Une qualité époustouflante.

La technologie OLED de pointe à son apogée. Contrairement aux écrans LCD, les écrans OLED ne nécessitent pas de rétro éclairage. Lorsqu'il est éteint, l'écran est complètement noir. Avec un délai de réponse inférieur à la microseconde. Dolby Vision™, HLG et HDR 10 offrent un contraste élevé et de formidables couleurs pour des images très dynamiques.

Le Loewe bild 5.55 OLED est disponible à partir de **3.499 €**.

**Découvrez-en plus chez votre revendeur Loewe ou sur [loewe.tv/be-fr](http://loewe.tv/be-fr)**

**Arnout**

Veemarkt 12  
8500 Kortrijk  
056 211 789  
[www.arnout.be](http://www.arnout.be)

**Arnout**

Beverenstraat 23  
8540 Deerlijk  
056 71 96 52  
[www.arnout.be](http://www.arnout.be)

**Audiomix**

Liersesteenweg 321  
3130 Begijnendijk  
016 561 062  
[www.audiomix.be](http://www.audiomix.be)

**Beeld & Klank & Koffie  
Patrick Verheeken bvba**

Sint-Gillisstraat 22  
9170 De Klinge  
03 770 73 48  
[www.verheeken.be](http://www.verheeken.be)

**Klank- en Beeldstudio  
Vanden Bussche**

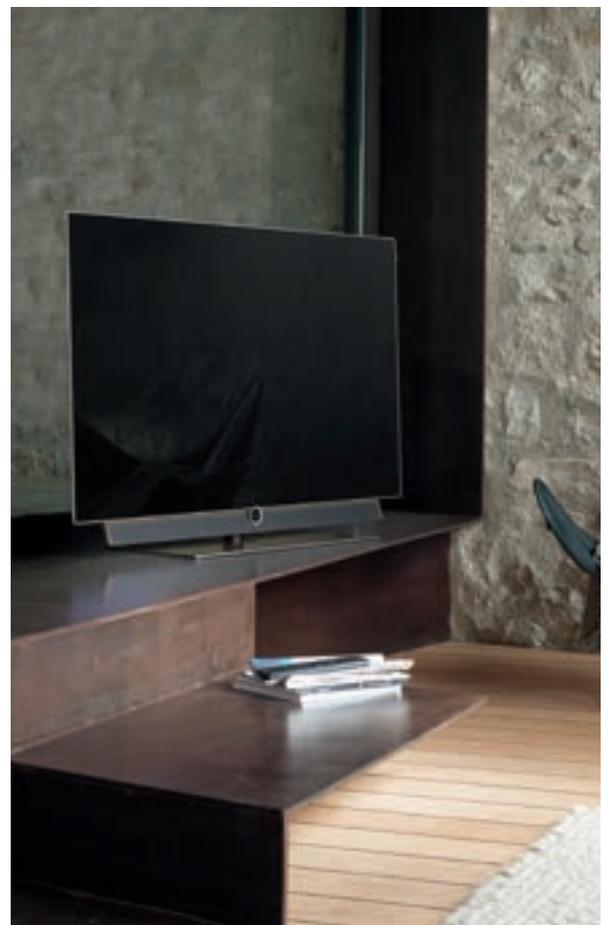
Torhoutsesteenweg 88 c  
8400 Oostende  
059 70 50 62  
[www.vanden-bussche.be](http://www.vanden-bussche.be)

**Spectrum by Goethals**

Baron Ruzettelaan 233  
8310 Assebroek  
050 37 50 30  
[www.audiovisie-goethals.be](http://www.audiovisie-goethals.be)  
[www.myspectrum.be](http://www.myspectrum.be)

**Vermeersch Hifi TV BVBA**

Vooruitgangstraat 3B  
8900 Ieper  
057 20 73 26  
[www.vermeerschhifitv.be](http://www.vermeerschhifitv.be)



**LOEWE.**



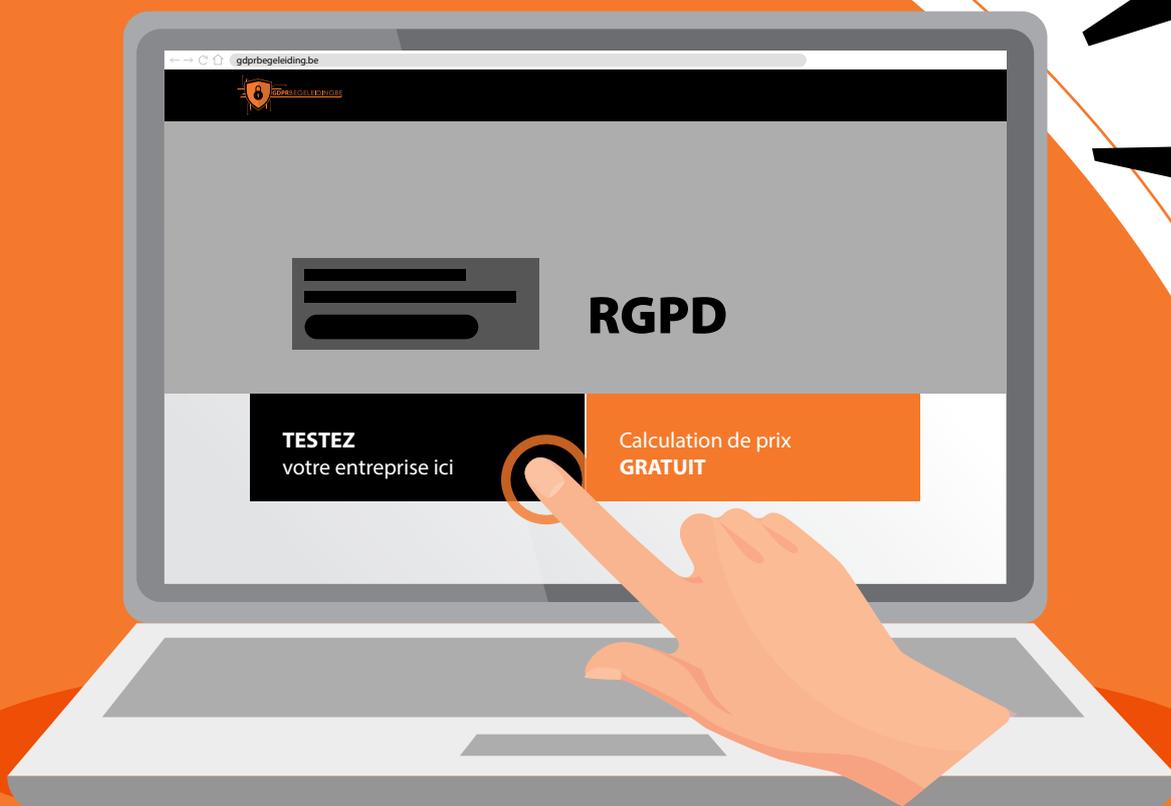
**TESTEZ  
GRATUIT**

## Consultants en confidentialité

Êtes-vous déjà conforme à la législation RGPD?

## Faites le test rapidement

[www.gdprbegeleiding.be](http://www.gdprbegeleiding.be)





## LE COVERING OU COMMENT ALLIER PROTECTION ET PROSPECTION



En partenariat avec la société namuroise Cophyhouse, spécialisée dans l'impression pour tous supports, le concessionnaire Jaguar Land Rover Quevrain Namur a fait réaliser un covering ou wrapping de toute beauté afin de protéger un nouveau Defender. Jean-Claude Quevrain nous explique les atouts et possibilités de cette technique.

"Cela fait quelques années déjà que nous proposons des solutions de covering afin de protéger les véhicules de nos gammes pour certaines activités, comme les sorties offroad ou la chasse par exemple. Les clients optaient alors pour un covering de la même couleur ou d'une couleur différente, ou pour une version mate. Nous avons voulu pousser l'idée plus loin en proposant, avec le concours du spécialiste namurois Copyhouse, des coverings publicitaires permettant aux propriétaires de se démarquer par des véhicules au branding voyant et original."



### Avantages multiples.

Nombreux sont les avantages du covering. "Grâce à Copyhouse, nous vous proposons pour tous les modèles de nos gammes Jaguar Land Rover mais aussi Mazda des supports publicitaires sur mesure qui assurent également la protection des véhicules. Il est ainsi impossible de rayer la carrosserie lors des activités 4x4. Grâce au savoir-faire de Cophyhouse, ce magnifique vecteur de publicité offre des possibilités graphiques infinies. Tout est littéralement possible. Les impressions grands formats sur film adhésif épousent de façon très précise et invisible la carrosserie des véhicules. De plus, vous pouvez les retirer et les changer quand vous le souhaitez."



### Protection et conservation de la valeur du véhicule

"Si ces films publicitaires protègent efficacement le véhicule durant son usage, ils permettent également à ce dernier de conserver sa valeur car ils se retirent en toute facilité et sans endommager le moins du monde le véhicule. La solution idéale par exemple pour les indépendants ou sociétés désireux de revendre un véhicule 'brandé' à leur image. Bref, cette solution crée une véritable valeur ajoutée", conclut Jean-Claude Quevrain, Administrateur délégué de Jaguar Land Rover Namur.



## CARMI KORBEEK-LO

Tiensesteenweg 8  
3360 KORBEEK-LO  
016 46 84 68  
[www.carmi.be](http://www.carmi.be)

## CARMI ZEMST

Brusselsesteenweg 129  
1980 ZEMST  
015 62 73 73  
[www.carmi.be](http://www.carmi.be)

## AREZZO

Rammelstraat 22-24  
9340 LEDE  
053 80 07 96  
[www.arezzo.be](http://www.arezzo.be)



||  
**Zilton**

## WILAN

Kapelsesteenweg 376 – 380  
2930 BRASSCHAAT – MARIABURG  
03 664 03 69  
[www.kledingwilan.be](http://www.kledingwilan.be)

## NUYTS HEREN

Veldstraat 5, Markt 18  
2450 MEERHOUT  
014 30 00 42  
[www.nuytsmode.be](http://www.nuytsmode.be)

## LES HOMMES HEUREUX

Hundelgemsesteenweg 590  
9820 MERELBEKE  
09 230 11 98  
[www.leshommesheureux.be](http://www.leshommesheureux.be)



WARELLES

VERLANGEN NAAR MEER



# De verborgen parel

Warelles, nog nooit was  
een appartement zoveel villa!

Warelles is een architecturaal hoogstandje. Verborgen op een prachtig, afgesloten landgoed. 18 gestapelde villa's en 5 heerlijke penthouses, elk met een indrukwekkend terras. Hier woon je in een groene oase op het einde van een doodlopende straat, in de meest residentiële buurt van Rumbeke, vlakbij het Sterrebos. Je wordt omringd door stilte en rust, voor een altijddurend vakantiegevoel thuis. Het perfecte decor voor uitzonderlijk vastgoed in hartje West-Vlaanderen.

## — De verborgen parel van Rumbeke

“In een tijdspanne van 5 jaar komen er circa 1000 nieuwe appartementen in Groot Roeselare. Met Warelles willen wij ons hiervan duidelijk onderscheiden”, aldus bouwheer Patrick Debusseré van Wright Projects.

“De gestapelde villa's zijn allemaal verschillend qua indeling, grootte en terras. Het tijdloze ontwerp van Warelles is hét laatste meesterwerk van wijlen toparchitect Hendrik Vermoortel, gebaseerd op het iconische Fallingwater van Frank Lloyd Wright. Hendrik vond hierin zijn inspiratie voor

de overkragende terrassen die Warelles typeren en waar je als bewoner optimaal van kunt genieten.”

## — Gestapelde villa's

Bij de creatie van dit ontwerp werd bewust gekozen om geen klassieke appartementsbouw te realiseren. “We spreken van gestapelde villa's omdat de bewoners de voordelen hebben van een villa, zonder de nadelen. Net zoals ze de voordelen hebben van een appartement, zonder de meestal gebruikelijke nadelen”, legt Dhr Debusseré uit. Zoiets moet je zelf ter plaatse zien. Vél ruimte, privacy, rust en comfort zijn de peilers die



elke bewoner weet te smaken. Warelles steek je in geen vakje, het is gewoon anders. Ongezien in appartementsbouw.

## “Een visionair project in deze coronatijden

Binnen, buiten en omgekeerd. De gigantische leefterrassen maken volledig deel uit van je leefomgeving, waarbij de overkraging, zonder storende steunbalken, maakt dat je quasi het ganse jaar door kan genieten van de buitenruimte. Samen met de liften die in open lucht open gaan op het gelijkvloers en de brede overlopen met grote draai-kiepramen kun je dit project in deze coronatijden gerust visionair noemen.

### — Verlangen naar privacy en rust

Warelles is gelegen op een afgesloten domein in de meest residentiële buurt van Rumbeke. De unieke ligging, vlakbij Roeselare, met vlotte bereikbaarheid tot belangrijke invalswegen en de parkomgeving zijn eigen aan dit nieuwbouwproject. De hoefijzervorm van het gebouw is een primeur welke toelaat optimaal te genieten van de groene oase, zonder enige inkijk en met een maximale privacy.

### — Verlang je naar meer luxe en comfort?

“Voor elk villa-appartement en penthouse is een voorbeeldplan uitgetekend. Maar zelf in deze fase van het project kan je de volledige indeling én afwerking nog zelf bepalen, persoonlijk begeleid door een interieurarchitect van Obumex, samen met onze eigen interieurarchitect. Met oog voor esthetiek, functionaliteit en je persoonlijke wensen, zal je thuis komen in een uniek interieur. Hiermee geven we de kopers een enorme vrijheid die men nergens anders krijgt”, benadrukt Patrick Debusseré.



Meer dan 60 eigenschappen werden opgelijst om Warelles te onderscheiden van de traditionele appartementsbouw. Kom deze zelf ter plaatse ontdekken. Nog nooit was een appartement zoveel villa!

Warellesgoed 10,

8800 Rumbeke

[warelles.be](http://warelles.be)

IMMO

## Bezoek als eerste het ingerichte modelappartement van Warelles

### Maak uw coronaveilige afspraak

De gestapelde villa's van Warelles moet je zelf zien én beleven. Alleen dan ervaar je de unieke sfeer op het afgesloten domein. We leiden je rond en vertellen je honderduit over het unieke concept en alle voordelen. Als kers op de taart kan je als eerste het spiksplinternieuwe én ingerichte modelappartement bezichtigen.

### — Boek uw afspraak via

[www.warelles.be](http://www.warelles.be)  
[wonen@warelles.be](mailto:wonen@warelles.be)  
051 920 912

## Peking to Paris

### — The Ultimate Motoring Challenge

Patrick Debusseré nam in 2019 deel aan 's werelds langste en zwaarste rally voor vintage & classic cars. De helse rit van Peking naar Parijs eindigde voor het sterke team op het podium. Maar leverde ook een schat op aan foto's en verhalen van andere deelnemers. Dit alles werd samengebracht in een uniek verzamelstuk waar elke oldtimer fanaat uren van zal genieten.

Meer info: [www.peking-to-paris.com](http://www.peking-to-paris.com)





## Our mission

It is our mission to help customers and organizations increase brand awareness by means of qualitative personalized business gifts and promotional items.

We also ensure that customers keep their employees on thank you in an appropriate way with a Christmas package and/or end-of-year gift.

Finally, we also focus more on finding appropriate workwear or promotional textiles. Turn your employees into brand ambassadors for your business.

## Our vision

L'excelent, a star company.

At L'excelent we always go for quality items on a social deliver responsibly to our customer.

We do this by focusing on our employees and importers to a higher level.

Of course we take into account that at our production does not use child labor. Through a constant focus from us and our suppliers, we go for a maximum result with a tight deadline.

Our motivated team of experts will help you at all times and search for the best solution for your challenge. With a spacious assortment and the necessary knowledge we are a step ahead of our competitors.

# L'excelent



[WWW.3920.BE](http://WWW.3920.BE)



## Our specialties:

- ★ Workwear
- ★ Business gifts
- ★ promo textiles
- ★ end-of-year gifts
- ★ promotional gadgets
- ★ protective equipment

**NOW ALSO**

**[WWW.WERKKLEDIJ.BE](http://WWW.WERKKLEDIJ.BE)**

## Some of our brands



# feelathome

IN & OUTDOOR LIVING



AMENAGEMENT ET DECORATION D'INTERIEUR

CREATION D'AMBIANCE

CONSEIL PERSONNALISE

PROJET GLOBAL INTERIEUR & EXTERIEUR

[www.feelathome.be](http://www.feelathome.be)

STATIONSSTRAAT 17, 3191 HEVER (LOUVAIN-MALINES)

015 51 23 39 - [INFO@FEELATHOME.BE](mailto:INFO@FEELATHOME.BE)



# Top Gear choisit le Land Rover Defender comme voiture de l'année

**L**e nouveau Land Rover Defender s'est vu décerner deux prix mondialement reconnus, celui de la « Voiture de l'année », ainsi que le prix de « Force inarrêtable » lors des très convoités TopGear.com Awards.

Source: <https://grayling-landrover.prezly.com>

Le jury décernant ce prestigieux prix a récompensé le nouveau Defender car il s'agit de l'un des véhicules les plus résistants sur la route actuellement, brillant successeur de l'emblématique Land Rover original. C'est une voiture du 21e siècle qui excelle dans toutes les catégories.

Jack Rix, rédacteur en chef du magazine Top Gear, a déclaré: « La voiture de l'année est une récompense que seuls les meilleurs ont remportée. Nous reconnaissons que le remplacement d'une icône est une tâche peu enviable, mais ce Land Rover a pris le temps qu'il fallait pour y parvenir, à juste titre.

*Nous en avons désormais conduit un dans le désert namibien et dans des environnements vraiment difficiles, comme l'autoroute britannique M25: que ce soit avec le modèle 110 ou le 90, qu'importe le moteur sous le capot, ce véhicule excelle dans toutes les catégories. Certains disent que parce que ce véhicule a un coût un peu plus élevé, il ne va pas être utilisé par la communauté agricole et rurale, mais c'est faux... C'est le tout-terrain le plus robuste et le plus performant que nous ayons jamais testé, mais c'est également une voiture familiale raffinée et bien équipée en ville.*

*Félicitations à tous les employés de Land Rover. »*

Nick Rogers, directeur exécutif, ingénierie produit chez Jaguar Land Rover, a déclaré: « C'est un honneur absolu pour nous de recevoir le prix de la voiture de l'année de Top Gear pour notre nouveau Defender. Dès le tout début de la création de ce véhicule, nous n'avions qu'une seule chose en tête: le respect de son héritage et la préservation de sa véritable authenticité, ainsi que sa parfaite adéquation avec le monde en constante évolution. Nous avons travaillé sans relâche pour fournir un véhicule aux capacités tout-terrain incroyables, ainsi qu'à l'équilibre et à la maniabilité sur route. Nous avons également veillé à ce que le nouveau Defender soit entièrement connecté, avec notre nouvelle architecture de véhicule électrique (EVA2), notre système d'infodivertissement Pivi Pro et les mises à jour logicielles over the air (SOTA) pour améliorer en permanence le système d'exploitation du Defender.

*Nous sommes particulièrement fiers de cette reconnaissance de la part de Top Gear, qui témoigne du dévouement de notre famille JLR qui a créé un véhicule qui est digne du nom du Defender. »*

## Une force incroyable

Pour célébrer cet exploit, Land Rover s'est associé au magazine Top Gear pour prouver que le nouveau Defender mérite le titre de « Force inarrêtable ». Le test de résistance ultime a été conçu pour prouver la robustesse structurelle de la plateforme en aluminium D7x du Defender en suspendant trois modèles 110 non modifiés sur une grue uniquement par leurs œillets d'attelage.

L'essai qui a eu lieu sur le terrain d'essai de Gaydon dans le Warwickshire a soumis le premier Defender 110 à une pression de plus de huit tonnes à travers la structure, chaque Defender disposant du pack Adventure en option et d'équipements en option supplémentaires.

Tom Ford de Top Gear a déclaré: « Nous voulions prouver que le nouveau Defender de Land Rover est vraiment à la hauteur de l'engouement et qu'on a voulu le tester d'une manière très Top Gear. Quelle meilleure façon que de tester sa résistance avec une grue de 150 tonnes, trois Defenders et une corde? »

Avec plus de 30 récompenses mondiales à ce jour pour le nouveau Defender, les prix Top Gear s'ajoutent à une série de récompenses prestigieuses remportées par le Land Rover Defender en 2020. D'autres récompenses notables sont le SUV 2021 de Motortrend, le meilleur SUV 2020 d'Autocar et le meilleur tout-terrain de Parker.

Le nouveau Defender a subi plus de 62 000 essais d'homologation technique, tandis que le châssis et l'architecture de la carrosserie ont été conçus pour faire face aux épreuves de la procédure d'essai Extreme Event de Land Rover (impacts répétés et prolongés, au-delà des normes générales réservées aux SUV et voitures particulières). Avec le nouveau Defender dernier cri, la gamme Land Rover Defender englobe désormais les Defender 90 et 110 avec l'option d'un groupe motopropulseur hybride rechargeable. 🔋

TRAMAROSSA



**Bazill  
Man & Mode**

Stationsstraat 99  
9880 Aalter  
09 374 29 31  
[www.bazill.be](http://www.bazill.be)

**De Witte Duif  
Herenkleding**

Parijsstraat 11  
3000 Leuven  
016 22 15 28  
[www.dewitteduif.be](http://www.dewitteduif.be)

**must.have.**

Kustlaan 15  
8300 Knokke  
050 69 05 15  
[www.musthaveknokke.be](http://www.musthaveknokke.be)

# Haute Literie



CRÉATEUR DES ENSEMBLES NUIT IDÉALE®  
DES PLUS GRANDS HÔTELS DEPUIS 1910.



**Fabricant et conseil auprès des hôteliers**, Dumas Paris vous aide à composer et créer une expérience de nuit personnalisée, permettant de vous différencier grâce à nos produits d'exception.

*Offrez à vos clients des nuits uniques, dans la plus pure tradition des Grandes Maisons du luxe à la française.*

---

OREILLERS

COUETTES

SURMATELAS

---

The DUMAS PARIS logo, consisting of a small square icon above the brand name "DUMAS" in a large, serif font, with "PARIS" in a smaller, sans-serif font below it.

**DUMAS**  
PARIS

---

**DUMAS-PARIS.COM**

**L'accord de licence permet à Bowler de développer des véhicules haute performance basés sur la forme classique du Defender 110 Station Wagon:**

## **LAND ROVER AUTORISE BOWLER À REPRENDRE LA FORME EMBLÉMATIQUE DU PREMIER LAND ROVER DEFENDER**



**L**and Rover a donné son feu vert à Bowler pour la production de véhicules reprenant la forme classique du Defender dans la prochaine phase de développement du constructeur britannique de voitures hautes performances tout-terrain et de véhicules de rallye-raid.

Source: <https://grayling-landrover.prezly.com>

Ce nouvel accord ouvre la voie au développement d'une nouvelle gamme de modèles hautes performances, à commencer par un projet baptisé « CSP 575 » : un nouveau véhicule routier doté du châssis spécial rallye en acier haute résistance CSP de Bowler, des panneaux de carrosserie en alliage d'aluminium du Defender 110 Station Wagon et du V8 suralimenté de 575 ch de Land Rover. Ce projet viendra compléter les développements en cours dans le milieu du sport mécanique, qui sont à la base des plans passés, présents et futurs de Bowler.

Les premiers rendus du futur 4x4 donnent un aperçu du modèle dérivé du rallye, qui sera le premier nouveau Bowler depuis 2016. Les détails complets seront dévoilés en début d'année prochaine, mais le tout-terrain inspiré de la compétition promet d'allier performances puissantes et durabilité digne du sport automobile dans une forme classique de Defender 110 Station Wagon pouvant accueillir quatre passagers.

Fondée en 1985, Bowler est pionnière de la production de voitures de compétition tout-terrain au Royaume-Uni. Jaguar Land Rover a acquis Bowler fin 2019 et son équipe d'experts a développé un certain nombre de projets passionnants sous la houlette de la division Special Vehicle Operations.

Les clients Bowler bénéficient déjà des avantages de cette relation, puisque les ingénieurs Land Rover SV participent au développement des véhicules Bowler et mettent leur expertise technique au service des tests des produits Bowler dans l'infrastructure de classe mondiale de Special Vehicle Operations.

Ce contrat de licence autour de la forme classique du Defender est à la fois une évolution naturelle et un projet unique :

*Pour obtenir de plus amples détails au sujet du nouveau projet de break « CSP 575 » de Bowler, rendez-vous sur [www.bowlermotors.com](http://www.bowlermotors.com)*



en effet, le nouveau break réunira la technologie, les composants et l'excellence technique inhérents aux produits Land Rover SV et l'expertise et l'expérience de Bowler dans le monde du sport automobile.

Michael van der Sande, directeur général de Jaguar Land Rover Special Vehicle Operations, a déclaré : « Nous sommes heureux d'annoncer le premier grand projet depuis notre acquisition de Bowler. Le « CSP 575 » combinera les performances du V8 suralimenté et une fonctionnalité quatre places avec la plateforme CSP éprouvée par Bowler en rallye-raid, renforçant ainsi l'attrait de la marque. Ce modèle routier haute performance accompagnera la gamme évolutive de modèles de rallye-raid Bowler, qui continuent de connaître le succès dans les épreuves de sport automobile les plus difficiles au monde. »

Le nouveau modèle sera fabriqué en quantité limitée au siège britannique de Bowler, dans le Derbyshire, par les mêmes ingénieurs et techniciens talentueux qui produisent ses 4x4 de compétition. Ce véhicule de classe mondiale ciblera principalement le Royaume-Uni, ainsi que certains pays européens et étrangers. Il sera proposé au prix indicatif d'environ 200 000 GBP au Royaume-Uni.

Calum McKechnie, directeur général de Bowler Motors, a déclaré : « Bowler est synonyme d'innovation depuis 35 ans. Cet accord de licence nous offre une chance unique de produire de nouveaux véhicules en reprenant la forme du Defender classique. Nous sommes ravis d'associer notre expérience du sport automobile à l'expertise de la division Special Vehicle Operations pour créer un Defender 110 Station Wagon exaltant, d'inspiration sportive. »





CAFE THEATRE

RESTAURANT BAR

KONINKLIJKE OPERA GENT

discover a next  
level of experience.



Schouwburgstraat 7  
9000 Gent

---

P: +32 (0) 9 265 05 50  
W: [WWW.CAFETHEATRE.BE](http://WWW.CAFETHEATRE.BE)



# WEYLER KAZERNE

BRUGGE

DÉJÀ **70%**  
VENDU

## A LIVING LEGACY

infos & vente:  
+32 (0)50 66 00 00  
info@found-baker.com  
[www.found-baker.com](http://www.found-baker.com)

Après avoir été longtemps inoccupé, un site historique niché au coeur de la ville retrouve une nouvelle destination bien spéciale. Un ancien couvent ressuscite sous la forme d'une zone d'habitation dotée d'une identité inégalable. Sa situation

optimale, son architecture imposante respectant les éléments historiques, ses logements spacieux et son abondance de verdure sont autant d'atouts menant inmanquablement à cette conclusion : Weylerkazerne est un projet exceptionnel.



**FOUND & BAKER**

PROPERTIES

**VDD  
PROJECT  
DEVELOPMENT**

LAND ROVER

# NOUVEAU DISCOVERY: MOTORISATIONS PERFORMANTES, CONNECTIVITÉ AMÉLIORÉE ET PLUS DE CONFORT POUR UN SUV FAMILIAL POLYVALENT



Le nouveau Discovery combine une évolution de design exceptionnelle à un intérieur polyvalent et configuré avec intelligence, incarnant l'esprit d'aventure familial qui caractérise les SUV familiaux haut de gamme de Land Rover depuis plus de 30 ans.

Source: <https://grayling-landrover.prezly.com>



Équipé de la toute dernière génération de moteurs à essence et diesel Ingenium à six cylindres puissants et performants, du système d'infodivertissement Pivi Pro avancé, de niveaux de confort et de praticité supérieurs, le nouveau Discovery reste l'un des SUV haut de gamme de sept places les plus compétents, polyvalents et connectés au monde.

Avec la nouvelle architecture de véhicule électrique (EVA 2.0) de Land Rover s'appuyant sur des technologies avancées, le nouveau Discovery offre de nouveaux niveaux de sophistication, d'attrait et d'efficacité tout en conservant toutes ses fonctionnalités habituelles sur route et hors route ainsi que ses fonctionnalités de remorquage. Des mises à jour du système Terrain Response 2 et Software-Over-The-Air (SOTA) à sa nouvelle filtration d'air de l'habitacle\*, le nouveau Discovery prend soin de ses clients comme jamais auparavant.

Pour Gerry McGovern, responsable création chez Jaguar Land Rover: *«Le nouveau Discovery est un SUV haut de gamme magnifiquement proportionné et sophistiqué. Ce véhicule attrayant et polyvalent a été affiné dans les moindres détails, améliorant son extérieur de caractère et son intérieur extrêmement polyvalent, afin de garantir que le Discovery reste le SUV le plus performant et le plus adapté aux familles.»*

### Design sophistiqué

Le caractère affirmé et les proportions optimisées du nouveau Discovery reflètent plus de trois décennies d'évolution dans ce domaine. Les éléments de design de l'ADN du Discovery – dont le capot en coquille, le toit étagé et le montant C très visible – demeurent, mais le nouveau Discovery offre une évolution extérieure audacieuse, optimisée pour une présence sur route plus assurée.

Les nouveaux phares à LED caractéristiques avec feux de jour placés plus bas dans les unités créent un look plus déterminé, tandis que les clignotants avant et arrière animés offrent une sophistication visuelle accrue et les ouïes des ailes avant couleur carrosserie accentuent la ligne de caisse discontinue habituelle d'un SUV haut de gamme.

Le pare-chocs avant revisité présente un graphisme couleur carrosserie plus large et de nouvelles ouïes d'aération latérales se combinent pour donner un aspect plus résolu et dynamique. À l'arrière, le nouveau Discovery est équipé de nouveaux feux à LED caractéristiques, qui se rejoignent à l'arrière du véhicule par un nouveau panneau Gloss Black. Conformément à la philosophie de design réductif de Land Rover, ce panneau intègre le script Discovery pour un graphisme arrière plus épuré.

Le nouveau modèle R-Dynamic apporte un caractère plus affirmé et une posture déterminée avec une série d'éléments de design uniques, dont des accents extérieurs Gloss Black et Shadow Atlas, le cuir deux tons et les surpiqûres contrastantes à l'intérieur.



## Technologies connectées

À l'intérieur, le nouveau Discovery bénéficie d'améliorations conçues pour souligner la position haut de gamme et le savoir-faire de sa configuration sept places, avec un habitacle spacieux intégrant le système d'infodivertissement Pivi Pro de pointe de Land Rover. La console centrale entièrement redessinée abrite un écran tactile Full HD de 11,4 pouces, 48 % plus grand pour une interface rapide et intuitive.

Avec une structure de menu simplifiée et un design novateur, le Pivi Pro offre des réponses immédiates, même lors du premier démarrage du véhicule. Sa batterie de secours intégrée permet d'initialiser la navigation en quelques secondes, tandis que les menus logiques permettent d'accéder directement aux fonctions les plus couramment utilisées depuis l'écran d'accueil personnalisable, et ce, afin de réduire la distraction du conducteur.

La connectivité est assurée par la technologie Dual Sim avec deux modems LTE permettant au système d'exécuter plusieurs fonctions en même temps, comme le streaming média et le téléchargement des mises à jour Software-Over-The-Air (SOTA), sans compromettre les performances. La technologie SOTA de Land Rover permet aux propriétaires de mettre à jour jusqu'à 44 modules électroniques individuels, sans se rendre chez un concessionnaire.

Combiné à l'écran interactif\*\* de 12,3 pouces, le nouveau Discovery fournit une cartographie 3D haute définition dans l'instrumentation, laissant l'écran tactile central disponible pour contrôler les autres applications. Les instruments numériques haute résolution peuvent être configurés pour afficher une paire de cadrans conventionnels, un guidage de navigation 3D plein écran ou une combinaison des deux, permettant au conducteur de personnaliser l'affichage en fonction des circonstances et de ses préférences individuelles.

En outre, les clients pourront bénéficier d'un affichage tête haute couleur, affichant les informations de conduite haute résolution directement dans la zone de vision du conducteur, lui évitant de quitter la route des yeux. L'intégration des smartphones est également simple, grâce à Apple CarPlay, tandis que la technologie Bluetooth avancée permet de connecter deux smartphones simultanément. Android Auto est aussi disponible de série, tout comme la recharge sans fil avec technologie d'amplification des signaux.

Le confort des passagers est optimisé par l'ionisation de l'air de l'habitacle, désormais disponible avec la technologie de filtration d'air PM2.5\*. Elle analyse activement l'air entrant, mesure sa qualité et utilise automatiquement des filtres avancés pour réduire le niveau d'allergènes, de toxines et de particules nocives dans l'habitacle, améliorant ainsi le bien-être du conducteur.



Les niveaux de confort et de commodité sont encore renforcés avec les supports de tablette Click and Go de Land Rover, intégrés aux dossiers des sièges avant. Le système facile à utiliser comprend également des prises de recharge USB-A parfaitement positionnées pour éviter les fils qui traînent. Grâce au point d'accès Wi-Fi 4G embarqué, en mesure de connecter jusqu'à huit appareils, les passagers arrière peuvent se divertir même sur les plus longs trajets.

À l'avant, le nouveau volant à quatre branches est équipé de commutateurs qui s'affichent à l'allumage et des palettes de changement de vitesse métalliques, tandis qu'un nouveau sélecteur de vitesses tactile permet un contrôle instinctif du groupe motopropulseur.

### La polyvalence au cœur

La polyvalence familiale de premier ordre est la marque de fabrique du SUV Discovery. Le nouveau Discovery, spacieux et intelligent, ne fait pas exception à la règle. Son hayon à commande gestuelle mains libres en option\*\*\* peut détecter le mouvement du pied sous le pare-chocs arrière pour ouvrir le coffre, tandis que le hayon intérieur électrique retient les objets meubles dans l'immense espace de chargement de 2485 litres (5 sièges) et fait office de banquette pratique. Même avec sept sièges en fonction, le coffre offre 258 litres d'espace à bagages et tous les occupants ont un endroit pour recharger des appareils électroniques.

À l'intérieur, la technologie intelligente de rabattement des sièges permet aux clients de configurer sans effort la disposition des sièges à l'aide de l'écran tactile central, tandis que la technologie d'application Remote leur permet de surveiller l'état du carburant et l'emplacement du véhicule, et même de déverrouiller et verrouiller les portes.



À l'arrière, les sièges de la deuxième rangée ont été soigneusement repensés pour un confort accru. Un meilleur soutien latéral, des coussins plus épais et un profilage soigné des sièges contribuent à un meilleur soutien sous la cuisse et à une meilleure posture des occupants. Le confort est encore amélioré par le déplacement des ouïes d'aération de deuxième rangée des montants B vers la console centrale, pour un flux d'air accru aux passagers de deuxième rangée qui disposent de leurs propres commandes de ventilation et alimentations électriques affichées à l'allumage.

La nouvelle Activity Key de deuxième génération de Land Rover est également disponible. Elle comprend des commandes à écran tactile, une montre numérique et peut verrouiller, déverrouiller et démarrer le véhicule en plus du porte-clés conventionnel.

Le nouveau Discovery est disponible en versions Discovery, S, SE et HSE, en version sportive R-Dynamic. Il peut également être converti en version utilitaire.

### Motorisations avancées

Le nouveau Discovery comprend un trio de nouveaux moteurs six cylindres en ligne Ingenium, diesel et essence, équipés de la technologie MHEV (véhicule électrique hybride léger) de 48 V pour des performances et une efficacité accrues. Les nouveaux moteurs sont disponibles avec le moteur à essence Ingenium P300 quatre cylindres de Land Rover et avec un nouveau système de transmission intégrale intelligent.

La famille de moteurs six cylindres en ligne a été conçue et développée en interne. Le moteur diesel avancé est disponible en versions 249 ch (183 kW) et 300 ch (221 kW), tandis que le moteur à essence puissant offre 360 ch (265 kW). Gamme de moteurs du nouveau Discovery complète:

- P300: 2,0 litres essence quatre cylindres 300 ch (221 kW), 400 Nm de couple à 1500-4500 t/min
- P360: 3,0 litres essence six cylindres MHEV 360 ch (265 kW), 500 Nm de couple entre 1750 et 5000 t/min
- D250: 3,0 litres diesel six cylindres MHEV, 249 ch (183 kW), 570 Nm de couple entre 1250-2250 t/min
- D300: 3,0 litres diesel six cylindres MHEV, 300 ch (221 kW), 650 Nm de couple à 1500-2500 t/min

Les moteurs diesel Ingenium à six cylindres D250 et D300 ont une construction légère en aluminium avec une conception à faible





#### UURWERKEN

Rolex | Cartier | Omega  
Chopard | Breitling | Hermes  
Tudor | Tag Heuer  
Baume & Mercier | Longines

#### JUWELEN

Chopard | Pasquale Bruni  
Messika | Casato | Bigli  
One More | Anna Maria Cammilli

**Nys Jewelers,**  
tijdloze traditie  
sinds 1946

#### NYS EXCLUSIVE

—  
Lange Steenstraat 20  
8500 Kortrijk

#### NYS BOUTIQUE

—  
Korte Steenstraat 9  
8500 Kortrijk

[www.nys.be](http://www.nys.be)

A large, high-contrast black and white close-up of a woman's eye. The iris is replaced by a blue watch face with white numbers and hands. The watch face is centered in the eye, and the hands are positioned to suggest a specific time. The eyelashes are long and dark, framing the eye. The background is a soft, out-of-focus skin tone.

TIMELESS  
TRADITION



frottement et remplacent les moteurs diesel SD4 et SDV6 précédents. La technologie MHEV 48 V intelligente garantit la conformité des nouveaux moteurs aux réglementations mondiales les plus strictes en matière d'émissions.

Le système intelligent récupère et stocke l'énergie générée lors de la décélération et la redéploie pour aider le moteur à accélérer, offrant des performances six cylindres et une efficacité quatre cylindres. La configuration offre également un fonctionnement plus raffiné du système Stop/Start.

## Spectre de capacités

Le nouveau Discovery est le SUV familial par excellence pour la route, offrant un confort inégalé et exceptionnel sur les longs trajets pour sept personnes, sans oublier un environnement inspirant la confiance du conducteur grâce à l'excellente visibilité fournie par sa position de conduite surélevée, ses commandes améliorées et sa technologie de châssis de pointe, qui offrent une tenue de route calme et réactive.

Tous les nouveaux modèles Discovery avec moteurs Ingenium à six cylindres sont dotés d'une transmission avancée qui optimise la répartition du couple entre les essieux avant et arrière, à l'aide d'une gamme de capteurs permettant de répartir le couple en fonction des conditions. Le nouveau système de transmission intégrale intelligente maximise la traction, la dynamique sur route et l'efficacité de la transmission, améliorant ainsi la consommation et réduisant les émissions de CO<sub>2</sub> en conduite normale, sans compromettre les capacités tout-terrain emblématiques du Discovery.

En outre, la suspension pneumatique de série offre un confort de conduite exceptionnel dans tous les environnements et comprend un abaissement automatique de la vitesse pour améliorer l'efficacité aérodynamique et l'économie de conduite sur autoroute. La technologie d'amortissement Adaptive Dynamics, installée sur tous les modèles, surveille les mouvements du véhicule jusqu'à 500 fois par seconde, réagissant presque instantanément aux sollicitations du conducteur ou de la route pour un meilleur contrôle de la carrosserie, garantissant une conduite calme et plate.

Avec la technologie Terrain Response 2, le nouveau Discovery est toujours prêt à s'adapter automatiquement aux conditions de conduite tandis que le nouveau mode Wade optimise le véhicule pour les passages à gué en eau profonde, y compris en appliquant automatiquement les freins lorsque le conducteur désengage le mode Wade, afin de rétablir des performances complètes dès la première application des freins.

La disponibilité du Terrain Response configurable permet au conducteur d'affiner la cartographie de la commande des gaz, les points de changement de vitesse, les réglages de la direction et de la suspension du Discovery en fonction de ses préférences et de ses besoins, afin que les clients puissent personnaliser l'expérience de conduite pour la conduite tout-terrain.

Pour Mike Cross, ingénieur en chef Land Rover, Intégrité du véhicule:

*«Le nouveau Discovery allie une superbe géométrie de suspension tout-terrain à une dynamique gratifiante et un excellent contrôle de la carrosserie, tout en conservant la qualité de conduite et le confort de notre SUV familial. Avec un design de suspension dernier cri, une architecture légère en aluminium et des motorisations intelligentes, nous avons reconfiguré le véhicule pour offrir un SUV sept places extrêmement polyvalent, hautement performant, incroyablement raffiné et encore plus engageant à conduire.»*

Le nouveau Discovery bénéficie également de la technologie ClearSight Ground View, offrant aux conducteurs une vue du sol dissimulée directement sous l'avant du véhicule à l'aide de l'écran tactile central et d'une combinaison de caméras orientées vers l'avant. Cet équipement intelligent concrétise le concept de capot transparent futuriste de Land Rover et aide le conducteur à négocier des pentes tout-terrain escarpées ou des obstacles urbains cachés. 🚗

*\*Uniquement conforme aux ioniseurs Nanoe™*

*\*\*En option sur la variante de base, de série sur les autres variantes*

*\*\*\*Hayon à commande gestuelle en option sur toutes les versions et de série sur HSE*

**JUWELIER FRANSSSEN**

DEMERSTRAAT 51

3500 HASSELT

+32 11 22 42 58

**BIJOUTERIE KUYPERS**

RUE DE LA RÉGENCE 1

4000 LIEGE

+32 4 222 16 23

**HEURSEL1745**

LANGEMUNT 2

9000 GENT

+32 9 264 29 29

**HULPIAU**

LEOPOLD II LAAN 21

8400 OOSTENDE

+32 59 70 35 59

**COSYNS**

RUE AU BEURRE 35-37

1000 BRUXELLES

+32 2 511 00 66

**COSYNS**

AVENUE DE TOISON D'OR 17A

1050 BRUXELLES

+ 32 2 511 45 49



Bell & Ross

WATCH PARTNER

Bell & Ross



# BKKS

*Belgisch Kinder Kanker Steunfonds*

**KANKER HOUDT  
GEEN REKENING  
MET KINDEREN  
WIJ WEL**



**scan de QR-code  
en doe een donatie**



**BEDANKT**

Belgisch Kinder Kanker Steunfonds - Diesterstraat 67A 001, 3800 St.Truiden  
011 19 28 19 - info@bkks.be - www.belgischkinderkankersteunfonds.be - BE19 0016 4017 4212

# Un Land Rover Defender au look... particulier

Tout de noir mat vêtu, le Land Rover Defender ressemble plus à un avion furtif qu'à un 4x4 familial...

Source: <https://gocar.be/>

Imaginé par le fabricant de jantes Vossen Wheels, ce Land Rover Defender n'est pas là pour amuser la galerie! Peint en noir mat et doté d'un vitrage qui est tellement teinté que l'on se demande si on y voit encore quelque chose au travers, il est équipée de jantes forgées de 20 de la firme. Celles-ci sont évidemment... noires.

## Vossen

Transformé à grands frais, ce Defender fait la promotion du célèbre modèle de jante de Vossen, la HF-2. Stylée et renforcée, celle-ci existe en de nombreuses couleurs et finitions. 🚗





## Affinity for Real Estate Investments.

Nous sommes continuellement à la recherche de projets.  
En toute discrétion si nécessaire.

[INVESTMENTS@AFFINIMMO.BE](mailto:INVESTMENTS@AFFINIMMO.BE)



**AFFINIMMO**

CHRONOMAT



**BREITLING**

**1884**

**#SQUADONAMISSION**



| HULPIAU OOSTENDE

Leopold II-laan 21 / 8400 Oostende  
059 70 35 59 / [www.hulpiau.be](http://www.hulpiau.be)

| VANHOUTTEGHEM GHENT

Dampoortstraat 1-3 / 9000 Gent  
09 225 50 45 / [www.vanhoutteghem.com](http://www.vanhoutteghem.com)

| TENSEN JUWELIERS

Huidevettersstraat 46 / 2000 Antwerpen  
03 231 98 98 / [www.tensen.be](http://www.tensen.be)

A man with glasses, wearing a white button-down shirt, dark blue jeans, and white sneakers with a gold stripe, stands in a laboratory. He is smiling and has his hands in his pockets. The laboratory is enclosed in a glass enclosure and contains several microscopes on a white countertop. The background shows more laboratory equipment and a bright, modern interior.

INTERVIEW

## MIGLOT Fragrance Lab

# À PROPOS DE PARTAGER LES RÊVES!

**S**e concentrer sur ce qui rend les gens heureux. Miglot le fait avec des parfums agréables et des textures sensorielles. Ce n'est pas un hasard si "Rediscover what makes you happy" est le slogan de la première marque belge de parfum et de lifestyle ayant des racines gantoises. Parce que les parfums ne sentent pas seulement bon, ils peuvent facilement transformer les moments quotidiens en 'temps pour moi'. Après tout, ils équilibrent vos émotions et vos humeurs. Kristof Lefebvre se joint à nous dans notre recherche du bon parfum.

Texte: STEVEN VERHAMME



## *Miglot Privé - parfum personnalisé*

### **Vous êtes une entreprise gantoise. Comment Miglot a-t-elle vu le jour?**

Quelques mois avant d'obtenir mon diplôme de pharmacien, j'ai repris une pharmacie à Gand-Centre. Je me suis spécialisé dans les soins de la peau, mais même à cette époque, je m'intéressais beaucoup aux parfums. J'ai remarqué que le comportement et l'humeur des gens sont influencés par les parfums. Les gens qui ont parfois eu des moments difficiles dans la vie ont eu un sourire instantané grâce à certains parfums et cela m'a intrigué. J'ai étudié l'aromachologie, l'étude qui étudie l'effet des parfums sur le comportement et les émotions des gens, à la fois consciemment et inconsciemment. À 34 ans, j'ai quitté la pharmacie au bout de 10 ans et je suis allé à Versailles pour étudier à la célèbre école de parfum ISIPCA. Après avoir obtenu mon diplôme, j'ai vécu à Paris pendant un certain temps, puis je suis parti en Italie et je suis resté à Londres et à Stockholm pour poursuivre mes études dans les universités locales. Partout, je cherchais la réponse à la question "Pourquoi les gens achètent des parfums, que peut faire un parfum pour les gens? Parce qu'à l'époque je savais avec certitude qu'un parfum va au-delà d'un beau flacon et de beaucoup de publicité autour de lui, mais qu'il respire aussi la puissance, j'ai décidé de créer ma propre marque.

### **Je pense que ça a été un véritable défi, mais c'est finalement Miglot qui a vu le jour. Comment travaillez-vous en 2020?**

En tout cas, nous avons une collection permanente avec une vingtaine de fragrances différentes pour des parfums, des sprays pour textiles, des parfums d'ambiance et des produits de lessive. En outre, nous proposons également Miglot Privé, un service dans lequel nous créons un parfum unique adapté au client. D'abord, nous parlons aux gens et nous les écoutons longuement. La conversation de départ dure environ trois heures et nous laissons les gens sentir beaucoup. Chaque fois, nous envoyons un signal à la partie du cerveau qui est responsable des souvenirs et des émotions. Cela n'inclut pas le segment de notre cerveau qui est responsable de l'utilisation du langage. Si quelqu'un

veut faire fabriquer un parfum sur mesure, il s'agit donc parfois de chercher les bons mots. Nous travaillons alors uniquement sur la base de comparaisons. C'est un défi supplémentaire que de découvrir ce que les gens aiment sentir. C'est pourquoi nous leur offrons de nombreux ingrédients de base différents de parfums au début du processus pour avoir une bonne idée de ce qu'ils aiment et de ce qui les rend heureux. Souvent, la réponse est très surprenante. Parfois, les gens se font une idée complètement différente d'une certaine odeur tout au long du processus. Ce n'est pas un hasard s'il faut parfois un an pour faire fabriquer un parfum sur mesure et nous rencontrons le client huit fois pour différentes séances. D'une conception vague, nous passons à quelque chose qui devient de plus en plus fin. Les clients font un voyage parfumé avec nous et, au final, nous créons quelque chose qui leur convient vraiment. Ce voyage peut se terminer en différents endroits, mais il n'y a pas vraiment de tendances marquantes. Ce que nous constatons, cependant, c'est que les parfums épicés se portent très bien en ce moment.

### **Est-il possible de répondre aux souhaits du client à 100 %?**

C'est déjà le plus grand défi pour nous, car le parfum est souvent lié à des souvenirs et à des sentiments. Il est parfois difficile de les exprimer par des mots. C'est donc aussi un processus qui exige un effort des deux côtés. On ne peut jamais arriver à un parfum sur mesure à partir d'une conversation d'une heure. Pour notre part, cela exige une grande empathie dans laquelle nous n'avons pas le droit d'imposer quoi que ce soit. En tant que parfumeur, vous devez écouter attentivement. Quiconque veut faire fabriquer un parfum doit avoir le courage de s'ouvrir à quelque chose de nouveau. Avec le client, nous partons en voyage olfactif le long d'ingrédients fins et de souvenirs souvent surprenants qui émergent afin de créer un parfum personnel unique. Concevoir un parfum qui ressemble à un parfum familier n'est pas un art et c'est ce que nous n'allons pas faire. Les gens ont besoin de s'ouvrir, mais ce n'est pas un problème car le public est devenu plus aventureux ces dernières années. Les gens sont plus ouverts à la nouveauté, notamment parce que l'éventail est beaucoup plus large.



## **Votre capacité d'empathie est-elle votre principal atout?**

Peut-être que c'est le cas. Dans une parfumerie standard, le client peut choisir parmi les trois parfums les plus vendus. Nous allons vraiment écouter et regarder ce qui rend les gens vraiment heureux. Parfois, il doit aussi oser prendre de nouvelles voies. Personne ne porte le même pull toute sa vie, alors pourquoi ne pas être ouvert à un parfum et découvrir autre chose. Dans notre gamme actuelle, nous avons souvent une bonne indication de ce que les gens aiment et de la direction que nous pouvons prendre.

## **N'est-ce pas un peu un résumé de votre slogan 'Rediscover what makes you happy'?**

Les gens partent en vacances et prennent des photos en souvenir. Mais en réalité, elles sont relatives. Un parfum peut évoquer un souvenir beaucoup plus rapidement et intensément avec des émotions qui l'accompagnent, bien plus qu'une photo. Par exemple, il y a des gens qui achètent un nouveau parfum ou un produit de soin pendant les vacances. Lorsqu'ils rentrent chez eux, cette odeur leur fait repenser à ces moments précis de vacances. On peut donc aussi utiliser un parfum comme une sorte de capsule temporelle pour évoquer des souvenirs de manière beaucoup plus intense. Redécouvrir un parfum qui vous rappelle votre grand-mère, des vacances, un ancien amour vous fera remonter le temps et vous vous sentirez immédiatement à cet endroit à ce moment-là. Vous redécouvrez ce qui vous rend heureux.

## **Skin, Home et Laundry, tels sont les titres de vos trois collections. Alors qu'auparavant les parfums étaient nettement masculins ou féminins, vous essayez maintenant de les promouvoir comme étant neutres. Pourquoi?**

La distinction entre les parfums masculins et féminins est plutôt stéréotypée. La commercialisation n'a fait que le souligner ces dernières années. C'est dommage, car le parfum lui-même est neutre. C'est un symbole culturel, comme une rose qui, en Occident, est décrite comme

quelque chose de typiquement féminin, alors qu'au Moyen-Orient, elle est également considérée comme un symbole masculin. C'est nous qui classons tout. Après tout, beaucoup de femmes aiment utiliser les parfums de leurs maris parce qu'ils sentent bon. Elles se sentent alors gênées parce qu'il est écrit "Pour les hommes". On ne fait pas ça à Miglot. Tout ce que nous proposons peut être utilisé par les deux sexes. Nous sommes heureux que les jeunes en particulier s'éloignent progressivement de ce catalogage. Les parfums n'ont tout simplement pas de genre. Pourquoi les dames ne pourraient-elles pas porter de puissants parfums de bois? Utilisez simplement ce qui vous rend heureux.

## **L'apparence est bien sûr aussi essentielle. Quelle est l'importance de l'emballage pour Miglot?**

L'emballage reste important, car c'est le premier contact du client avec le produit. Cependant, pour nous, l'essentiel est dans la bouteille. C'est pourquoi nous avons opté pour un emballage très neutre, minimaliste, intemporel, au design calme et élégant. L'apparence est la même pour les différents parfums, de sorte que le client ne choisit pas en fonction de ce qu'il voit, mais en fonction de l'odeur. C'est pourquoi nous ne donnons pas de nom à nos parfums, mais seulement un numéro de formule. De cette façon, le consommateur n'est pas influencé par un titre sophistiqué. L'emballage doit être durable pour nous, nous essayons de travailler avec les entreprises locales autant que possible. Par exemple, nos étiquettes sont également fabriquées dans un atelier gantois.

## **Le Fragrance Lab, le lieu où les parfums sont créés, se présente comme un espace ouvert. Est-ce un choix conscient de votre part?**

La transparence est très importante aujourd'hui. En tant que parfumeur, en tant que scientifique mais aussi en tant qu'être humain, j'accorde une grande importance à cette valeur. C'est pourquoi nous trouvons que c'est une valeur ajoutée de donner à nos clients un aperçu de notre histoire. Nous ne voulons pas travailler dans une tour d'ivoire. Nous voulons élargir l'histoire de nos parfums et ainsi sensibiliser les gens. Le laboratoire est le cœur battant de notre entreprise. Les clients peuvent me voir développer

de nouveaux parfums et les mettre en bouteille à la main. De cette manière, nous garantissons une fraîcheur absolue. Cela contraste fortement avec les parfums qui sont parfois vendus dans les magasins de parfums à prix réduits plusieurs années après leur mise en bouteille. Après tout, tous nos produits sont créés, fabriqués et finis à Gand. Nous le faisons en petites éditions afin de ne pas avoir de grandes productions machinales et de nous retrouver avec une surproduction. Les petits stocks sont toujours renouvelés en fonction des besoins. Nous ne collons pas non plus d'étiquettes sur nos bouteilles. Nous ne voulons pas prétendre être 100% bio, organique ou naturel parce que nous devons faire quelques sacrifices. Cependant, nous nous demandons constamment si notre processus de production suit la voie la plus durable. Nous voulons créer cette durabilité au niveau de notre production, mais aussi dans nos relations avec les clients et les employés. Nous ne voulons pas seulement fabriquer des produits de qualité, nous voulons aussi être une bonne entreprise.

### **Quelle impression espérez-vous créer lorsque le client entre dans le magasin?**

Nous avons délibérément décoré l'intérieur de façon chaleureuse et accueillante. Le client ne verra pas de caisse enregistreuse ni de rayons frappants. Nous voulions créer un lieu où le client puisse échapper à l'agitation de la ville, en oubliant tout le temps et l'espace. Vous ne verrez pas de pancartes bouleversantes ni d'abondance de parfums. Nous ne voulons pas donner d'impressions qui soient distrayantes. Le client doit pouvoir faire son choix en toute objectivité.

### **Quelle est votre ambition en tant qu'entreprise? Vous rêvez d'autres lieux ou vous voulez vous concentrer sur Gand?**

L'année prochaine, nous travaillerons avec un certain nombre d'ambassadeurs Miglot, des magasins de style de vie qui partagent la





N E N U P H A R

Afsneedorp 28  
9051 Afsnee

w.: [www.restaurant-nenuphar.be](http://www.restaurant-nenuphar.be)  
t.: 09 221 22 32





même philosophie que nous, où le client est très proche des employés de la boutique. Nous voulons conclure des partenariats avec des personnes qui partagent la même philosophie dans le secteur du style de vie. Nous envisageons également de lancer graduellement notre marque à l'étranger.

### **Votre marque est Miglot. Comment vous avez trouvé ce nom?**

Miglot est en fait la version française de l'anglais "My glow" qui signifie "quelqu'un qui brille". Nous en avons fait un rafraîchissement pour créer un mot abstrait. Le nom français a bien sûr aussi un rapport avec mes études à Versailles. J'ai été formé là-bas avec ces parfums

traditionnels, à cet égard ce n'est pas un hasard si nous avons choisi une version française de notre nom. Néanmoins, nous avons délibérément choisi de lancer la marque en Belgique. Nous aurions également pu mentionner une boîte aux lettres à Paris sur l'emballage, mais nous avons continué à choisir Gand.

### **Que pouvons-nous attendre de Miglot à l'avenir?**

Nous travaillons actuellement sur la collection Miglot Pure. Une ligne de parfum avec des fragrances uniques et pures. Pensez à des ingrédients précieux comme le bois de santal, le vétiver ou l'oud. Les matières premières de ces parfums sont personnellement sélectionnées et





W  
woonsfeer  
living in style

Leopoldlaan 164  
8430 Middelkerke

+32 (0) 493 536 436  
info@woonsfeer.be

MA tot VRIJ  
9:00 - 12:00 / 12:30 - 18:00  
ZA 9:00 - 13:00





approuvées par moi pour créer un parfum magnifiquement transparent et lisible, plein de caractère. Ils sont également caractérisés par l'année et la matière première. Vous pouvez le comparer avec des vins dont la récolte d'une année peut être très différente de celle d'une autre année. C'est également le cas des matières premières des parfums. Nous travaillons donc avec des lots de matières premières dans la nouvelle collection Miglot Pure. Une fois épuisés, nous ne faisons plus la même chose. C'est par ailleurs impossible. Les parfums qui seraient les mêmes, année après année sont lissés et sont principalement composés à base d'ingrédients artificiels. Si vous travaillez avec des produits naturels et honnêtes comme dans la collection Miglot Pure, vous pouvez voir une facette olfactive différente par récolte et il est presque impossible d'avoir le même parfum chaque année. L'industrie actuelle du parfum est moins honnête et s'efforce de produire en masse et d'uniformiser les parfums. Cela est en contradiction avec nos valeurs fondamentales. Vous le remarquez aussi dans les parfums Miglot Pure.

### **L'un des symptômes du virus COVID est la disparition de l'odeur. A quel point avez-vous peur d'être infecté?**

Je suis très prudent moi-même, parce que si je perds mon odorat, je suis comme un pianiste sans doigts. Notre laboratoire est entièrement équipé pour travailler sans corona, de sorte que nous pouvons continuer à recevoir des personnes pour les laisser sentir à travers une sorte de capsule. En tant que pharmacien, je suis également bien placé pour évaluer les risques. Toute l'histoire de COVID prouve également l'importance des parfums pour notre bien-être et notre position dans la vie. L'effet émotionnel est assez important après tout.

### **Vous êtes dans le métier depuis des années. Êtes-vous sensible aux odeurs des autres personnes qui vous entourent?**

J'ai une grande sensibilité aux odeurs depuis mon enfance. Mais l'odorat fonctionne différemment pour chacun. Ce que vous aimez, quelqu'un d'autre pourrait le ressentir moins comme un parfum. Il est donc important de respecter les particularités de chacun. En tant que parfumeur, vous devez tenir compte de ce que les autres

ressentiront lorsqu'ils choisiront un parfum. Le choix du parfum dépend de la situation et nous n'en tenons pas suffisamment compte. Lorsque vous allez au restaurant, il est préférable de choisir un parfum différent de celui que vous avez choisi pour aller danser. Vous vous adaptez aux circonstances.

### **Avez-vous votre parfum préféré dans l'offre Miglot?**

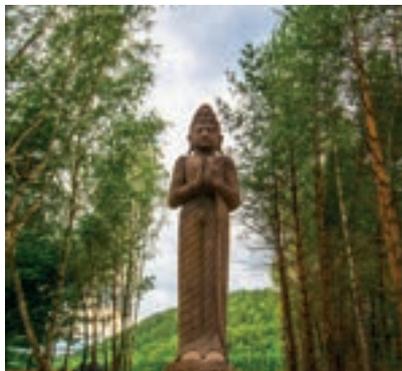
( rit) Tous les parfums sont un peu comme mes enfants, donc je ne vais pas privilégier un parfum par rapport à un autre. J'ai créé ces parfums moi-même et chaque parfum est lié à un souvenir ou à une situation. Mes choix de parfums dépendent du moment, comme tout le monde. Pendant la journée, je ne porte pas de parfum de toute façon parce que ce n'est pas possible professionnellement, le week-end, je fais mon choix en fonction de la situation ou de l'occasion. Mais si vous me demandez quel est le parfum dont je suis le plus fier, c'est celui de la Formule 32, mais ce n'est pas important en soi. C'est ce qui rend les gens heureux. C'est ce qui compte.

*MIGLOT Fragrance Lab*  
*Koophandelsplein 17 - 9000 Gent*  
*www.miglot.com - welcome@miglot.com*  
*+32 9 329 02 99*  
*Ouvert du lundi au samedi*  
*de 10h à 18h et sur rendez-vous*

**PASSER UNE JOURNÉE  
DE RELAXATION  
EN SUÈDE**



**PASSER UNE JOURNÉE  
DE RELAXATION  
EN THAÏLANDE**



**PASSER UNE JOURNÉE  
DE RELAXATION  
EN LIMBOURG**



## ELAISA, WELLNESS DE CLASSE MONDIALE !

A Elaisa, vous pouvez profiter de 7.500m<sup>2</sup> de détente, de paix et d'intimité dans la nature. La location unique au milieu du Parc National de la Haute Campine vous permet de vous relaxer complètement.

Elaisa s'efforce d'offrir à ses hôtes une expérience unique. Outre les saunas et les bains traditionnels, Elaisa est le seul centre de bien-être du Benelux à proposer une cérémonie Temazcal, des séances de coulée fournies par le champion du monde Aufguss et des bains 100% sans chlore rendant l'eau inodore et douce pour la peau. Choisissez dans notre gamme de traitements et de thérapies ou profitez de la vue magnifique dans notre restaurant ou notre lounge.

Passez toute la journée dans une atmosphère luxueuse et sentez-vous comme un roi dans cet imposant bâtiment où la géométrie, le son et les cristaux prennent toute leur importance.

Laissez derrière vous une vie bien remplie et vivez la tranquillité intense qu'Elaisa vous offre.



**Une journée de relaxation pour seulement € 45,-**  
**Réservez par internet [www.elaisawellness.com](http://www.elaisawellness.com)**

# **BRISTOL**™ À LA CARTE

S'éveiller à l'instant présent,  
oublier la notion de temps.  
**Faire un avec la nature.**



**Overstock** garden

**exterioo**  
MOBILIER DE JARDIN

# S'évader sur le toit de l'Europe

Ceux qui pensent à la Vallée d'Aoste penseront peut-être spontanément au ski et à la randonnée. Et à juste titre, car la région est une véritable Walhalla pour les skieurs et les randonneurs enthousiastes. Mais Aoste est bien plus que cela. De ses paysages impressionnants et de ses sites historiques remarquables, en passant par ses forts et châteaux impressionnants jusqu'à ses jolis villages, la Vallée d'Aoste est vraiment à couper le souffle. Pourtant, pour beaucoup, la région est plutôt un morceau d'Italie inconnu. C'est totalement injustifié et il est grand temps de changer cela. Après avoir lu ce carnet de voyage, nous aimerions vous donner de nombreuses raisons de visiter la partie la plus septentrionale de la bella Italia!

Texte: Dominique Sergant et Katia Doutreluingne – Photos: l'Office du tourisme d'Aoste

© Daniele Ciardi



## Un voyage sans soucis

Notre vol de Zaventem à Milan se déroule sans encombre. Cela s'applique également au test de dépistage pour la COVID-19 obligatoire à l'aéroport (pour les voyageurs en provenance des pays "rouges" qui n'ont pas la preuve d'un test de dépistage de Corona négatif datant de deux jours au maximum). Après à peine vingt minutes de retard, nous attendons notre navette sous un soleil radieux.

Ceux qui préfèrent ne pas utiliser un service de navette ou une voiture de location, peuvent parcourir la distance (environ 200 km) entre Aoste et Milan Malpensa en bus. Pour seulement 14,98 €, vous atteindrez votre destination finale en 4 heures environ en bus. Et si vous avez tout le temps du monde, vous pouvez voyager en train. Pour ce faire, vous devrez prévoir environ 4,5 heures et entre 20 et 30 € (première classe standard) en raison des différentes correspondances.

## Une touche d'histoire

Le Val d'Aoste est la plus petite région d'Italie. Il est situé au nord-ouest, coïncé entre les plus hautes montagnes d'Europe: le Mont Blanc, le Monte Rosa, le Gran Paradiso et le Grand Saint-Bernard. Grâce à cette situation isolée, Aoste a réussi à préserver sa culture authentique, ses traditions, ses festivités ancestrales et son architecture régionale. C'est vraiment étonnant, étant donné que la région a connu de nombreuses influences extérieures.

Déjà dans l'Antiquité, une population mégalithique habitait la région, qui a été reprise par les Salassi, une tribu celto-ligure. Ils ont été vaincus en 25 av. J.-C. par l'empereur Auguste et ses légions à cheval. Après des siècles de domination impériale et de christianisation, Aoste a réussi à repousser les nombreuses invasions grâce aux Alpes et à ses murs de la ville. L'empire de Charlemagne a construit la Via Francigena, qui reliait Rome à Aix-la-Chapelle. Après l'année 888, l'empire italien d'Arduin d'Ivrea et Berengario est né.

Au 11ème siècle, la région a été annexée par la Maison de Savoie (les ducs de Savoie, plus tard également rois de Sardaigne). Depuis 1861, la région fait partie de l'Italie et est devenue une région autonome en 1944.

Pendant des siècles, la Vallée d'Aoste a été une voie de transit pour les populations du nord et du sud. La Via Francigena, l'une de ces voies de transit, est aujourd'hui un itinéraire touristique avec de nombreuses curiosités en cours de route. Le mélange de l'authentique et de ce que les visiteurs d'autres pays et régions ont importé est essentiel à la richesse culturelle du Val d'Aoste.

## L'Italie à la française

En Val d'Aoste, on le remarque tout de suite: c'est un mix de culture française et italienne. La région n'a été incorporée à l'Italie qu'en 1861. Avant cela, c'était la France. Afin de calmer la population, qui souhaitait réellement appartenir à la France, un statut d'autonomie leur a été accordé en 1944. Depuis lors, le Val d'Aoste est considéré comme une région indépendante au sein de l'Italie, avec ses propres lois et certains avantages. En plus de l'italien, le français est une langue officielle qui est principalement utilisée dans les affaires gouvernementales.

De nombreux villages (tels que Courmayeur et La Thuile) ont des noms à consonance française et les noms des rues sont également mentionnés dans les deux langues nationales. Ceux qui visitent Aoste pour la première fois peuvent s'imaginer dans les Alpes françaises. Le côté italien du massif montagneux est inextricablement lié à la partie française. Le téléphérique de La Palud peut transporter des passagers jusqu'à Chamonix en France, en passant par les montagnes. Ici, ils peuvent profiter de vues à couper le souffle.

## L'hospitalité avant tout

L'aimable collaborateur de l'Office du tourisme nous dépose en toute sécurité à notre logement pour les 4 prochaines nuits. L'hôtel Bijou à Saint-Vincent est un hôtel 3 étoiles extrêmement charmant avec une vue magnifique sur les montagnes environnantes. L'hôtel est situé au calme sur la place d'une zone piétonne dans le centre historique de Saint-Vincent.

L'hébergement comprend 31 chambres simples mais très soignées et confortables, réparties sur 6 étages, un restaurant et un bar/salon. Bien que le bar soit fermé par covid et que le restaurant soit accessible avec les restrictions nécessaires, le personnel très sympathique fait en sorte

# Minerva Bike Outlet

Bergiestraat 32  
(zone industrielle leperleekanaal)  
B-8900 Ypres (leper)  
(suivre zone F3)  
[www.minerva.be](http://www.minerva.be)

- Excellent Service Après-vente
- Plus de 10 000 vélos en stock
- Grand choix d'accessoires pour vélos, de vêtements pour cyclistes, équipements de fitness, scooters 50 CC...
- Reprise possible de votre ancien vélo à l'achat d'un nouveau vélo



## VENTE DIRECTE AU CONSOMMATEUR

Heures d'ouverture: lu-ma-me-ve-sa  
de 10h. à 12h. et de 13h. à 18h.

### VÉLOS ENFANTS

À PARTIR DE

€ 79

### VÉLOS DE COURSE

À PARTIR DE

€ 299



### MAILLOT OU CUISSARD DE COURSE

À PARTIR DE

€14,95

À PARTIR DE

€ 149



### ÉQUIPEMENTS DE FITNESS

À PARTIR DE  
€ 99



### VÉLOS ÉLECTRIQUES

Avec 3 ans de garantie totale

À PARTIR DE

€ 695

VÉLOS DE VILLE



PRORACE de Naeminck





que les clients le remarquent à peine. Quoi de plus délicieux que d'être accueilli à bras ouverts à son arrivée et de pouvoir se détendre avec un bon plat d'antipasti et un vin local? Tout en profitant de la belle vue et de l'air sain de la montagne?

Nous ne sommes pas moins enthousiastes en ce qui concerne l'hôtel à Aoste où nous avons passé la dernière nuit. L'hôtel Omama a quatre étoiles et est tout aussi confortable que notre précédent établissement. Meubles et salles de bain de haute qualité et personnel attentif. Le petit déjeuner est varié et magnifiquement présenté sous forme de buffet, avec service, dû aux conditions spéciales de la Corona. La proximité de la rue principale d'Aoste, avec ses nombreux restaurants de qualité, ses bars et ses boutiques de luxe, est également un atout. Vous êtes aussi proche des sites historiques les plus importants.

### L'or rouge de l'Italie

Une fois que notre plus grande faim est satisfaite, il est temps de faire notre première visite "officielle". La navette nous emmène à Chambave, à la pépinière de safran "Safran de Cly". Nous sommes chaleureusement accueillis par le propriétaire Stefano Carletto, qui nous explique comment cultiver et "récolter" les précieuses fleurs.

En Crète et en Grèce, le safran était déjà cultivé dans l'Antiquité et il était non seulement une épice importante mais aussi utilisé comme colorant jaune orangé. De là, l'épice a été diffusée en Égypte, en Perse et apportée en Asie par Alexandre le Grand et ses troupes. Le nom safran est dérivé du mot arabe 'jaune'. Les Maures ont introduit la culture du safran dans le sud de l'Europe, en Espagne, puis en France et dans le sud de l'Italie.

Les fleurs sont récoltées vers la deuxième quinzaine d'octobre avant qu'elles ne s'ouvrent et que le soleil ne se lève. Avec un prix moyen de 30 000 euros le kilo, le safran est l'épice la plus chère au monde. Et il y a une raison à cela. Les fleurs doivent être cueillies et traitées

manuellement et comme cela doit être fait très rapidement, tout le village apporte son aide. Les cueilleurs expérimentés cueillent environ 1200 à 2400 fleurs par heure et retirent les fils de safran à une vitesse d'environ 500 à 700 fleurs par heure. Il faut environ 150 000 fleurs pour un kilo de safran séché.

Après la récolte, les cachets sont séchés dans des séchoirs à air chaud ou, comme auparavant, au soleil. Les fils rouges sont séchés à 80%. Après le séchage, l'épice doit être bien conservée dans un endroit sombre. Après un mois, le safran est utilisable.

Nous terminons la visite avec un morceau de pain au levain, une tranche de fromage de chèvre et une lchette de miel safrané. Et lorsque nous obtenons également un bocal avec quelques fils du précieux or rouge, nous sommes entièrement satisfaites.

### Veni, vidi, vici, vino...

À tort, la Vallée d'Aoste est un territoire encore méconnu dans le domaine du vin. Cependant, pour les amateurs de vin, il y a beaucoup à découvrir ici, notamment un grand nombre de variétés de raisin bleu que vous ne trouverez nulle part ailleurs en Italie. La sélection varie de vins blancs fins à des vins rouges fruités. Nous ne pouvons et ne voulons pas échapper à une visite chez un viticulteur régional.

La Vallée d'Aoste, plutôt petite comme région, a une offre de raisin particulièrement riche. La nature des variétés de raisin plantées est également déterminée par leur emplacement dans la vallée: plus on monte (vers le Mont Blanc), plus il fait frais et plus les cépages blancs s'épanouissent; plus on descend dans la vallée (vers le Piémont), plus il fait chaud et plus il est facile de cultiver des variétés tardives.

Au cours du XIXe siècle, la région a atteint son sommet en termes de vin. Chaque parcelle de terre suffisamment ensoleillée a été plantée de vignes et les montagnes ont été réaménagées en terrasses. À un moment donné, la superficie totale plantée était de plus de 3 000 hectares.

À partir de 1900, et surtout après la Seconde Guerre mondiale, la Vallée d'Aoste a connu une période moins favorable à la viticulture. Il y avait une baisse de la main-d'œuvre agricole en raison de la forte montée locale de l'industrialisme, qui était beaucoup plus rentable. La superficie totale des vignobles est retombée à 500 hectares, une superficie qui a été préservée jusqu'à ce jour.

L'agritourisme La Vrille est situé au cœur des vignobles de la région de Val d'Aoste et offre une vue magnifique sur le Mont Avic et le Mont Emilius et a une excellente exposition au soleil tout au long de l'année.

La Vrille est un domaine de quatre hectares dont la moitié est un vignoble, avec des poulets, des canards, des pintades, des moutons,

des oies, des lapins, un potager, deux serres et des vergers. La ferme respecte une philosophie biodynamique, sans utilisation de pesticides ni de composés organiques pour la fertilisation.

La Vrille dispose de 6 chambres qui ont été rénovées avec des matériaux écologiques. La passion d'Hervé pour la vigne et celle de Luciana pour la cuisine sont les ingrédients de base de l'hospitalité généreuse et chaleureuse qui y règne. Vous pourrez déguster les plats typiques de la tradition valdôtaine, revus par la créativité de Luciana et accompagnés des vins d'Hervé. Le Cornalin rouge, le Chambave, le Gamay et le Fumin, le Chambave Muscat blanc fruité et l'incomparable Flétri de raisins Chambave Muscat. Personnellement, nous avons été particulièrement impressionnés par le Fumin et le Muscat Chambave.

La petite cave peut être visitée sur demande, Hervé 'sarà felice' pour vous révéler les secrets de son travail et vous faire déguster ses vins.

### **Marché au Fort: marché gastronomique annuel avec des produits régionaux**

Nous avons de la chance. Dans le pittoresque village de Bard, avec son impressionnante forteresse, se tient le marché gastronomique annuel avec des produits régionaux. Une fête qui attire des gens de partout. C'est un beau prélude à notre voyage de découverte culinaire, car à chaque stand, nous pouvons déguster les spécialités locales que les producteurs locaux nous recommandent avec enthousiasme. Et malgré les restrictions de la Corona, nous pouvons savourer une compilation des produits locaux que la région a à offrir.

En compagnie de notre charmante guide Felicity, nous pouvons déguster au Marché au Fort le jambon sec, différentes sortes de saucisses, le

fameux lard d'Arnad, les fromages Fontina, les huiles de noix, le miel de châtaignier, les vins locaux, les liqueurs et le pain de seigle noir. Il n'y a pas moins de 31 produits traditionnels, dont certaines recettes remontent au XVI<sup>e</sup> siècle.

La fierté culinaire de la Vallée d'Aoste est son fromage Fontina semi-doux, produit à partir du lait cru des vaches locales. Les meilleurs fromages sont ceux qui sont produits à partir de lait d'été. Pendant l'été, les vaches broutent dans les prairies non contaminées à une altitude de 2 500 mètres. La Fontina occupe une place importante dans la cuisine locale, notamment dans la Valpellenentse, une soupe traditionnelle dont les principaux ingrédients sont le fromage, du pain rassis et du chou vert.

Le lard d'Arnad, l'amuse-gueule classique avec du pain et du miel, est également fait selon des traditions ancestrales. Le lard provient d'une race spéciale de porc. Les animaux doivent peser plus de 200 kilos et être âgés de plus de onze mois avant l'abattage. Le lard est conservé pendant trois mois dans des fûts de châtaignier en saumure avec de l'ail. L'arôme spécifique est obtenu en ajoutant à la préparation des herbes telles que le romarin, le laurier et la sauge.

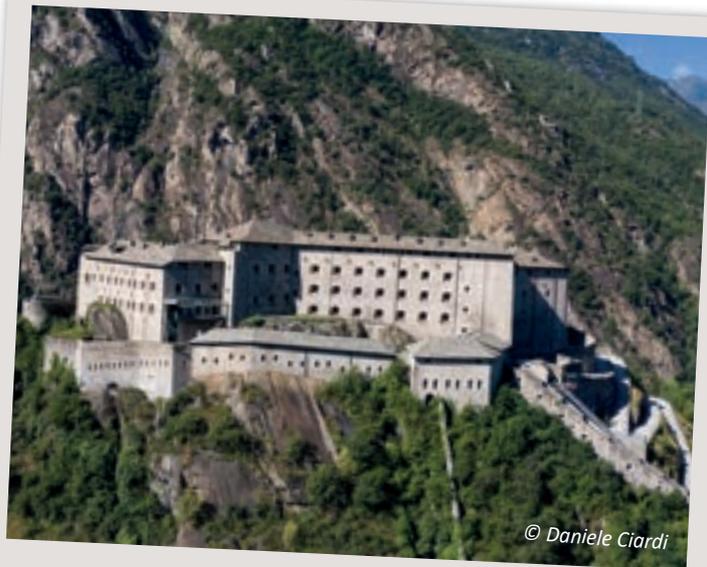
Et puis il y a le délicieux miel, de toutes les couleurs et de tous les parfums. Nous sommes particulièrement charmés par le "stand" de la Maison des Abeilles de Christian Colliard, où un jeune couple enthousiaste nous fait déguster ses délicieuses variétés. Et nous recevons sur le champ un bocal de Miele Millefiori!

### **Forte di Bard**

Au-dessus du marché local se trouve la majestueuse forteresse de Bard, notre prochain "arrêt". Hautement recommandé. Le fort est en



© Daniele Ciardi



fait un minuscule borgo d'une superficie d'à peine trois kilomètres carrés. Le nom Bard vient du celtique "bar" qui signifie "rocher". Ce n'est pas tout à fait une coïncidence, puisque la forteresse est construite contre les rochers. L'impressionnante forteresse a été reconstruite en 1838 sur des vestiges du Moyen Âge, 30 ans après que Napoléon et ses troupes l'aient laissée entièrement détruite. La nouvelle forteresse est un chef-d'œuvre de l'architecture militaire ; elle se compose de casernes, de tranchées couvertes et d'impressionnantes murailles. À la fin du XIXe siècle, elle a été complètement négligée et n'a servi que de colonie pénitentiaire et, plus tard, de dépôt de munitions.

Depuis l'autoroute, vous pouvez déjà voir le fort au loin. Construit contre les rochers, il a l'air impressionnant. Il est possible de monter à pied, mais il est tout aussi spectaculaire de prendre l'ingénieux et rapide ascenseur en verre jusqu'au sommet. Ici, vous pouvez profiter de la belle vue sur la vallée, puis redescendre d'étage en étage. Pour une visite du fort, prenez au moins une demi-journée, mais une journée entière n'est pas ennuyeuse non plus. Visitez les expositions permanentes (sur les origines et l'histoire du fort) et changeantes et ne sautez pas le Musée des Alpes.

## Aoste: garantie de neige et de belles promenades

Il est un fait que la Vallée d'Aoste possède la plus grande sécurité d'enneigement des pays alpins. Un paradis pour les skieurs et les snowboarders. Mais pour les randonneurs aussi, la région est un véritable eldorado. Le paysage montagneux vert est parsemé de magnifiques lacs, avec certaines des montagnes les plus célèbres des Alpes en arrière-plan.

À la frontière du Val d'Aoste et du Piémont se trouve le Gran Paradiso (4 061 mètres d'altitude), entouré par le parc national du même nom. Le Monte Rosa (4 634 m), qui signifie littéralement "montagne glaciaire", est un massif situé à la frontière entre la Suisse et l'Italie. Le flanc nord se trouve dans la région suisse du Valais, les pentes sud et est se trouvent dans le Val d'Aoste et le Piémont. La montagne du Monte Rosa est, après le Mont Blanc, le plus haut massif montagneux des Alpes.

Et puis bien sûr, il y a le Mont Blanc, que l'on peut "escalader" avec le Skyway Monte Bianco, le téléphérique le plus moderne d'Europe. Mais pour vraiment connaître la région, il faut mettre ses chaussures de randonnée. Le Val d'Aoste est moins fréquenté que les Dolomites, ce qui permet de se déplacer facilement de cabane en cabane le long des plus beaux sites de la montagne.

Au départ des différents trajets de randonnée, le niveau de difficulté de la randonnée est toujours indiqué. De "touristique" à "alpiniste". Il va sans dire que les vacanciers moins bien entraînés devraient se limiter principalement aux itinéraires touristiques.

## Le fromage de chèvre dans toutes ses odeurs et saveurs

Fromage de chèvre. You love it or you hate it. We love it, donc nous avons été heureux de visiter la "ferme de fromage de chèvre" Matamel et de découvrir le processus de production de A à Z.

Un processus qui se déroule dans des conditions très hygiéniques. Rien n'est laissé au hasard. Pasteurisation, acide lactique, présure, caillebotte... Nous sommes stupéfaits à la fin de la visite. Nous pouvons jeter un coup d'œil dans la "cave à fromages de chèvre" et déguster le walhalla des fromages jeunes, vieux et très vieux. Nous sommes très impressionnés. A la fin de l'excursion, nous pouvons déguster un plateau plein de variétés de fromages de chèvre, tous aussi savoureux les uns que les autres. Et lorsque nous sommes également autorisés à "aider" à mettre les chèvres dans leurs étables et à les nourrir, notre journée est tout à fait réussie.

## La vie est comme une boîte de chocolats

Notre journée se termine par une visite chez le chocolatier/pâtissier local, juste en face de notre hôtel à Saint-Vincent. On dit toujours que les Belges sont les meilleurs dans la production de chocolat et de produits similaires. Mais l'honnêteté nous oblige à admettre que les délices culinaires au chocolat que nous avons le droit d'y goûter ne nous déçoivent pas du tout. Le chocolat sous toutes ses formes, couleurs, saveurs... Avec son fourrage praliné, ses fruits, sa liqueur... Il y en a pour tous les goûts.

Les propriétaires de la Pasticceria Morandin, un couple de passionnés, nous montrent fièrement leur boutique et l'endroit où le processus de production se déroule dans toute sa gloire. Gâteaux, pains, figurines en chocolat... On a une sensation spontanée de Saint Nicolas et de Noël!



**BOSE**

# Des enceintes discrètes. Un son qui se remarque.

**NOUVEAU**

## SYSTÈME HOME CINÉMA LIFESTYLE 550

Donnez vie à vos divertissements et découvrez la clarté du son et la puissance des basses, quel que soit votre volume d'écoute. Le système home cinéma Lifestyle 550 comprend cinq enceintes cube Virtually Invisible série II et notre module de basses sans fil Acoustimass. Le système Lifestyle 550 est conçu pour personnaliser le son en fonction de la forme de votre pièce. Et la console multimédia, surmontée d'une plaque de verre, est compatible avec les technologies audio et vidéo les plus récentes, comme la vidéo 4K, et elle comprend 6 entrées HDMI!™



Lifestyle, Virtually Invisible, et Acoustimass sont des marques commerciales de Bose Corporation. Les termes HDMI et HDMI High-Definition Multimedia Interface (Interface multimédia haute définition), ainsi que le logo HDMI, sont des marques commerciales ou des marques déposées de HDMI Licensing Administrator, Inc.

### **Vermeersch Hifi TV**

Vooruitgangstraat 3B  
8900 Ieper  
057 20 73 26  
[www.vermeerschhifitv.be](http://www.vermeerschhifitv.be)

### **diMonaco**

Stationsstraat 66  
9100 Sint-Niklaas  
03 776 24 40  
[www.dimonaco.be](http://www.dimonaco.be)

### **Audiomix**

Liersesteenweg 321  
3130 Begijnendijk (grens Aarschot)  
016 56 10 62  
[www.audiomix.be](http://www.audiomix.be)

## La ville d'Aoste

Bien entendu, lors de ce voyage de presse en Vallée d'Aoste, il ne faut pas oublier de visiter la capitale de la vallée. Avec notre guide, nous faisons une dernière promenade dans la ville avec son centre commercial, ses bâtiments médiévaux et ses vestiges romains. Aoste est une belle ville accueillante comme il y en a beaucoup d'autres dans cette vallée.

La "Rome des Alpes", c'est ainsi que l'on appelle aussi la ville d'Aoste. Elle doit son surnom à sa situation stratégique dans les Alpes et à la richesse de son histoire qui remonte aux Romains. On peut encore en constater les influences aujourd'hui.

Aoste a connu deux périodes importantes: celle des Romains et le Moyen Age. Les Romains ont repris Aoste aux Gaulois et ont donné à la ville le nom de l'empereur de l'empire, Auguste: Augusta Praetoria Salassorum. Ils ont construit un grand Arc de Triomphe pour Auguste, un amphithéâtre et, entre autres, un pont. Aoste était un lieu favorable pour les Romains. De là, ils pouvaient facilement passer par les larges passages des Alpes au nord. Cela a fait d'Aoste une riche ville romaine.

Après la chute de l'Empire romain d'Occident, les bons temps d'Aoste se sont écoulés, mais la situation favorable n'a pas changé. À partir du Xe siècle, lorsque le commerce s'est développé, la ville a repris de l'importance. Elle a joué également un rôle religieux, car Saint Anselme y est né et la Via Francigena traverse la ville.

A cette époque (depuis 1027), la ville appartenait à la région de Savoie. Au début, cette région était connue comme un comté, mais elle a ensuite participé à l'unification de l'Italie au sein du duché sous la direction de la Maison de Savoie en 1861.

En fait, peu de choses ont changé au fil des ans: les touristes voient encore souvent la ville d'Aoste comme une base idéale pour les montagnes environnantes. Pourtant, la ville elle-même vaut bien une journée. Visitez par exemple les ruines romaines, la cathédrale ou le Sant'Orso.

En vous promenant dans la ville, vous verrez qu'Aoste est à la hauteur du nom de "Rome des Alpes". Vous trouverez plusieurs ruines de l'époque romaine dispersées dans la ville. À l'est du centre d'Aoste, vous trouverez l'Arco d'Augusto. L'arche date du début de l'ère, mais elle est aujourd'hui entourée d'un carrefour et possède un auvent spécial du 18e siècle.



Lorsque vous marchez en direction de la Via Porta Pretoria, vous rencontrez automatiquement le Teatro Romano (théâtre romain). Ce théâtre est tout à fait unique, car c'est l'un des rares théâtres romains à avoir été couvert. Vous pouvez encore admirer la façade sud et la scène aujourd'hui!

De l'autre côté du centre (mais il n'est pas si grand), vous trouverez la cathédrale d'Aoste. Une grande partie de la façade est blanche, mais autour de la porte, on peut déjà voir que cette cathédrale est assez ancienne. Au XIIe siècle, elle a été construite en l'honneur de Jean-Baptiste. À côté de la cathédrale, vous trouverez un musée avec une grande collection de reliques et de tombes.

Entre l'Arco d'Augusto et le théâtre romain, vous trouverez le Sant'Orso (complet: Collegiata dei Santi Pietro e Orso). Vous devez certainement avoir vu ce magnifique complexe d'églises médiévales lorsque vous visitez Aoste. Dans l'église, vous trouverez de belles fresques et le tombeau du saint patron de la ville: Orso.

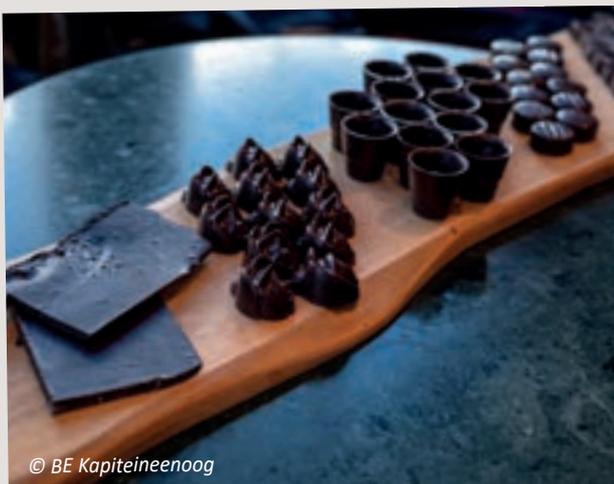
## Un moyen naturel d'améliorer votre santé

Notre dernier jour est - malheureusement - déjà arrivé. Nous avons passé un temps merveilleux, mais aussi un temps fatigant, avec beaucoup d'impressions, de sites historiques, de longues promenades, de visites instructives... Il est donc temps de se détendre.

Et où faire mieux que dans la station thermale de Saint-Vincent? Un petit paradis avec des tourbillons, des saunas, des hammams, des bains changeants... Mais aussi des soins "individuels", allant de toutes sortes de soins du visage et du corps, des techniques d'épilation et des traitements anti-âge aux massages les plus sophistiqués... Pour ceux qui ne partent pas d'ici complètement détendus, il n'y a plus de remède.

Et puis nos jours à Aoste sont comptés. Ainsi que le nombre de pages de ce magazine. Dommage, car il y a tellement plus à visiter et à vivre dans cette belle région. Nous ne pouvons que vous recommander de venir découvrir tout cela par vous-même. ➔

*Si vous voulez voir toutes les curiosités et les informations générales, vous pouvez visiter le site de l'Office du tourisme d'Aoste  
[www.lovevda.it](http://www.lovevda.it)*





# SYNBIO SHIELD BIOPROTECTION

## UN HAUT DEGRÉ DE **PROTECTION** POUR VOUS ET POUR LES PERSONNES AUTOUR DE VOUS.

### POURQUOI SYNBIO SHIELD BIOPROTECTION ?

Pour offrir une protection maximale pour vous-même, vos employés, vos clients et tous vos proches contre les germes de manière sûre et durable.

### QU'EST-CE QUE LA BIOPROTECTION SYNBIO SHIELD?

Synbio Shield est une solution complète pour le contrôle des infections via le nettoyage, l'hygiène des mains et l'atomisation de l'air. Synbio Shield forme un microbiome protecteur (= total de tous les micro-organismes) sur toutes les surfaces de notre environnement, sur notre peau et même sur les muqueuses du nez, de la bouche et de la gorge. Ce microbiome protecteur agit en permanence comme un pare-feu contre les virus et autres germes.

### FONCTIONNEMENT DE SYNBIO SHIELD BIOPROTECTION?

Les produits Synbio Shield fonctionnent sur la base de symbiotiques 100% naturels; c'est la combinaison de probiotiques Bacillus et de sucres prébiotiques. Les probiotiques fournissent IMMÉDIATEMENT une couche de bons micro-organismes et les sucres prébiotiques stimulent la croissance et la stabilité d'un microbiome sain. Cela offre une protection permanente et réduit le risque d'infection jusqu'à 10 000x en cas de virus!

### COMMENT APPLIQUER LA BIOPROTECTION SYNBIO SHIELD EN PRATIQUE?

Synbio Shield est une gamme de produits complète qui peut être appliquée SANS EFFORT EXTRA! Le programme comprend des **nettoyants symbiotiques** pour une application via un nettoyage général; **produits d'hygiène des mains** pour une application via l'hygiène des mains journalier et **un système de nébulisation entièrement automatique** via des appareils à ultrasons.

### LES AVANTAGES DE SYNBIO SHIELD BIOPROTECTION ?

De manière sûre et durable, Synbio Shield offre un contrôle efficace des infections qui protège vous-même et votre environnement tout entier. La technologie a été développée dans les hôpitaux et a fait l'objet de plus de 15 ans de recherche pour garantir l'efficacité et la sécurité. De plus, le programme Synbio Shield est très facile à appliquer. Alors n'hésitez pas à consulter l'expert Synbio Shield pour des conseils!

## UN MICROBIOME SAIN POUR UN MONDE SÛR

# WWW.SYNBIOSHIELD.COM

# L'Aoste culinaire

**Q**ui dit Aoste, dit l'Italie. Et ceux qui disent l'Italie disent les délices culinaires. Et nous avons pu en faire l'expérience de première main pendant notre séjour. Une petite sélection qui, j'en suis sûr, vous mettra l'eau à la bouche.



Qui dit Aoste, dit l'Italie. Et ceux qui disent l'Italie disent les délices culinaires. Et nous avons pu en faire l'expérience de première main pendant notre séjour. Une petite sélection qui, j'en suis sûr, vous mettra l'eau à la bouche.

## Maison Rosset - Nus

Dans ce restaurant "agri" typique, on ne sert que des produits cultivés dans la propre ferme. Même les boissons qui y sont servies, y compris le vin, proviennent du domaine, lié à ce restaurant. En fait, on n'a pas l'impression d'être dans un restaurant. Vous êtes un invité à la maison. Tout le monde y est attendu à 20 heures et on y sert le même menu. Pour ceux qui sont habitués à manger "à la carte", mais qui sont ouverts à de nouvelles expériences culinaires, c'est donc l'endroit où il faut être. Le restaurant est toujours plein, aussi et surtout avec les visiteurs locaux.

## Déjeuner au Fortress coffee shop - Cafeteria di Gola - Bard

Après la visite du marché et les nombreux délices locaux que nous avons pu goûter, nous avons choisi la soupe au lieu d'un déjeuner complet. Mais la soupe consistante s'avère digne d'un repas complet. Pour ceux qui le souhaitent, de plus petites snacks peuvent également être dégustés dans le coffeeshop.

## La Cave des Amis - Châtillon

La Cave des Amis est un restaurant populaire où, en plus d'une délicieuse pizza, vous pouvez choisir parmi toute une gamme de plats purement italiens. Nous choisissons la typique "Bagna Cauda", une sorte de fondue d'ail et d'anchois, dans laquelle on trempe des légumes crus ou cuits. La Cave des Amis est un établissement sans trop d'histoires, mais où nous avons très bien mangé. Vraiment pour déguster entre amis.

## Da Mario - Saint-Vincent

Pour ceux qui en ont assez des délicatesses et des charcuteries typiques de la région, il y a ce restaurant spécialisé dans les poissons et

les fruits de mer, qui propose à la fois des menus complets et des plats à la carte. Le chef nous a préparé un menu avec un bon mélange de poissons et de fruits de mer.

## Wine Note - Nus

Joli restaurant avec e.a. une salle séparée, où nous trouvons un endroit calme avec nos guides. Après notre marche fatigante du matin, nous sommes prêts pour trois plats. Antipasti et une caponata, un plat principal un peu plus consistant et une fin sucrée, car les Italiens sont également des maîtres en la matière. À côté du restaurant, il y a un bar en plein air dans les vestiges d'un bâtiment historique. Très agréable pour un apéritif et/ou un digestif.

## Vinosteria Borracho - Saint-Vincent

Borracho, qui signifie "ivrogne" en espagnol. Le nom parfait pour ce bar/restaurant à vin super confortable. Hautement recommandé. Bien caché dans un sous-sol. Avec une sélection exquise de vins fins au menu. Mais la nourriture ne déçoit pas non plus. La tagliata alla fiorentina est absolument un moment fort de notre voyage culinaire. Dans ce cadre et avec des ingrédients savoureux, vous avez la garantie de vous y attarder plus longtemps que prévu...

## Déjeuner aux Thermes de Saint-Vincent

Après un spa bienfaisant et bénéfique, c'est l'heure d'un déjeuner léger et sain dans le salon, afin que nous puissions continuer notre voyage, frais et joyeux.

## Sur la Place - Aoste

Dans ce petit mais confortable restaurant, nous sommes chaleureusement accueillis par le sympathique propriétaire. Le menu est très complet et comprend aussi bien des sushis que des plats typiques de la Vallée d'Aoste. Dans le cadre de notre voyage de découverte de l'Aoste culinaire, on nous sert une Zuppa Valdostana typique. ☺

# QUAND LES VACANCES DEVIENNENT VOTRE QUOTIDIEN

## À VENDRE : APPARTEMENTS NEUFS À OSTENDE

- Des appartements résidentiels spacieux de 1, 2 ou 3 chambres
  - Vue sur la mer ou l'arrière-pays
- Un immeuble d'habitation moderne et hyperfonctionnel
  - À 30 m de la digue, de la plage, des magasins, des bars et des restaurants
  - À un jet de pierre des transports en commun et du centre animé d'Ostende

PLUS D'INFORMATIONS :  
[WWW.O-SEA.BE](http://WWW.O-SEA.BE) OU 050/946 946

powered by



IMMOBEL  
since 1863



# Pour être irremplaçable, il faut être différent

(Coco Chanel)

KAMA collection by  
**ego**  
PARIS

**EGO Paris** vous offre des produits authentiques et une gamme de finitions sans équivalence.

Ils ont été imaginés pour vous permettre de créer votre univers de confort et de convivialité tout en donnant vie à vos envies et en portant haut vos couleurs.

Voyagez à travers notre univers, qu'il soit source de votre inspiration. Rendez-vous [www.egoparis.com](http://www.egoparis.com)

 **Vandella**  
La passion du mobilier d'extérieur

EGO Paris | EMU | ENO | Fast  
Fermob | Flora | Fontana Forni | Glatz  
Heatsail | Houe | Kristalia  
MENSA Heating | Roof Living | Royal Botania  
Sifas | Triconfort | Umbrosa

Antwerpsesteenweg 91 - 9080 Lochristi - (EGO Paris Flagshipstore)  
Vliegplein 56 - 9990 Maldegem

Horaires d'ouverture et plus d'inspiration:  
voir [www.vandella.be](http://www.vandella.be) - [info@vandella.be](mailto:info@vandella.be)

ADVERTORIAL

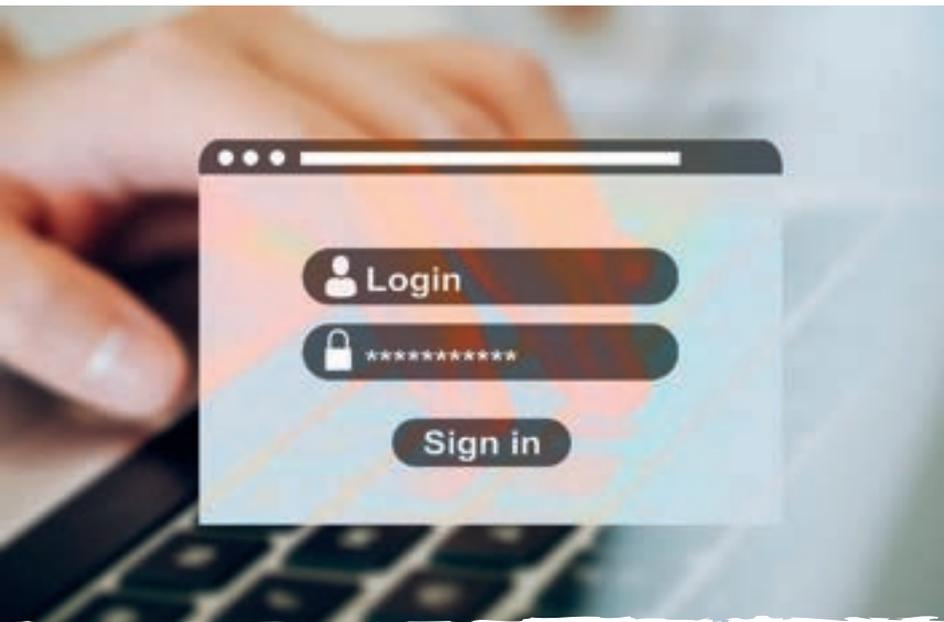
# Protection de la vie privée dès la conception

## Êtes-vous en ordre par rapport au RGPD pour vos activités tant online qu'offline?

**I**l y a un peu plus de deux ans, le Règlement Général sur la Protection des Données (le 'RGPD' ou 'GDPR' en anglais) entré en vigueur dans tous les États-membres européens. Cela signifie que la législation relative à la protection de la vie privée exige lors du traitement des données à caractère personnel l'application du principe Privacy by Design, c'est-à-dire la protection de la vie privée dès la conception. Vous pouvez naturellement tout faire par vous-même, mais les risques et obstacles sont nombreux. Une aide professionnelle constituera assurément un must. La plateforme [GDPRbegeleiding.be](https://www.gdprbegeleiding.be), accessible pour l'instant en néerlandais et en anglais, vous vient en aide dans tous les domaines, tant au niveau d'Internet que de la législation.

Texte: Wim Vander Haegen





GDPRBEGELEIDING.BE

## Protection de la vie privée

Depuis l'entrée en vigueur du RGPD, les entreprises, les professionnels et les associations doivent veiller, de façon standard, à ce que les données personnelles soient traitées avec le plus haut niveau de confidentialité afin que celles-ci soient inaccessibles à un nombre illimité de personnes. La législation s'étend également aux activités en ligne. Grâce au 'design' ou à la conception, c'est immédiatement visible.

## Délégués à la Protection des Données

GDPRbegeleiding.be crée des applications web qui sont 100% respectueuses du RGPD de par leur conception. En ce qui concerne l'Internet et la vie privée, tout peut se faire via un seul fournisseur. En tant qu'association de Délégués à la Protection des Données ou DPD, GDPRbegeleiding.be vient en aide aux sociétés dans le domaine de la protection des données et de l'informatique, jusqu'à la législation. Cette plateforme aide également à l'élaboration d'un manuel RGPD, au suivi de ces données et à la sensibilisation de votre personnel, de vos sous-traitants ou des autres personnes chargées du traitement des données à caractère personnel dont vous disposez au sein de votre société.

## Faites le test GRATUITEMENT et obtenez votre score RGPD

Pour être conformes au RGPD, les sociétés doivent utiliser en interne divers outils pour protéger les données des personnes physiques, mais aussi pour se protéger contre le piratage, le vol et les abus. La question se pose inévitablement de savoir si votre entreprise ou association est bel et bien conforme au RGPD? Il s'agit en effet d'une nécessité, car le législateur procède à des contrôles de différentes manières et peut infliger de lourdes amendes en cas de problèmes liés à la protection de la vie privée. Afin de savoir si votre société suit déjà correctement les règles du RGPD ou s'il convient d'apporter certains ajustements, vous pourrez procéder à un contrôle via le site Internet [www.gdprbegeleiding.be](http://www.gdprbegeleiding.be). De façon entièrement gratuite et en toute discrétion. Le score obtenu sera uniquement communiqué à votre organisation et ne sera pas transmis à d'autres organismes. Il s'agit d'une mesure de référence pour votre entreprise, d'un début pour savoir où il reste encore du travail à effectuer.

## Vous voulez demander un fichier RGPD en ligne?

La matière complète relative au RGPD est cependant relativement peu connue de la plupart des sociétés. C'est pourquoi GDPRbegeleiding.be offre la possibilité de démarrer votre dossier RGPD en ligne. Un calcul

du prix gratuit pourra être effectué via le bouton sur le site web. En quelques étapes simples, vous recevrez immédiatement un calcul des coûts pour votre accompagnement en matière de RGPD.

## Soulager

En cette période de "nouvelle normalité", il est conseillé de recourir le plus possible au télétravail. GDPRbegeleiding.be élabore votre dossier en ligne, assure tout le suivi et entretien des contacts à distance avec les personnes de contact ou prend en main l'écran du client. Dès l'élaboration du dossier RGPD, la plateforme GDPRbegeleiding.be devient la personne de contact avec les autorités et soulage ainsi le client des contrôles indésirables ainsi que des questions complexes relatives à la législation sur la protection de la vie privée.

## ISO 27001

Les données personnelles peuvent être mises en danger par voie à la fois interne et externe. Une erreur humaine commise par un de vos collaborateurs ou une attaque venant de l'extérieur... Un problème pourra rapidement se poser. Un audit réalisé selon la norme ISO 27001, et qui peut donc également s'effectuer en ligne, permettra de répertorier les risques pour l'entreprise. À partir de cet audit pourra être élaboré un plan pour mettre en place un système de gestion de l'information efficace.

## Le DPD, un service

Les sociétés obligées de désigner un Délégué à la Protection des Données (DPD) pourront à cet effet se tourner vers les DPD certifiés de la plateforme GDPRbegeleiding.be. Si le traitement des données présente un risque élevé pour les droits et libertés des personnes physiques, il sera possible d'opter pour Analyse d'impact relative à la protection des données (AIPD). Cet instrument pratique permet de cartographier à l'avance les risques pour la vie privée liés au traitement des données. C'est possible non seulement pour les grandes sociétés, mais tout autant pour les prestataires individuels comme les prestataires de soins de santé. ☹

*Personnalisation,  
automatisation des  
entreprises et applications:  
GDPRbegeleiding.be se tient  
à votre disposition et à celle  
de votre société.*

# FOLLOW YOUR DREAM

COSTA BLANCA SPAIN

Vanaf onze locatie in Spanje gaan we op zoek naar het perfecte pand voor u.

Begeleiding van A tot Z.  
Ook juridisch en fiscaal.

## Contacteer ons:

+32 473 95 87 45  
+34 687 02 66 90

Av. Las Colinas 26-8  
03189 Orihuela Costa

BIV 513466

[www.immomediterraneo.immo](http://www.immomediterraneo.immo)  
[luc@immomediterraneo.immo](mailto:luc@immomediterraneo.immo)



# ZAKENKANTOOR GEERT DEHAESE

BVBA

Onafhankelijk verzekerings-  
bemiddelaar, ondernemingsnummer 0564.810.907

Alle verzekeringen (auto,  
moto, brand, B.A.,  
hospitalisatie, leven,  
overlijden, pensioensparen,...)  
voor particulieren en KMO.

Alle leningen.

Beleggingen  
tak 21 - tak 23 - tak 26.

Maandelijks betalen van  
verzekeringspremies mogelijk.

Ristorno op verzekerings-  
premies voor zelfstandigen  
en KMO bij goede schade-  
statistiek.

Dorpsstraat 146 | 8340 Sijsele  
Tel. 050/35 46 52  
[info@geertdehaese.be](mailto:info@geertdehaese.be)

#### OPENINGSUREN:

maandag-vrijdag:  
09.00u - 12.15u & 16.00u - 18.00u  
zaterdag:  
10.00u - 12.00u  
donderdagnamiddag gesloten



# BODART

OPTICIENS

33 Rue Royale  
1000 Bruxelles  
02 / 219 30 60  
[www.bodartopticiens.be](http://www.bodartopticiens.be)



# Goossens nv/sa

ADVERTORIAL

## Solutions d'impression et copieurs sur mesure

**D**epuis 1976, l'entreprise Goossens nv/sa de Welle près d'Alost, spécialisée dans les copieurs, propose des solutions professionnelles pour les besoins des PME flamandes en matière d'impression, de télécopie et de photocopie. En optant pour un copieur Goossens, vous gagnerez du temps et de l'argent, et vous pourrez en outre compter sur un service après-vente parfait.

Texte: Jeroen Coteur



Petite ou grande, chaque entreprise a ses particularités et ses propres besoins spécifiques en matière de copieurs, imprimantes, scanners et faxes. Il importe donc de choisir la ou les bonnes machines répondant précisément à ces besoins. N'est-il pas dommage pour une entreprise de travailler avec une machine ne disposant pas de la fonction pouvant lui faire gagner beaucoup de temps et d'argent?

### Solution centralisée

Lorsqu'une entreprise n'a pas une approche intelligente en matière d'impression et de copie, les coûts peuvent être élevés. Les imprimantes couleur soi-disant bon marché, par exemple, s'avèrent incroyablement chères en termes de consommables. Dès qu'il faut remplacer les cartouches de toner ou d'encre, cela revient souvent plus cher que l'achat de l'appareil proprement dit. Rien qu'un simple ajustement du comportement en matière d'impression permettra déjà de réaliser d'énormes économies. Cela pourra se faire simplement en centralisant les opérations sur un ou plusieurs appareils. Grâce à ses années d'expérience et de savoir-faire, Goossens nv/sa propose toujours aux entreprises les meilleures solutions. Ce qui signifie non seulement un appareil qui répond à tous les souhaits, mais aussi la formule la plus avantageuse et surtout le meilleur service après-vente pour l'entreprise.



# AUDIOMIX

## Add emotion to your life

Transformez votre maison en foyer sublimes de hifi, audio et domotique exclusive.

Chez Audiomix, nos experts seront ravis de vous accompagner tout au long de ce trajet. Notre excellente connaissance des produits, nos conseils personnalisés et des démonstrations dans notre showroom vous aideront à choisir la solution complète qui vous conviendra le mieux.

Nos techniciens experts en soigneront l'installation.  
Il ne vous reste plus qu' à vous détendre et profiter.

**Pour de plus amples informations visitez notre showroom  
Liersesteenweg 321, 3130 Begijnendijk**



[www.goossensnv.be](http://www.goossensnv.be)

### Poser les bonnes questions

Chez Goossens nv/sa, le client n'est pas un numéro, mais bénéficie d'un traitement personnalisé. L'équipe commerciale de Goossens nv/sa est prête à aider les entreprises à s'y retrouver parmi toutes les possibilités et à choisir la solution la plus appropriée, totalement adaptée à leurs besoins. Et ce en posant les bonnes questions. Quelle quantité de copies l'entreprise effectue-t-elle chaque mois? De quels formats de papier a-t-elle besoin? Un chargeur automatique des documents est-il nécessaire? L'entreprise veut-elle pouvoir imprimer, scanner et faxer avec le même appareil? La machine doit-elle également pouvoir plier, perforer et agraffer les documents? Sur la base de ces données, les spécialistes de Goossens nv/sa établissent ensuite une sélection des meilleures machines répondant à ces besoins.

### Une large gamme

Vous trouverez dans le catalogue de Goossens nv/sa un large choix de machines performantes. Des modèles de table avec deux tiroirs à papier aux modèles de sol avec quatre tiroirs à papier, pour des formats de papier allant de A3+ à A6. Les vitesses d'impression des différents appareils varient de 17 à 50 pages par minute et les vitesses

de numérisation peuvent atteindre 240 scans par minute. L'impression recto-verso, le chargement automatique des originaux et une résolution d'impression jusqu'à 1200 dpi sont également possibles. Lors de la visite du showroom de Welle, les conseillers de Goossens nv/sa aident les clients à faire le bon choix.

### Un service rapide et efficace

Les entreprises doivent évidemment pouvoir compter sur leur imprimante et copieur jour après jour. C'est pourquoi l'équipe technique de Goossens nv/sa se tient prête à agir rapidement et efficacement en cas d'éventuels problèmes, afin que le client ne perde pas de temps précieux. De nombreuses pannes pourront déjà être résolues à distance, grâce à l'assistance téléphonique du collaborateur chargé du dispatching pour le service technique et disposant d'une formation en informatique. Évidemment, il se peut aussi qu'une intervention sur place soit nécessaire. Dans ce cas, Goossens enverra ses techniciens spécialement formés à cet effet afin de résoudre le problème le plus rapidement possible. Les clients de Flandre occidentale, de Flandre orientale, d'Anvers et du Brabant flamand peuvent être facilement

desservis à tout moment depuis le port d'attache de Welle, proche de la liaison avec l'E40 à Alost. Le temps de réparation moyen est donc d'à peine quatre heures après avoir signalé le problème.

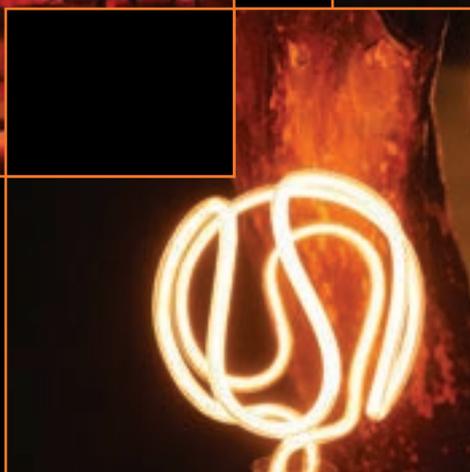
### Un vaste entrepôt

En optant pour un copieur, une imprimante, un scanner ou un fax signé Goossens nv/sa, vous pourrez toujours compter sur une assistance de qualité. Toutes les pièces de rechange sont en permanence de stock dans l'entrepôt. Goossens nv/sa conserve toujours un exemplaire totalement prêt à l'emploi de tous les modèles de copieurs fournis un jour à un client. De telle sorte que les techniciens pourront aussi disposer en permanence des pièces de rechange moins courantes et que le client ne devra pas attendre des jours ou des semaines pour une solution qui sera ralentie par des livraisons externes. De plus, les techniciens de Goossens nv/sa bénéficient d'une solide formation professionnelle et suivent régulièrement des formations complémentaires. Ils sont ainsi toujours au courant des évolutions technologiques les plus récentes dans le secteur. ●



## DecoLight-rent shines a new light on easy access design

En plus de proposer les toutes dernières collections et la plus grande offre de luminaires design, DecoLight-rent soutient aussi votre campagne en transposant votre produit, votre logo ou votre projet en luminaire aux formes sensationnelles. Grâce à notre collaboration avec des producteurs et designers récompensés de technologies LED, nous sommes en mesure de concevoir et produire pour vous la lampe parfaite, et ce même à très peu d'exemplaires. En tant que fournisseur unique au Benelux, DecoLight-rent vous propose aussi de louer facilement des luminaires design exclusifs à court comme à long terme. Événements, Horeca, entreprises, architectes d'intérieur, maisons témoins, sociétés techniques... peuvent compter sur une offre inédite de produits d'exception à des prix abordables! DecoLight-rent jette effectivement un nouvel éclairage sur le design abordable.



foto's realisatie: BAM-congres - Expo - Brussel

DECO  
LIGHT  
RENT



# VOULEZ-VOUS LES PLAISIRS DE LA MER ?



## La Résidence Le Roulis

Résidence Le Roulis est situé dans un endroit exquis à **La Panne**. La combinaison de la vue frontale de la mer avec la proximité du centre animé donne à ce projet un charme supplémentaire. Le bâtiment a simultanément l'air contemporain et intemporel. Le choix des matériaux et du design se concentre sur l'apparence, la facilité d'entretien et le confort de vie. Prix de départ à € 125.000.

Zeedijk 3, De Panne | Agence Mulier: T 058 42 12 39 | Agence Mulier: T 058 41 35 61 | [www.leroulis.be](http://www.leroulis.be)

85%  
vendu

Découvrez tous nos projets à la Côte belge : [www.realhouses.be](http://www.realhouses.be)

## LA MER À PERTE DE VUE : LE RÊVE !

Vous rêvez d'une vue imprenable sur la mer ? À la limite entre La Panne et Saint-Idesbald, Zilt Residences va vous éblouir. Ici, la mer est votre jardin. Vous ne trouverez pas plus belle adresse à la côte belge ! De quoi profiter chaque jour de la nature dans toute sa splendeur.

## LE SUMMUM DE L'ÉLÉGANCE À LA CÔTE BELGE



80%  
vendu

**Zilt Residences**  
Nieuwpoortlaan 151 - 161  
8660 De Panne  
info@zilt.be | [www.zilt.be](http://www.zilt.be)

**Information et vente**  
Zeelaan 202, 8660 De Panne - T. 058 42 12 39  
Dynastielaan 2, 8660 De Panne - T. 058 41 35 61  
info@agencemulier.be | [www.agencemulier.be](http://www.agencemulier.be)



# Piloter un hélicoptère, c'est possible

**B**eaucoup de gens rêvent de prendre un jour les commandes d'un avion ou d'un hélicoptère. Peut-être même d'en faire leur métier. Parfois les rêves se réalisent. L'école d'aviation Toran propose des formations agréées pour obtenir une licence de pilote d'hélicoptère privé et commercial. Dans les règles et à un prix abordable.

Texte: Wim Vander Haegen





## Plusieurs lieux

“Pour apprendre à piloter un hélicoptère, il y a deux possibilités”, explique Marc Lambert de Toran. Son entreprise est spécialisée dans les vols en hélicoptère et les formations de pilotage agréées, organisées à plusieurs endroits en Belgique. “Le centre des opérations se trouve à Wevelgem (Courtrai), mais nous accueillons aussi les candidats à Knokke, Anvers et Saint-Trond pour une formation théorique et pratique. La formation pratique peut aussi se faire à Meerbeek. La formation est ouverte à tous à partir de 16 ans. Pour l’obtention du brevet proprement dit, il faut être âgé de 17 ans minimum. Il y a quelques conditions. Outre l’âge requis, vous devez obtenir une attestation médicale après du Centre d’expertise de médecine aéronautique. Vous ne pouvez pas être daltonien, par exemple, et votre perception des distances et de la profondeur doit être bonne. Toran fournit les documents nécessaires et nous nous chargeons aussi de la demande.”

## PPL(H)

La formation se fait entièrement sur mesure et en fonction de la disponibilité du candidat. “Nos formations sont agréées par l’Administration de l’Aéronautique et respectent la réglementation européenne. Deux options s’offrent au candidat. La PPL(H) ou Private Pilot Licence (Helicopter) permet de voler à l’international avec un hélicoptère immatriculé au registre européen de l’aéronautique. Le pilote peut voler à frais partagés, à des fins non-commerciales. Vous pouvez voler avec tous les types d’hélicoptères figurant sur votre licence de vol. Votre première licence de vol mentionnera toujours le type d’hélicoptère avec lequel vous avez suivi votre formation et passé votre examen. Si vous souhaitez voler sur d’autres types d’appareil, il suffit de suivre une formation complémentaire spécifique. Il s’agit d’une formation abrégée, appelée ‘type rating’. La formation théorique peut

être complétée sur une période de 3 à 24 mois, et se combine à une première partie de pratique, afin de mieux comprendre les implications et rendre les connaissances acquises plus concrètes. Le volet théorique comprend 9 matières, à voir sur un minimum de 100 heures et peut se faire en classe ou en apprentissage à distance. Les cours en classe se donnent en petits groupes, dans un souci d’efficacité. Cela crée en outre une ambiance amicale entre les étudiants.”

## National et international

La partie pratique demande au minimum 45 heures de vol (dont 10 en solo) et se donne à bord d’un Robinson R44 ou d’un Robinson R22. Par expérience, nous savons qu’il faut souvent davantage d’heures pour être bien préparé pour l’examen final. Chaque candidat est différent et Toran est là pour l’épauler en fonction. Théorie et pratique ensemble, on parle d’une période de 6 à 24 mois. Au niveau coût, il faut compter environ 30.000 euros (+ TVA), en fonction des éventuelles heures de vol supplémentaires.”

Toran Heliservice est reconnu en tant que DTO 102 et conforme aux exigences fixées par la législation européenne de l’EASA. “Un pilote titulaire d’une licence EASA PPL(H) peut voler sur le territoire national et à l’international, à bord d’hélicoptères immatriculés en Europe. Cette licence s’adresse aux personnes qui ne souhaitent pas voler dans un cadre professionnel mais profiter du sentiment de liberté que cela procure. Le vol ne peut être effectué que dans des conditions météo favorables, appelées VMC (= Visual Meteo Conditions), avec ou sans passagers à bord. Un voyage à l’étranger, des déplacements rapides pour le travail et même un atterrissage à la maison, tout est possible.”





Day and night, the Wooden Flat Dome from Organic-Concept fits your concept

*Let There Be Light*

Perfect your event with a lighting concept from Let There Be Light and furniture from Liberty-Vintage to match your concept.



*We create the setting  
You share the memories*





## CPL(H)

La majorité des candidats pilotes optent pour une PPL(H), mais il existe aussi une CPL(H) ou Commercial Pilot Licence. “Les titulaires de cette licence sont des pilotes professionnels et peuvent transporter des passagers contre rémunération. Petite précision: avec une PPL(H), vous pouvez aussi transporter des personnes, mais vous ne pouvez pas vous faire rémunérer. Pour accéder à la formation CPL, le pilote doit avoir obtenu le brevet PPL et avoir 155 heures d’expérience de vol. Le but de cette formation est de perfectionner les qualités professionnelles et les compétences du pilote. La formation comprend 250 heures de théorie – alternant l’apprentissage autonome et les cours en classe – et 30 ou 35 heures de pratique. Les pilotes professionnels titulaires d’une licence EASA CPL(H) peuvent donc transporter des passagers contre rémunération. Ces pilotes peuvent travailler pour des entreprises agréées par une Administration aéronautique européenne. En Belgique, c’est la Direction générale Transport aérien (DGTA), également connue sous le nom de BCAA (Belgian Civil Aviation Authority).”

## Pas de prix

Obtenir un brevet est-il difficile? “Cela dépend, c’est différent pour chaque personne. Vous devez avoir la motivation – ça va de soi – et avoir les capacités motrices nécessaires. La théorie est un sacré morceau, c’est de l’étude pure. Et cela reste un investissement, qui demande un apport financier important. Mais ce que vous obtenez en échange, ça n’a pas de prix.”

Après le brevet, son propre hélicoptère: c’est possible? “Ça peut s’envisager mais c’est une décision qui doit être soigneusement considérée. L’achat et l’entretien d’un hélicoptère représente un investissement important. Nous savons d’expérience que les personnes qui ont une PPL(H) volent en moyenne 20 à 30 heures par an. Louer un appareil est beaucoup plus intéressant financièrement. Rien que l’assurance d’un hélicoptère personnel coûte plus cher à l’année que la location. De plus, quand vous louez un appareil, vous avez la garantie d’un service tout compris, pour pouvoir profiter sereinement de l’espace aérien.”

Plus d’infos: [www.toran.be](http://www.toran.be)



ADVERTORIAL

# FORMATION



## TORAN HELISERVICE

TORAN N.V.  
+32 475 343159  
[WWW.TORAN.BE](http://WWW.TORAN.BE)  
[MARC.LAMBERT@TORAN.BE](mailto:MARC.LAMBERT@TORAN.BE)

Depuis plus de 20 ans, Toran fait partie intégrante du monde des hélicoptères. Nous avons vu d'innombrables visages heureux pendant cette période. Que ce soit pour un baptême de l'air, un vol d'initiation où le client peut piloter lui-même un avion, ou une formation de pilote, nous pouvons toujours offrir à nos clients des moments qui sont parmi les plus beaux de leur vie. C'est un constat extrêmement satisfaisant, qui nous donne toujours le courage et la volonté d'être encore plus performants dans les services que nous offrons.



Toran Heliservice est opérationnel aux aéroports d'Anvers, de St-Truiden et de Wevelgem, ainsi qu'aux héliports de Knokke - Westkapelle et Meerbeek.

Notre activité principale est d'offrir une formation de pilote d'hélicoptère. Celle-ci est donnée sur la base de trois fondements (par ordre d'importance) : la sécurité, les compétences et le plaisir. Nous sommes profondément convaincus que notre tâche la plus importante est de former des pilotes responsables qui savent ce qu'ils font et qui volent au cours de leur carrière en toute sécurité, comme ils l'ont appris à Toran. Parfois, nos étudiants nous considèrent comme exigeants à cet égard, mais pendant leur formation, ils sont formés à prendre les bonnes décisions afin de ne pas prendre de risques pour eux-mêmes et leurs passagers. En ce qui concerne les compétences, nos instructeurs expérimentés donnent le meilleur d'eux-mêmes dans l'enseignement des connaissances théoriques et pratiques, car pendant la formation des pilotes, les élèves ont beaucoup d'informations à absorber et doivent porter leurs capacités motrices à un niveau supérieur. Nous travaillons de manière agréable et flexible, en petits groupes (5 à 7 personnes) afin que chacun puisse être conseillé de manière très personnelle.

Il est toujours agréable de voir comment cette formation mène également à des amitiés pour la vie entre les étudiants, les pilotes et les instructeurs et comment cette communauté, qui est en grande partie composée d'excellents entrepreneurs, génère une importante fonction de mise en réseau. Un pilote d'hélicoptère est par définition une personne très polyvalente en termes de motricité, d'intelligence, de capacité financière et de persévérance. La première étape consiste généralement à réserver un vol d'introduction. Avec cela, vous pouvez vous familiariser avec le vol en hélicoptère. Après une explication théorique des systèmes de commande et des instruments, un vol avec instructeur suivra, au cours duquel on pourra piloter soi-même l'avion, une expérience unique !

Après cela, vous avez déjà une bonne idée de ce qu'est l'aviation. Pour ceux qui y ont pris goût, nous commençons par la partie théorique et après quelques cours, vous pouvez commencer par la partie pratique. Chacun peut suivre la formation pratique à son propre rythme, en fonction de son temps libre et de son budget disponible. Le vol en hélicoptère est la chose la plus difficile à apprendre, mais avec l'effort nécessaire, on réussit toujours et la satisfaction est en fait inestimable. Si vous souhaitez des informations concrètes ou un rendez-vous sans engagement, veuillez contacter Marc Lambert 0475/343159, [marc.lambert@toran.be](mailto:marc.lambert@toran.be) et nous nous ferons un plaisir de vous fournir toutes les informations complémentaires.





# Un pneu n'est qu'un pneu... jusqu'à ce qu'il se hisse en tête des tests.

**La technologie de sécurité allemande multirécompensée.**

C'est avec fierté que nous vous présentons ici les vraies raisons pour lesquelles nous aimons tellement notre job. Ce pour quoi nous donnons tout, le secret des hautes performances que nous alignons depuis 10 ans dans les tests indépendants. Ce pour quoi nous travaillons chaque jour avec passion et dévotion, pour que vous ne doutiez jamais du bon choix à faire en matière de pneus: **la sécurité officiellement récompensée**. Toutes ces distinctions nous motivent aussi à développer des pneus toujours plus sûrs. Pour que votre confiance soit sans cesse renouvelée! Envie de faire le test?

Pour plus d'informations sur nos AllSeasonContact & WinterContact TS 860, visitez:  
[www.pneus-continental.be](http://www.pneus-continental.be)

**GERMAN**  
TECHNOLOGY

## WHERE MAGIC HAPPENS...

### Des moments uniques chez soi

Avec une pergola Renson, vous pouvez profiter toute l'année de votre extérieur. La combinaison unique de design, de qualité et d'un confort ultime. Grâce aux possibilités de personnalisation illimitée, vous créez votre propre espace de vie à l'extérieur... Rendez-vous dans votre jardin.



**CLASSIC DESIGN**  
RENTAL

**Event furniture for any occasion.**

[WWW.CLASSICDESIGNRENTAL.BE](http://WWW.CLASSICDESIGNRENTAL.BE)

[INFO@CLASSICDESIGNRENTAL.BE](mailto:INFO@CLASSICDESIGNRENTAL.BE)

0032 53 66 48 13



**ABOVE & BEYOND**



## **Personne n'accorde autant de valeur à votre Land Rover que Land Rover Insurance**

---

**Amazon Insurance nv | Siège social et bureaux**

Posthofbrug 14 – 2600 Antwerpen – Belgique | tél 03 242 92 74 – fax 03 242 92 79 | [landrover.insurance@amazon.be](mailto:landrover.insurance@amazon.be)

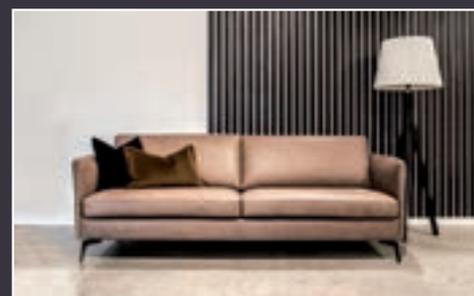
Land Rover Insurance est le nom commercial d'Amazon Insurance SA, inscrite et agissant comme agent d'assurances avec nr. FSMA 34.005 pour les entreprises d'assurances Baloise Belgium autorisée sous le nr. de code 0096 avec nr. FSMA 24.941 A et Euromex SA, sous le nr. de code 0463, pour la protection juridique.

City Link, Posthofbrug 14, 2600 Antwerpen, Belgique – Tél.: +32 3 242 92 74 – Fax: +32 3 242 92 79

Spécialiste du cuir dans plus de 150 coloris



L'artisan de votre confort depuis 1979



Sofas & Déco

Collection Tissu

CHARLEROI ►

Avenue des Etats-Unis 25 • 6041 Gosselies  
Tél. 071 375 375

NAMUR ►

Chaussée de Louvain 320 • 5004 Bouge  
Tél. 081 21 00 23

◀ WATERLOO

Chaussée de Bruxelles 59 • 1410 Waterloo  
Tél. 02 354 65 88



Collection Cuir

[www.universdu cuir.be](http://www.universdu cuir.be) • Ouvert le dimanche



# Dealerstock



## LAND ROVER DEFENDER SE

€ 73.000,-

Nouveau | 0 km | Crossover | Automatique | Diesel | 177 kW (241 pk)  
Jaguar Land Rover Ter Steene, Oostende



## LAND ROVER DISCOVERY SPORT SE

€ 49.750,-

Nouveau | 5 km | Crossover | Automatique | Benzine | 147 kW (200 pk)  
Jaguar Land Rover Ter Steene, Oostende



## LAND ROVER DISCOVERY FINITION S R-DYNAMIC [2021]

€ 84.900,-

Nouveau | 10 km | Crossover | Automatique | Diesel | 184 kW (250 pk)  
Jaguar Land Rover Wavre, Wavre



## LAND ROVER DISCOVERY FINITION S [2021]

€ 77.900,-

Nouveau | 10 km | Crossover | Automatique | Diesel | 184 kW (250 pk)  
Jaguar Land Rover Wavre, Wavre



## LAND ROVER DISCOVERY SPORT D 150 AWD S AUT

€ 48.300,-

Nouveau | 0 km | Crossover | Automatique | Diesel | 110 kW (150 pk)  
Jaguar Land Rover Namur, Namur



## LAND ROVER RANGE ROVER EVOQUE SE R-DYNAMIC D150

€ 59.500,-

Nouveau | 5 km | Crossover | Automatique | Diesel | 110 kW (150 pk)  
Jaguar Land Rover Namur, Namur

# Straight to the soul of coffee.

+ *Torréfaction Légère*  
+ **Colombie**

+ *Torréfaction Prononcée*  
+ **Éthiopie**

+ *Torréfaction Moyenne*  
+ **Guatemala**



Découvrez la nouvelle De'Longhi  
PrimaDonna Soul: la seule machine à café  
équipée de la Bean Adapt Technology.



Better Everyday

La technologie unique de la PrimaDonna Soul a été conçue pour optimiser facilement la taille de la mouture et le mode d'infusion en fonction de la variété des grains de café. Juste pour en extraire le meilleur et apporter la perfection dans votre tasse.



### LAND ROVER RANGE ROVER EVOQUE P300E PHEV S DIRECTION

€ 62.900,-

Nouveau | 1 km | Crossover | Automatique | 221 kW (300 pk)  
Jaguar Land Rover Namur, Namur



### LAND ROVER DISCOVERY SPORT D 150 AWD S 7 PLACES

€ 50.400,-

Nouveau | 10 km | Crossover | Automatique | Diesel | 110 kW (150 pk)  
Jaguar Land Rover Namur, Namur



### LAND ROVER DEFENDER 110 D240

€ 65.773,-

Nouveau | 0 km | Crossover | Automatique | Diesel | 177 kW (241 pk)  
Jaguar Land Rover Szrek, Zele



### LAND ROVER DEFENDER SE D240

€ 75.533,-

Nouveau | 0 km | Crossover | Automatique | Diesel | 177 kW (241 pk)  
Jaguar Land Rover Szrek, Zele



### LAND ROVER DEFENDER 90 FIRST EDITION

€ 78.900,-

Nouveau | 10 km | Crossover | Automatique | Benzine | 294 kW (400 pk)  
Jaguar Land Rover Wavre, Wavre



### LAND ROVER DEFENDER 90 FINITION STDARD

€ 56.900,-

Nouveau | 10 km | Crossover | Automatique | Diesel | 147 kW (200 pk)  
Jaguar Land Rover Wavre, Wavre

# La sécurité sans les contrariétés ? C'est notre spécialité!

SMART & EASY SOLUTIONS  
**prosecurity**.be



Comptant plus de 15 ans d'expérience et 5000 clients satisfaits, Prosecurity est le partenaire tout indiqué pour une protection hautement qualifiée de votre habitation ou entreprise.

Que vous promet Prosecurity ? Des conseils avisés, une solution adaptée à chaque projet, du matériel de haute qualité. Nos installations de protection sont toujours équipées des technologies les plus fiables et les plus sophistiquées, conjuguant facilité d'emploi et design. Vous pouvez en outre compter sur le service personnalisé de notre équipe, garanti 24 heures sur 24. Et ainsi, dormir sur vos deux oreilles.



Prosecurity est un installateur agréé MIBZ pour systèmes d'alarme et caméras de surveillance ON0465346513

## CONTACTEZ-NOUS

Prosecurity Hasselt  
011 36 78 90

Prosecurity Bruxelles  
02 669 15 11

Prosecurity Anvers  
03 808 03 12

Prosecurity Louvain  
016 36 04 53

Prosecurity Gand  
09 395 09 02



# Uw droomhuis op een unieke locatie in Spanje?

Rustig gelegen, aan zee  
of bij golfbaan en dichtbij  
diverse faciliteiten

Bekijk het complete  
woningaanbod op  
[Puurspanje.be](http://Puurspanje.be)



Droomhuis kopen? Dat kan met uw  
Nederlandstalige makelaar in Spanje.

Wij zijn uw regiospecialist voor de Costa Blanca zuid  
en de Costa Cálida.

Wacht niet langer en profiteer van onze  
kennis en inmiddels 15-jarige ervaring.

[puurspanje.be](http://puurspanje.be)

+34 618 245 967

**puurspanje**



## Engel & Völkers Gent-Centrum

Tel.: 09 223 28 23



GENT

### TE KOOP: Lichtrijk appartement in hartje Gent

Appartement nabij het Sint-Baafsplein met drie slaapkamers en een bewoonbare oppervlakte van 103 m<sup>2</sup>.

Optie tot aankoop ondergrondse autostaanplaats.

Vg, Wche, Gmo, Gvkr, Gvv

EPC 173 kWh/m<sup>2</sup> – UC: 1134624

E&V ID: W-02K21R



GENT

### TE KOOP: Penthouse met unieke zichten

Dakappartement met twee terrassen (65 en 50 m<sup>2</sup>), drie slaapkamers en een bewoonbare oppervlakte van 135 m<sup>2</sup>.

Optie tot aankoop van twee garages.

Vg, Wche, Gmo, Gvkr, Gvv

EPC: 276 kWh/m<sup>2</sup> – UC: 2263230

E&V ID: W-02JP4U



GENT

### TE KOOP: Handelspand met woonst

Handelspand op het gelijkvloers, privégedeelte op de eerste en tweede verdieping met drie slaapkamers, een badkamer en een aparte keuken.

Vg, Wche, Gmo, Gvkr, Gvv

EPC: 558 kWh/m<sup>2</sup> – UC: 2336784

E&V ID: W-02KH1X



GENT

### TE HUUR: Lichtrijk, luxueus afgewerkt appartement

Dit appartement aan het Zuidpark beschikt over twee slaapkamers, twee badkamers en een prachtige dressing op een bewoonbare oppervlakte van 220 m<sup>2</sup>.

EPC 192 kWh/m<sup>2</sup> – UC: 1448094

E&V ID: W-02K3P8



GENT

### TE HUUR: Luxueuze duplex

Deze duplex heeft vier slaapkamers en twee badkamers op een bewoonbare oppervlakte van 225 m<sup>2</sup>. Daarnaast heeft het appartement een ruim, zuidgericht terras.

EPC 125 kWh/m<sup>2</sup> – UC: 1918616

E&V ID: W-02J070



GENT

### TE HUUR: Appartement met zuidgericht terras

Dit appartement op een toplocatie in centrum Gent heeft een bewoonbare oppervlakte van 130 m<sup>2</sup> en telt twee slaapkamers met elk hun eigen badkamer.

EPC 255 kWh/m<sup>2</sup>

E&V ID: W-02KBQI

Tel.: 09 223 28 23

Engel & Völkers Gent-Centrum • Kleine Vismarkt 2 - 9000 Gent  
gentcentrum@engelvoelkers.com • www.engelvoelkers.com/gentcentrum



**ENGEL & VÖLKERS**<sup>®</sup>



**LAND ROVER DEFENDER 110  
FIRST EDITION**

**€ 86.299,-**

2020 | 9.000 km | Crossover | Automatique | Benzine | 294 kW (400 pk)  
Jaguar Land Rover Mechelen, Mechelen



**LAND ROVER DEFENDER 110  
FINITION STDARD**

**€ 83.299,-**

2020 | 9.000 km | Crossover | Automatique | Diesel | 177 kW (241 pk)  
Jaguar Land Rover Mechelen, Mechelen



**LAND ROVER DISCOVERY SPORT  
R-DYNAMIC S**

**€ 44.199,-**

2020 | 17.500 km | Crossover | Automatique | Diesel | 110 kW (150 pk)  
Jaguar Land Rover Leuven, Herent



**LAND ROVER DISCOVERY SPORT  
FINITION S - 7 PLACES**

**€ 21.699,-**

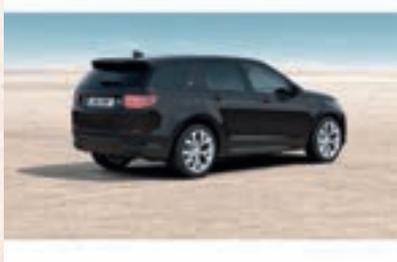
2016 | 80.100 km | Crossover | Boîte manuelle | Diesel | 110 kW (150 pk)  
Jaguar Land Rover Leuven, Herent



**LAND ROVER DISCOVERY HSE**

**€ 72.594,-**

Nouveau | 1 km | Crossover | Automatique | Diesel | 225 kW (306 pk)  
Jaguar Land Rover Tournai, Tournai



**LAND ROVER DISCOVERY SPORT  
R-DYNAMIC S**

**€ 50.500,-**

Nouveau | 0 km | Crossover | Automatique | Diesel | 110 kW (150 pk)  
Jaguar Land Rover Liège, Barchon

## OPTIEK D. VLEERACKER

Vijfhoek 12  
015 41 45 67

2800 Mechelen  
[www.optiekvleeracker.be](http://www.optiekvleeracker.be)

## OPTIEK CLAEYS

Heldenlaan 14  
09 360 17 00

9620 ZOTTEGEM  
[www.optieklaeys.be](http://www.optieklaeys.be)

## BODART OPTICIENS

33 rue Royale  
02 219 30 60

1000 Bruxelles  
[www.bodartopticiens.be](http://www.bodartopticiens.be)

## SPOOREN OPTICIENS

Winkelcentrum Donk Patio  
Donksesteenweg 240  
03 645 05 02

2930 Brasschaat  
[www.spooren.be](http://www.spooren.be)

## OPTIEK VAN NESTE IZEGEM

Marktstraat 45  
051 30 69 83

8870 Izegem  
[www.optiekvanneste.be](http://www.optiekvanneste.be)

## OPTIEK VAN NESTE HOOGLEDE

Ieperstraat 38  
051 24 15 35

8830 Hooglede  
[www.optiekvanneste.be](http://www.optiekvanneste.be)

## OPTIVUE

Doorniksestraat 25  
056 25 54 56

8500 Kortrijk  
[www.optivue.be](http://www.optivue.be)

## OPTIEK LAMMERANT

Gaversessteenweg 44  
09 386 22 73

9800 Deinze  
[www.optieklammerant.be](http://www.optieklammerant.be)

## OPTIEK VERMEULEN

Hundelgemsesteenweg 313  
09 230 44 33

9820 Merelbeke  
[www.optiekvermeulen.be](http://www.optiekvermeulen.be)



# BUILT TO ENDURE



SERENGETI®

THE MOST ADVANCED EYEWEAR

PHOTOCHROMIC - SPECTRAL CONTROL® - POLARIZATION

AVAILABLE IN PRESCRIPTION



courtesy of DZYN

## Vous aimez le design? Bonjour, nous sommes Barco Residential.



En collaboration avec nos partenaires, nous créons des toiles numériques architecturales, qui offrent du divertissement et des expériences culturelles les plus intenses avec votre famille et vos amis dans des résidences de luxe.

Vivez la différence!

Contactez-nous pour plus d'informations sur:  
[residential@barco.com](mailto:residential@barco.com) et [luc@m-pro.be](mailto:luc@m-pro.be)



[www.barcoresidential.com](http://www.barcoresidential.com)

Découvrez notre offre complète sur [www.nobels.be](http://www.nobels.be)

## OUDENAARDE

REF. 2337705EDELAREBERG 15



 5  
 2

**MAISON DE MAÎTRE DE CARACTÈRE**

- Environnement digne qu'une aquarelle
- A l'abri des regards indiscrets
- Intérieur spacieux et lumineux
- Magnifique jardin avec prairie et annexe

EPC: 460 kWh/m<sup>2</sup>; UC: 2216382-RES-1; Ng, Gvkr, Gv, Vg

## ZOTTEGEM

REF. 2233654PUTTESTRAAT 5



 3  
 2  
 3885 m<sup>2</sup>  
 313 m<sup>2</sup>

**SUPERBE VILLA**

- Jardin aménagé avec derrière une prairie
- Beaux espaces de vies
- Séjour et garages construits en 2012
- Piscine naturelle chauffée attenante à la terrasse couverte

PEB : 249kWh/m<sup>2</sup>.an; UC: 2305151-RES-1.WgIk, Gvkr, Vg, Gv.;  
zone potentiellement sensible aux inondations.

## ZWALM

REF. 2191307OUDE SCHELDESTRAAT 21



 4  
 2  
 1800 m<sup>2</sup>  
 203 m<sup>2</sup>

**MAISON PROVENÇALE**

- Le long d'un bras du "Oude Schelde"
- Dependance dépendante avec cuisine, salle-de-bain,...
- Piscine extérieure
- Intimité totale

PEB: 452kWh/m<sup>2</sup>; UC: 0001978907; Vg, Wg, Gv, Gdv, Gvkr - zone inondable

## BRAKEL

REF. 2378090STECHELMANDRIES 2



 4  
 1  
 8487 m<sup>2</sup>  
 189 m<sup>2</sup>

**CHARMANTE MAISON BOURGEOISE**

- Ferme renouée
- Grand jardin avec étang naturel
- Situation très calme

EPC: 447 kWh/m<sup>2</sup>; UC: 1745986-1. WgIk + Ng, Gvkr, Gv, Vg. zone potentiellement inondable

**NOUS CHERCHONS DES PROPRIÉTÉS À VENDRE!**  
**CONTACTEZ NOUS POUR UNE ESTIMATION GRATUITE ET UN AVIS SUR MESURE**

# Francis Vermeulen

**N**ous n'avons pas besoin de dire à la plupart des lecteurs que certaines voitures sont si belles qu'on peut continuer à les regarder. Cependant, en tant que photographe inexpérimenté, il n'est pas facile de saisir la beauté d'une telle voiture. Heureusement, il existe des photographes professionnels, comme Francis Vermeulen, qui se spécialisent dans la photographie automobile. Ainsi, l' amateur de voitures peut toujours admirer ses voitures préférées.

Texte: Jochen Scheire - Foto's: Francis Vermeulen





## **Vous êtes photographe automobile, mais qu'y avait-il en premier, l'amour de la photographie ou l'amour des voitures?**

Je suis devenu photographe il y a 27 ans. J'ai étudié la mécanique, donc j'ai des connaissances en mécanique. Cependant, la passion pour la photographie était plus grande. Après avoir étudié la photographie pendant deux ans, j'ai finalement commencé à travailler comme photographe. La passion pour les voitures a toujours été là, surtout parce que je suis un grand fan de la Formule 1. Je suis la F1 depuis la fin des années 80, quand Thierry Boutsen et plus tard Nigel Mansell ont piloté chez Williams. Depuis lors, je rêvais aussi de commencer un jour à travailler comme photographe en Formule 1.

## **Quand avez-vous finalement réussi à entrer dans le paddock?**

Tout d'abord, il faut une carte de presse et une accréditation de la FIA, alors que cela était en règle, j'ai essayé pendant des années d'entrer dans le paddock. Par le biais de sponsors, d'équipes, de fournisseurs, etc. En fin de compte, je n'ai été accrédité pour la première fois qu'il y a environ cinq ans pour une course de F1 via roularta. Depuis, je fais six à sept courses de F1 par an.

## **La photographie en F1 a-t-elle finalement été ce que vous attendiez?**

Même si ce n'est pas toujours facile de photographier, car il y a beaucoup de règles à respecter, chaque fois que j'arrive à un week-end de Formule 1, je me sens un peu comme un enfant dans un magasin de bonbons. Je ne suis pas non plus le cirque de la F1 toute l'année, donc ça ne devient jamais une routine, mais je me sens toujours spécial quand je suis

de retour dans le paddock. Les moments les plus mémorables ont bien sûr été ceux où Stoffel Vandoorne a piloté pour McLaren. Mais même à cette époque, en tant que photographe belge, vous n'aviez pas de privilèges supplémentaires pour vous rapprocher encore plus du cercle intérieur. Parce que peu importe les efforts que Stoffel m'a consacrés, en tant que pilote, il devait aussi s'en tenir à la hiérarchie et au protocole applicable.

## **En plus de la F1, bien sûr, vous avez d'autres missions dans le monde de l'automobile, que faites-vous encore?**

Lors d'événements pour les oldtimers en Allemagne et à l'étranger, je fais des reportages et des photos des participants avec leurs voitures. Ensuite, un album sera réalisé et les participants pourront commander ces photos. Ces personnes sont toujours très reconnaissantes d'avoir un beau souvenir d'elles-mêmes avec leur jouet préféré. Je travaille également pour des clients externes. Il s'agit parfois de magazines, mais les marques de voitures et de motos et les grands garages font également partie de mes clients. L'un de mes plus gros clients est la maison de vente aux enchères Bonhams, pour laquelle je prends des photos des voitures qu'elle propose aux enchères. J'ai ainsi l'occasion de photographier des perles d'anciens modèles.

## **Préférez-vous prendre des photos des voitures elles-mêmes, ou aussi des personnes derrière la voiture?**

Une voiture que vous devez photographier est un objet statique. Pour obtenir une bonne image de cette voiture, vous devez faire preuve d'un savoir-faire suffisant et être capable de jouer avec la lumière et la composition. La personne derrière la voiture a un manifestement des expressions faciales et montre des émotions. Ce sont aussi de beaux

éléments avec lesquels on peut jouer en tant que photographe. La combinaison des deux est donc la plus agréable et la plus stimulante. Mon rêve ultime est de pouvoir suivre une équipe de Formule 1 pendant un an, afin de capturer à la fois les voitures et toutes les émotions qui se cachent derrière les coulisses.

## **Quel est votre moment le plus mémorable en tant que photographe automobile?**

Bien sûr, il y a eu cette première fois en Formule 1, ou cette fois où un portrait de Stoffel Vandoorne a été imprimé en pleine page dans le journal. En outre, une Porsche a dû être photographiée à proximité d'un avion de chasse. L'organisation de cette séance photo a été un sacré travail, avec des dossiers à présenter au gouvernement et à la défense. Quand tout est en ordre et que vous venez sur le tarmac pour le tournage, vous avez encore la chair de poule.

## **Que vous réserve encore l'avenir?**

Nous sommes actuellement en train de construire un studio photo professionnel. L'objectif est de pouvoir prendre des photos pour des clients professionnels, mais aussi pour des particuliers qui possèdent une voiture dont ils sont fiers et qu'ils veulent faire photographier. Dans ce studio, nous pouvons faire des images de la voiture elle-même, mais aussi du propriétaire en combinaison avec sa voiture préférée. ☺

*Vous pouvez voir le portfolio de Francis Vermeulen sur [www.fotech.be](http://www.fotech.be).*



## Angora Bodywear natural heat therapy

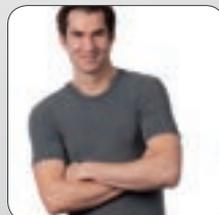
**Porter des sous-vêtements chauds en hiver n'est pas seulement confortable, il est également bon pour la santé.**

Surtout si vous optez pour la gamme sous-vêtements en angora de Medima®. L'effet doux de la laine rend la collection Medima® idéale pour ceux qui doivent porter des vêtements thermiques pour des raisons médicales ou pour soulager la douleur.

Tout le monde - hommes, femmes et enfants de tous âges - trouve quelque chose à son goût dans la collection élégante maillots de corps, chaussettes et sous-vêtements.



PEUT PRÉVENIR LES DOULEURS  
RHUMATISMALES, L'ARTHRITE,  
LE LUMBAGO, L'ISCHIAS ET  
LA RAIDEUR MUSCULAIRE



**La chaleur peut combattre les douleurs rhumatismales, l'arthrite, le lumbago, l'ischias et la raideur musculaire.**

Avant l'existence des calmants, la chaleur était le seul moyen pour adoucir les affections articulaires. L'évolution de la science a mis les moyens simples et efficaces à l'arrière-plan.



**Medima® est en vente dans les boutiques spécialisés, les magasins de santé.**

Pour un point de vente dans votre région:

[www.medima.be](http://www.medima.be)



# The Home Sound System

## BEELD, KLANK & KOFFIE PATRICK VERHEEKEN

Sint-Gillisstraat 22  
9170 De Klinge  
T 03 770 73 48  
[www.verheeken.be](http://www.verheeken.be)

## AUDIOMIX

Liersesteenweg 321  
3130 Begijnendijk  
(grens Aarschot)  
T 016 56 10 62  
[www.audiomix.be](http://www.audiomix.be)

## D & M BEELD- EN KLANKSTUDIO

Beverestraat 4/C  
9700 Oudenaarde  
T 055 30 28 05  
[www.d-en-m.be](http://www.d-en-m.be)

## DI MONACO

Stationsstraat 66  
9100 Sint-Niklaas  
T 03 776 24 40  
[www.dimonaco.be](http://www.dimonaco.be)



**SONOS**

ADVERTORIAL



CREATIVE DESIGNS

*by Michèle*

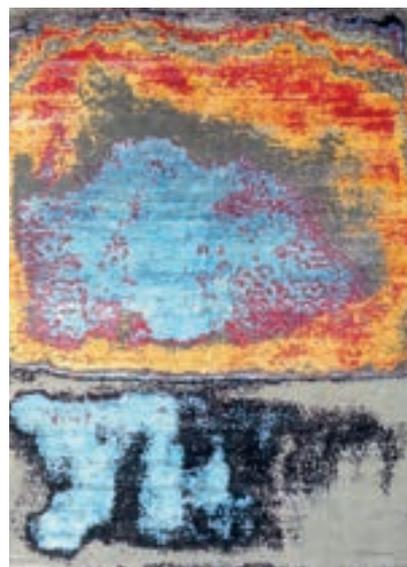
# Vantygghem impressionne avec CREATIVE DESIGNS de Michèle

**C**ela fait 28 ans que Peter et Michèle Vantygghem-Lambrecht ont créé leur propre entreprise de revêtement de sol. Vantygghem Fashionable Flooring est non seulement une entreprise réputée qui importe des tapis exclusifs faits à la main, mais elle possède également sa propre collection depuis le début de l'année 2020: **DESSINS CRÉATIFS** par Michèle

Texte: Wim Vander Haegen

## Importation propre

Au départ, Vantygghem Fashionable Flooring vendait des tapis fabriqués à la machine, mais cette activité a rapidement été complétée par des tapis noués à la main, achetés par l'intermédiaire d'un importateur de l'époque. "Au bout d'un certain temps, nous voulions suivre un parcours plus exclusif", explique Michèle. "C'est pourquoi nous nous sommes rendus à l'Est pour lancer notre propre importation de tapis 100% noués à la main et produits localement. Au début, c'était certainement une aventure passionnante de visiter les fabricants en personne, principalement en Inde, et de faire tout notre possible pour créer une collection de pièces uniques que l'on ne trouve nulle part



ailleurs. D'ailleurs, nous ne sélectionnons pas seulement les tapis sur la base de leur design, mais nous contrôlons également la qualité sur place. Nous nous sommes efforcés d'atteindre des normes de qualité élevées depuis le début et, à ce jour, nous ne nous en écarterons pas d'un millimètre".

## Collection propre

Choisir des tapis est une chose, créer sa propre collection en est une autre. "Il a fallu beaucoup de travail, mais pour réaliser un rêve, il faut le faire. Au début de cette année, après deux ans de préparation intensive, nous avons enfin pu présenter CREATIVE DESIGNS de Michèle. En ce moment, nous parlons de 14 tapis noués à la main, chacun avec un dessin et une couleur que nous avons complètement choisis nous-mêmes. Dans un monde

qui est devenu de plus en plus automatisé et impersonnel, nous voulons apporter une touche spéciale et une interprétation personnelle à nos créations exclusives. Grâce à nos relations de longue durée avec les fabricants locaux en Inde et au fait que nous créons et sélectionnons personnellement chaque œuvre d'art sur place, nous transformons chaque tapis en un chef-d'œuvre. Avec des combinaisons de couleurs attrayantes et des motifs traditionnels dans un dessin, vous créez plus qu'un tapis ... mais une histoire. Et nous voulons partager cette histoire avec nos clients".

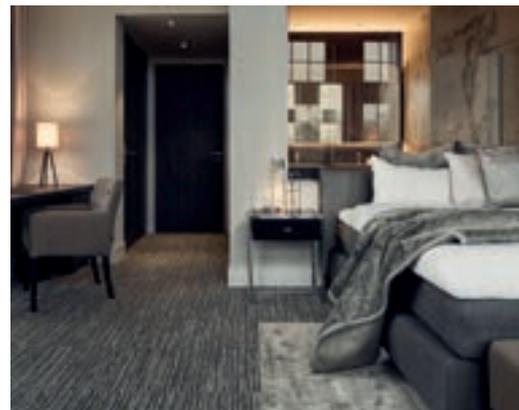
## Le bon environnement

Tout comme les autres tapis noués à la main, le client peut admirer les tapis dans la salle d'exposition à Ichtegem. "Le showroom



# PROFITER DE LA BELLE VIE

La vie en rose ? Ou plutôt la vie en vert ? Venez passer la nuit au bord de l'oasis de verdure National Parc Hoge Kempen. Depuis l'hôtel Terhills, vous pouvez remplir vos journées comme vous le souhaitez. Avec les achats à la les boutiques les plus exclusives de Maasmechelen Village, avec possibilité de se promener ou de se détendre à le complexe de bien-être unique Elaisa Wellness. [www.terhillshotel.com](http://www.terhillshotel.com).



Grâce à nos différents arrangements, vous pouvez goûter aux meilleures attractions de Terhills et de ses environs !



**TERHILLS**  
HOTEL

[terhillshotel.com](http://terhillshotel.com)



est plus qu'un bel endroit agréable où l'on présente les tapis. C'est un véritable espace d'expérience où nous accueillons nos clients dans les meilleures conditions. Notre collection s'adresse principalement aux architectes et aux spécialistes de la décoration intérieure qui recommandent nos tapis à leurs clients. Avec leurs clients, ils peuvent venir tout voir sur place. Mais juste pour être précis: toute personne intéressée à la fois par la collection habituelle et par les tout nouveaux CREATIVE DESIGNS de Michèle, y compris les particuliers, est la bienvenue ici. Nous voulons que les gens se sentent chez eux ici et qu'ils puissent comparer, discuter et choisir exactement ce qu'ils veulent. Une moquette exclusive est une valeur ajoutée évidente pour l'intérieur et vous ne devez pas l'acheter en un rien de temps. Nous sommes heureux de conseiller et d'aider les gens afin de pouvoir proposer un tapis exclusif, noué à la main, pour chaque intérieur. Outre une offre exclusive, Vanttyghem Fashionable Flooring attache également une grande importance à un conseil utile et judicieux".

### Fier

La visite de la salle d'exposition se déroule dans les meilleures conditions, conformément aux mesures les plus strictes imposées par la corona. "En plus de notre engagement à offrir à nos clients un accueil chaleureux et personnalisé, nous garantissons naturellement un environnement 100% sûr. Le virus a nui à notre fonctionnement. La pandémie a commencé au moment où nous étions sur le point de lancer CREATIVE DESIGNS by Michèle. Non seulement nous avons dû fermer le showroom pendant quelques semaines, mais nous avons également été admis à la Biennale de Courtrai et avons été autorisés à présenter la collection à Maison & Object à Paris. Malheureusement, tout cela est tombé dans l'eau. Mais nous ne baissons pas les bras et faisons tout notre possible pour faire connaître cette belle collection. Après tout, nous en sommes très fiers et nous voulons que tout le monde en prenne connaissance".

*Plus d'infos*  
*Vanttyghem Fashionable Flooring*  
*Torhooutbaan 1 - 8480 Ichtegem*  
*Mail:*  
*michele@creativedesignsbymichele.com*  
*www.vanttyghem.com*  
*www.creativedesignsbymichele.com*  
*www.instagram.com*  
*creativedesignsbymichele*

# Meet Femkes family



**femkes**   
femkesrooftoptents.com

**BE ADVENTUROUS**  
**BE DIFFERENT**



Dare to be Different

Outdoor

[www.dtbdoutdoor.eu](http://www.dtbdoutdoor.eu)

Dutch design since 2012





*The Barn est pleine de  
Travaux de grange*

# THE BARN

CURIOSITÉS • VINTAGE • ANTIQUITÉS • OBJETS D'ARCHITECTURE

1001 idées cadeaux uniques • Décoration • Tables • Chaises • Tabourets • Vases • Lustres • Objets



de collection • Curiosités • Antiquités • Vintage • Look éco • Miroirs • Abat-jours • Oreillers • Placards



• Valises • Intérieur • Sièges • Mobilier loft • Mancave • En bref: objets authentiques de caractère

Nous achetons aussi 

Ouvert: jeudi, vendredi, samedi, dimanche • 14 à 17h  
Melkerijweg 8 • 2240 Zandhoven (15 minutes d'Anvers)  
tél 0475 44 13 97 • info@thebarnantiek.be

[www.thebarnantiek.be](http://www.thebarnantiek.be)



thebarnantiek



# Voyages et vacances à vélo aventureux avec des cyclistes expérimentés

**F**aire de sa passion son métier: pour beaucoup, ce n'est qu'un rêve. Pour Harre et Sara de l'organisation de voyages Transactief, ce rêve s'est réalisé, même si la période de lancement n'a pas été sans difficultés. Aujourd'hui, ils organisent des randonnées cyclistes aventureuses, des week-ends et des voyages de plusieurs jours qui sont principalement consacrés au VTT.

## La passion du vélo et de l'aventure

Si vous êtes passionné de vélo et que vous avez un parcours aventureux en tête, le VTT est la solution. "C'était aussi le cas pour nous", dit Sara. "Nous avons toujours été sportifs nous-mêmes et avons fait des excursions très variées, même l'Absa Cape Epic où j'ai terminé sur le podium en 2013. Mais au bout d'un certain temps, on en a eu un peu marre de ce pré-mâché. Harre et moi aimons faire quelque chose de spécial, alors on s'est mis automatiquement à dessiner nos propres itinéraires et bien sûr à les parcourir. Ce n'était pas trop mal, alors nous avons invité quelques amis à se joindre à nous. En 2012, nous avons lancé Transactive parce que nous voulons que d'autres personnes puissent également profiter de notre passion. Le premier voyage était un voyage de trois jours de Courtrai à Liège. Ce n'était pas un succès, nous n'avions qu'un seul participant qui venait encore de notre cercle le plus proche. Mais les fondations ont été posées et nous avons persévéré. Le

succès est venu lentement et à un certain moment, nous avons pris la décision d'en faire une activité entièrement professionnelle".

## A votre propre rythme

Transactief offre un large éventail de choix: week-ends à vélo, vacances de plusieurs jours et vraies vacances à vélo dans les Ardennes belges, dans le sud de l'Angleterre, en France, au Portugal, en Tanzanie, ... Les excursions à vélo se font toujours par GPS. "Nous nous écartons délibérément des chemins bien fréquentés et créons des circuits uniques pour de petits groupes. 25 cyclistes par événement est le maximum pour nous. Nous ne suivons pas les panneaux ou les flèches qui sont fixés aux arbres ou aux poteaux. Il n'y a pas de guide local présent, ni de visite guidée avec un grand groupe où chacun doit attendre tout le monde. Nos activités se déroulent à notre propre rythme, où chacun peut rouler à son niveau sans soucis".

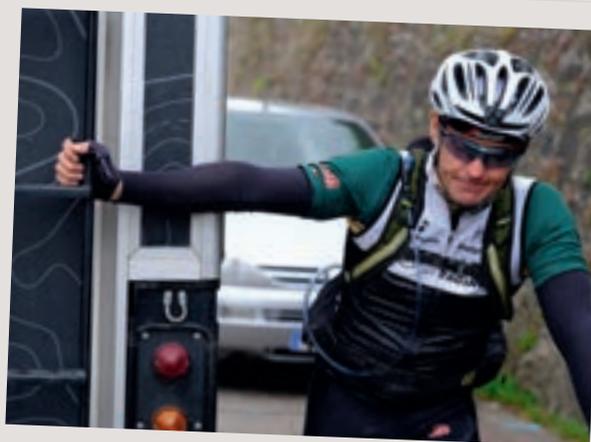
## Accueil familial

Il va sans dire que Transactief n'est pas une organisation de voyage qui se contente de planifier

des itinéraires sur GPS. "Nous - c'est-à-dire Harre et moi - apportons notre aide tout au long du parcours et nous nous occupons des provisions. Nous nous occupons également du transport des bagages, des repas et des couchettes. Ce ne sont pas des hôtels de luxe avec des restaurants étoilés, mais des couchettes confortables qui répondent aux normes contemporaines des aventuriers. Par exemple, un bel hôtel, mais aussi un B&B ou un beau camping. Mais vous nous trouverez toujours dans un lieu original et authentique où la convivialité et l'hospitalité familiale et chaleureuse sont garanties. Et de la bonne nourriture, nous nous en occupons aussi. Pas de menus étoilés exquis, mais une nourriture saine et copieuse. Après tout, il est également important de se détendre et de récupérer de l'énergie le soir. Au fait, nous voulons que notre offre soit accessible à tous, car pour les "grands luxes" coûteux, vous vous êtes trompés d'endroit chez Transactief".

## Transbak

Pour effectuer tous ces déplacements, parfois sur de belles routes tranquilles,





 TRANSACTIEF

mais tout aussi souvent sur des terrains difficiles, Harre et Sara peuvent compter sur un moyen de transport loyal: le "Transbak". "C'est un Land Rover Defender 130, plus précisément le tout dernier, produit en 2016. C'est sans doute le meilleur véhicule que l'on puisse imaginer. Nous l'utilisons pour transporter les bagages, mettre en place des points de ravitaillement et aider les participants en cas de panne. Pour nous, c'est aussi un endroit pour reprendre notre souffle de temps en temps, ou pour dormir dans la tente sur le toit, mais aussi, et surtout, pour nous amuser en allant d'une destination à l'autre".

Le Transbak est devenu une icône parmi les clients de Transactief. "La voiture se distingue aussi parce que nous l'avons fait revêtir de photos de nous en action. Elle est devenue une partie de notre identité. Il s'agit donc d'un véritable "accroche-regard" qui se distingue partout. Les participants qui nous

accompagnent souvent nous demandent même explicitement si le fidèle bourreau de travail sera présent. C'est en effet "généralement le cas", avec Harre au volant, alors que j'aime faire du vélo ou du VTT".

### Transvan

"Généralement, le cas " fait référence à la voiture. Après tout, Harre et Sara sont toujours là, c'est la politique de la maison. "Pour certaines activités, notre Defender n'est pas vraiment la bonne voiture en termes de volume. C'est pourquoi le Transbak a récemment été rejoint par un grand frère: le Transvan. Si, par exemple, vous devez rouler à 15 ou 20 vélos de la Belgique au Portugal, il faut trouver une solution plus large. C'est pourquoi nous disposons maintenant aussi d'un fourgon MAN 4x4 pour les longs trajets ou les voyages de plusieurs jours. Et si tout se passe comme prévu, nous envisageons d'étendre encore nos activités et de nous

diviser en 2021. Dans ce cas, nous aurons de toute façon besoin des deux véhicules".

### In the middle of nowhere

Pendant que nous faisons l'interview, Harre et Sara étaient en route pour le Portugal. Les mesures coronariennes le permettaient à l'époque. "Les gens n'ont pas à avoir peur. Nous respectons les règles très strictement. D'ailleurs, nos voyages sont souvent "au milieu de nulle part", le risque d'infection est vraiment minime".

A peine quelques jours plus tard, les chiffres de la Corona explosent impitoyablement et tout est à nouveau restreint. Harre et Sara surveillent de près ce qui est possible et ce qui peut être fait maintenant. Si vous avez en tête un tour à vélo, un séjour de plusieurs jours ou des vacances en VTT, n'hésitez pas à contacter ce couple sportif et très sympathique. ☹️

[www.transactief.be](http://www.transactief.be)



# Schenk uzelf écht goed slaapcomfort



5-STERREN  
SLAAPCOMFORT

— SINDS 1881 —

WWW.SPIERS.BE



**UW  
BED IS HET  
BELANGRIJKSTE  
MEUBEL IN UW  
HUIS!**

— WWW.SPIERS.BE —

Met de 'SPINESCANNER' controleren we of uw wervelkolom op de juiste manier ondersteund wordt. *(Enkel op afspraak)*

**OUDENAARDE**

Broodstraat 13 - Tel: 055 31 10 30

Op 40 stappen van de markt

Parking achteraan de winkel: Burgschelde 20

**swissflex**  
Finest sleep technology.

**GREEN SLEEP**

**magnitude**  
*Advanced bedding*

**TRECA INTERIORS**  
PARIS

**Mline**  
Sleep with more style.

# TOUT COURT TOUJOURS

## Husqvarna X-Line Automower



Slimme Tuin | Revendeur officiel Husqvarna  
Spécialiste de robots tondeuses

Mulsaan 17D | B-1820 Steenokkerzeel  
info@slimmetuin.be | +32 (0)2 759 63 67



slimme  
tuin.be

# LE SYSTÈME D'INFODIVERTISSEMENT PIVI PRO DE JAGUAR LAND ROVER RÉCOMPENSÉ PAR LES PRIX AUTOBEST



**L**e nouveau système d'infodivertissement à écran tactile Pivi Pro de Jaguar Land Rover a été reconnu par le prestigieux jury automobile AUTOBEST: le système a reçu le prix SMARTBEST 2020, prix octroyé aux meilleures technologies connectées du marché.

Le nouveau système d'infodivertissement Pivi Pro possède un design haut de gamme, avec une électronique similaire à celle des derniers smartphones.

Le système, rapide et intuitif, permet aux clients de tirer pleinement parti de la technologie Software-Over-The-Air (SOTA), sans pour autant compromettre leur

capacité à diffuser de la musique et à utiliser les applications sur la route.

Le système Pivi Pro, toujours actif et toujours connecté, se place au cœur des modèles de Jaguar et Land Rover. Son écran haute résolution de 10 pouces permet aux clients de contrôler tous les aspects du véhicule, grâce à des composants matériels

que l'on retrouve dans les derniers smartphones. Les clients peuvent en outre connecter simultanément deux appareils mobiles à l'unité centrale d'infodivertissement via Bluetooth, permettant au conducteur et au passager de bénéficier des fonctions mains libres sans devoir modifier la connexion.





Le président d'AUTOBEST, Dan Vardie, a déclaré: « C'est l'un des prix les plus ambitieux que nous offrons, dédié aux meilleures technologies connectées du marché. Cette année, le système Pivi Pro a laissé la concurrence derrière lui grâce à sa technologie connectée embarquée, sans parler de sa simplicité de fonctionnement permettant au conducteur de se concentrer sur la conduite. Accédez à 90 % des fonctions couramment utilisées depuis l'écran en deux clics maximum. »

Peter Virk, directeur des voitures connectées et des technologies du futur pour Jaguar Land Rover, a déclaré: « Pivi Pro témoigne du travail incroyable accompli au sein de nos équipes d'ingénierie logicielle et nous sommes ravis d'avoir reçu ce prix comme récompense. Avec un modem LTE et une carte

eSIM dédiés à la technologie Software-Over-The-Air (SOTA), ainsi qu'un module identique dédié à la musique et aux applications, les capacités numériques de nos dernières voitures gardent les clients connectés, informés et divertis en tout lieu et à tout moment. Cette conception est basée sur le modèle du cerveau: chaque hémisphère utilise sa propre connexion afin d'offrir un service inégalé et ininterrompu. Un côté du système contrôle les fonctions logiques, comme la technologie SOTA, tandis que l'autre se charge des tâches plus créatives. »

Pivi Pro dispose de sa propre source d'alimentation. Le système peut ainsi répondre immédiatement au démarrage et la navigation est prête dès que le conducteur s'installe au volant, tandis que les applications

embarquées disponibles (Spotify, Deezer et TuneIn) offrent toutes les fonctionnalités, même sans smartphone. Les autres fonctionnalités connectées comprennent Google et l'intégration du calendrier Microsoft Outlook, qui permet au conducteur de consulter son agenda professionnel et même de rejoindre des appels importants via le système mains libres. Pendant ce temps, la météo à destination donne des prévisions en fonction de l'itinéraire saisi dans le système de navigation.

La connectivité Pivi Pro est assurée par la toute dernière technologie Dual Sim avec deux modems LTE permettant au système d'exécuter plusieurs fonctions en même temps, comme le streaming média et le téléchargement des mises à jour SOTA, sans compromettre les performances. Cette connectivité ultramoderne garantit également un minimum d'interruptions causées par les points noirs de la couverture, car elle permet de parcourir les fournisseurs de réseau pour obtenir le signal le plus fort.

La connectivité avancée SOTA permet aux clients de télécharger et d'installer des mises à jour logicielles sans avoir à se rendre chez un revendeur Jaguar. Les mises à jour sont téléchargées en arrière-plan. Les clients sont avertis par une alerte détaillant les principales modifications. Les clients peuvent programmer une heure opportune pour l'installation des mises à jour nécessitant la coupure du véhicule. 🚫

# Goossens

K O P I E E R M A C H I N E S



PROPRE SERVICE  
TECHNIQUE



ÉPARGNEZ LES  
FRAIS GÉNÉRALES



TOUTES LES PIÈCES  
DÉTACHÉES DISPONIBLES

## LOCATION ALL-IN TRÈS FAVORABLE

Vous en avez marre des frais exorbitants des cartouches de votre imprimante actuelle?  
Nous louons des machines nettement plus performantes et qui vont vous faire épargner facilement 30 à 50%.  
Vous êtes intéressé à voir quel bénéfice vous pouvez faire en changeant de machine copier - scan - fax?  
Nos spécialistes vous calculent avec plaisir votre gain en performance et argent exact.  
N'hésitez pas à nous contacter!

**CONTACTEZ-NOUS SUR [INFO@GOOSSENSNV.BE](mailto:INFO@GOOSSENSNV.BE)**

## Votre partenaire complet en matière d'énergies renouvelables



Distributeur de:



**Bolt**



**POWERDALE** EM2  
Engineering smart power



**SOLARWATT**®



**ACTION**

**Bolt:** l'énergie des vraies personnes.  
Utilisez le code promotionnel wopa et  
profitez d'une réduction pouvant aller  
jusqu'à 30€ sur un nouveau contrat.

(\*Non cumulatif, soumis aux conditions Bolt)



**Powerdale:**

Des stations de recharge  
pour les voitures électriques.



**Solarwatt:**

La vraie qualité allemande!

## Wopa Saving Energy

Biesenackers 15 - 3770 RIEMST - Tél: +32 (0) 12 69 00 44 - info@wopa.be - wopa.be

# Les grandes marques Lebeau-Courally et ONI ONIK unissent leurs forces Un luxe sophistiqué, artisanal et belge

**L**ebeau-Courally et Oni Onik, deux grandes marques belges s'associent pour présenter leurs collections exclusives à nos lecteurs. Lebeau-Courally est une marque de luxe qui commercialise des articles de maroquinerie, des montres et des accessoires de chasse de haute qualité, tandis qu'ONI ONIK, avec son style authentique, est au sommet absolu de la mode nuptiale et de soirée belge.

Texte: Wim Vander Haegen – photographe: Elien Jansen – styliste: Pommeline De Bruycker – mannequin: Olivia Fonseca  
Photo Peter Goossens by Henk van Cauwenbergh

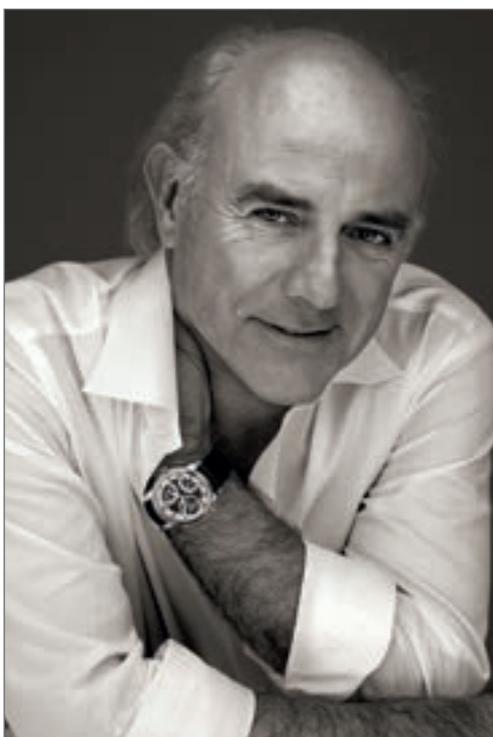
*Rebelle gros carreaux nature*





Peter Goossens

*Hof van Cleve Archiduc or rosé ardoise*



Herbert Flack

*avec le Tourbillon (Le Prince)*

### Manufacture artisanale

Lebeau-Courally crée des produits de luxe 100% artisanaux et esthétiquement exceptionnels. Grâce à sa combinaison unique d'artisans rares et de designers talentueux, la société réussit sans cesse à relier le patrimoine des métiers d'art à une vision esthétique contemporaine. Les produits de luxe de Lebeau-Courally sont caractérisés par un style intemporel mais contemporain, ce qui les rend non seulement durables et précieux, mais aussi susceptibles de plaire aux gens dans différents domaines. " Préserver un savoir-faire exceptionnel est la force motrice de Lebeau-Courally ", déclare le PDG Walter Van Damme. "L'histoire de la marque remonte à 1865, quand Auguste Lebeau a réalisé son rêve de fabriquer les plus beaux et les meilleurs fusils de chasse du monde. Le caractère artisanal de la manufacture liégeoise était une priorité et se traduit aujourd'hui encore par des armes entièrement personnalisées qui correspondent parfaitement au goût luxueux des amateurs de chasse exigeants et amateurs d'art. Les fusils de chasse sont mondialement connus pour leur qualité et leur apparence exceptionnelles. Les armes gravées et magnifiquement incrustées sont également connues pour leur incroyable précision. Plusieurs maisons royales européennes ont également su et savent encore apprécier la fiabilité et la valeur esthétique des armes de chasse".

### Des montres d'une précision extrême

Bien que leur valeur intrinsèque en tant qu'objet décoratif de valeur ait fait des armes de chasse les produits de luxe les plus recherchés en Europe et bien au-delà, leur fabrication a connu des difficultés. "Afin de ne pas perdre les années d'expertise, l'industriel belge Joris Ide, lui-même passionné de chasse, a repris la production en 2010. Dans sa quête de diversification des activités, Joris Ide s'est également concentré sur l'horlogerie. Une étape logique, car le métier d'armurier a toujours été proche de celui d'horloger. A l'époque, Auguste Lebeau lui-même avait également fait appel aux meilleurs horlogers pour la fabrication de ses fusils. Joris Ide a décidé que désormais Lebeau-Courally serait non seulement une marque renommée de fusils de chasse exceptionnels, mais aussi de montres tout aussi exceptionnelles, fabriquées avec le même savoir-faire et avec la même précision ultime. Aujourd'hui, un atelier de pointe en Suisse, avec le plus grand savoir-faire du secteur, fabrique les montres de précision Lebeau-Courally. Chaque composant est conçu, réalisé et assemblé avec un grand amour du métier en une montre exceptionnelle, dont les détails visuels font subtilement référence à l'esthétique des fusils de chasse. La première collection lancée en 2011 a connu un énorme succès et a immédiatement jeté les bases d'un avenir prometteur".

### Articles de maroquinerie exceptionnels

En 2013, Joris Ide a franchi une nouvelle étape et a élargi les activités de Lebeau-Courally dans le secteur du luxe avec un département de cuir de luxe comprenant d'une part des cuirs de chasse et des accessoires de voyage, et d'autre part une collection de maroquinerie pour femmes. Afin de garantir le caractère artisanal et la précision raffinée, Joris Ide a repris un "atelier de cuir" près de la ville française de Dijon, où les plus célèbres maisons de mode françaises ont fait fabriquer leurs pièces les plus exceptionnelles au siècle dernier. De cette manière, il a également sauvé de la ruine un morceau du précieux patrimoine mondial. Les artisans de l'atelier de Dijon sont parmi les plus réputés de leur secteur. Le cuir est commandé, traité et livré de manière spécifique par les tanneries de France et d'Italie qui ne travaillent qu'avec des cuirs d'une qualité exceptionnelle. La qualité du cuir de Lebeau-Courally est bien supérieure à celle des marques de luxe ou des marques premium de la mode actuelle. La finition particulièrement détaillée est tout simplement inégalée".

### Plus beaux avec les années

Mais ce n'est pas tout: outre la combinaison d'une qualité exceptionnelle et d'un souci du détail, les sacs à main se caractérisent par un design sophistiqué et contemporain. "L'Italienne Valentina Milloch en est responsable. Elle dessine la maroquinerie de luxe en Belgique, succédant à Axel Enthoven, qui était responsable de la collection de base lors du lancement en 2013".

La manufacture de Haute-Marne compte toujours les meilleurs maroquiniers de la région. "Et ils ne font pas que commencer à travailler, ils ont des années de formation et sont de véritables maîtres artisans. De la coupe, du façonnage, du pliage et de la couture du cuir au scellage, au poinçonnage et à la finition: du prototype au produit fini, tout est fait à la main sous un même toit dans notre propre atelier à Vaux-Sous-Aubigny".

Les sacs pour femmes Lebeau-Courally sont disponibles dans les couleurs de base classiques et les couleurs de saison. Les types de cuir varient du daim souple, du cuir de veau lisse et du cuir de grain au cuir exotique très précis. Les sacs et, bien sûr, tous les autres articles en cuir de Lebeau-Courally peuvent résister au temps et devenir encore plus beaux avec les années".



*Boudoir entrelacé nature, off white*



*Minuit lézard off white*



*Marquis 38 haute joaillerie logo sertie*

### **Ancrage en Belgique**

Les montres et les articles de maroquinerie de Lebeau-Courally sont distribués par un réseau sélectif d'une quinzaine de revendeurs. La société dispose également de salles d'exposition à Paris, Genève et Maastricht. En outre, la société propose un service de majordome à domicile pour les clients qui préfèrent choisir en toute tranquillité parmi la collection. Un service spécial "sur mesure" donne aux clients la possibilité de transformer leurs propres désirs en un sac ou un accessoire en cuir spécial ou avec des détails spécifiques. Tous les articles en cuir de la collection peuvent également être fournis avec les initiales du client.

Pour souligner l'ancrage en Belgique, Lebeau-Courally travaille avec des artistes belges connus pour ses campagnes. L'acteur Herbert Flack est l'enseigne de la collection pour hommes, tandis que le grand chef culinaire Peter Goossens du restaurant trois étoiles Hof van Cleve se présente également comme un ambassadeur enthousiaste de la marque.

### **Jeune et authentique**

Haute qualité, design élégant et artisanat belge: les atouts de Lebeau-Courally se retrouvent également dans les collections d'ONI ONIK. Avec son style jeune et authentique, ONI ONIK se situe au sommet de la mode nuptiale et de soirée belge. "Ayant quitté le monde des vêtements pour enfants, nous nous sommes de plus en plus concentrés



*Minuit lézard off white*



*Secret gros carreaux off-white*

# Jean Paul Kala

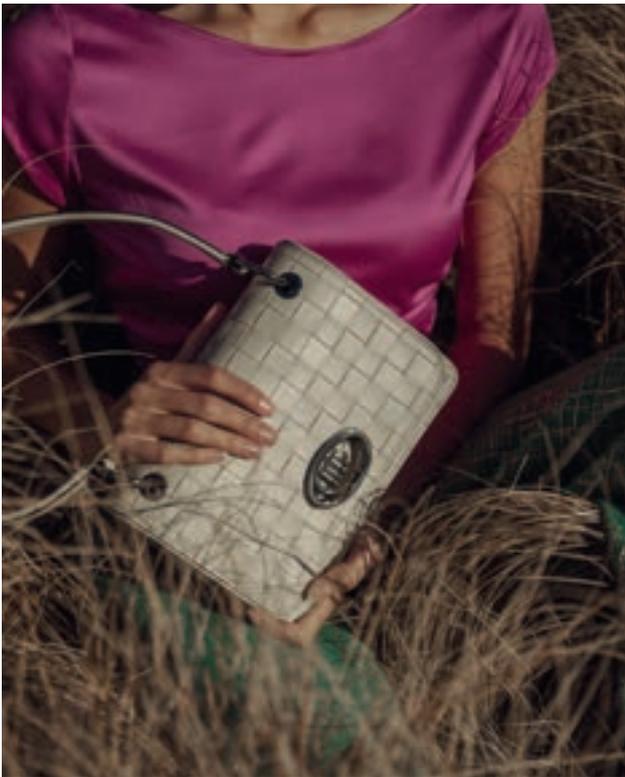
Presented by Art Center Horus



ART CENTER HORUS

KNOKKE • SINT-MARTENS-LATEM • LAREN (NL)

[www.artcenterhorus.com](http://www.artcenterhorus.com) | [info@artcenterhorus.com](mailto:info@artcenterhorus.com) | +32 477 48 23 70



*Rebelle gros carreaux off white*



*Rebelle small entrelacé blossom, off white, rouge amour, noir*

sur les vêtements de mariée et de soirée", explique Dicky Vanhoutte, qui dirige l'entreprise avec Jan Jr. Vanhoutte et Hélène Verstraete. Nos "racines" se trouvent dans la maison TATI, fondée en 1962 par Jan Sr. et Christiane Vanhoutte, qui est spécialisée dans la fabrication de vêtements pour enfants de haute qualité, en particulier pour les grandes occasions. À la fin des années 1970, nous sommes progressivement passés à la production de vêtements de soirée, de mariage et de cocktail pour les femmes. Depuis 1997, les activités se poursuivent sous le nom de ONI ONIK FASHION CREATIONS, un clin d'œil à la municipalité d'OostNieuwKerke, où nous sommes situés".

### **ONI ONIK, c'est de la sur mesure à 100**

ONI ONIK lance deux fois par an une toute nouvelle collection créée en interne. "L'accent est invariablement mis sur des créations originales en combinaison avec des tissus européens de haute qualité tels que des soies tissées à la main, de la dentelle, des brocards, etc... Nos collections sont réalisées en interne, du modèle au résultat final, et se caractérisent par leur style unique mais aussi jeune. Nos vêtements respirent le luxe et le raffinement et se distinguent par leur finition très détaillée et raffinée et par leur exclusivité. Nos collections sont vendues par un nombre sélectif de magasins, mais sont 100% sur mesure. Les boutiquiers présentent les pièces uniques, prennent les mesures, notent la couleur souhaitée et l'envoient à notre atelier. Grâce à cette flexibilité et à la méthode de production traditionnelle, qui se fait à 100 % en Belgique, nous sommes en mesure de réduire au minimum les délais de livraison. Aujourd'hui encore, nous sommes une entreprise familiale qui privilégie le contact direct et personnalisé avec tous ses clients et qui allie des délais de livraison corrects à des prix compétitifs".

### **NXI, jeune et dynamique**

Sous la marque NXI, ONI ONIK présente une collection de prêt-à-porter jeune et dynamique. "Avec un look distinctif, mais surtout abordable", explique Hélène Verstraete. "NXI est synonyme de qualité et de finition soignée. Tous les modèles de la collection peuvent être combinés les uns aux autres par thème de couleur. La force de NXI réside principalement dans le fait que cette collection peut être portée aussi bien lors d'occasions festives que lors d'une soirée ordinaire entre amis. Le message est "à usage multiple". Des robes élégantes, des tops, des ensembles originaux et stylés faits de matériaux de luxe font de cette collection, vendue dans des magasins multimarques, une collection haut de gamme. Tous les modèles peuvent être commandés une nouvelle fois sans aucun problème et, ici aussi, nous garantissons un délai de livraison court de 2 à 3 semaines. NXI, tout comme la mode nuptiale et de soirée d'ONI ONIK, est produite en Belgique".

[www.lebeau-courally.com](http://www.lebeau-courally.com) – [www.oni-onik.be](http://www.oni-onik.be)



# dekeyzer

cuisine et intérieur avec finesse

Menen | Industrielaan 55, +32 (0)56 52 13 40  
Roeselare | Diksmuidsesteenweg 370c, +32 (0)51 26 06 80  
Waregem | Stationsstraat 38a, +32 (0)56 28 02 70  
Sijsele | Dorpstraat 175a, +32 (0)50 73 46 17  
Sint-Martens-Latem | Kortrijksesteenweg 1, +32 (0)9 241 54 54  
Kruisem | Kruishoutemsesteenweg 267, +32 (0)9 398 74 90  
Boortmeerbeek | Leuvensesteenweg 74a, +32 (0)15 67 64 01



Meer realisaties op [www.dekeyzer.be](http://www.dekeyzer.be)

# Financial and Fiscal Solutions



Pour une **approche personnalisée** d'optimisation fiscale et financière de vos décisions, dans l'intérêt de **vos** patrimoine et de **vos** entreprise.

## 3 sujets principaux nous tiennent à cœur :

- **Financer** au mieux *vos* immobilier partout en Europe à des conditions **imbattables** (1,0% l'an et payé par votre entreprise pour vous. Vous n'y allez pas de votre poche !).
- **Faire fructifier vos** patrimoine et celui de votre entreprise en toute **sécurité, rendement et optimisation fiscale et successorale** compris.
- **Location et vente de voitures** récentes et d'ancêtres (Ferrari, Porsche, Aston Martin,...) à des conditions fiscales et financières très intéressantes.

## Location (-achat) de voitures :



- avec **plaque luxembourgeoise**
- en toute légalité et avec **peu de taxes à payer**
- visitez le site **sportcars-renting.lu**

Votre partenaire incontournable pour l'optimisation de vos ressources financières.



Juriste, courtier en assurances, Licencié en finances et fiscalité

**Manfred GEHLEN**  
GSM 0475/77 39 72

[www.european-finance.eu](http://www.european-finance.eu)

Depuis **20 ans** nous sommes **vos** partenaire de confiance, votre directeur financier externe **indépendant.**

**Seule une approche globale amène des optimisations importantes.**

Contactez-nous pour un premier entretien sans engagement :

nouvelles **assurances**  
**weiswampach**

Kiricheneck 1  
L-9990 Weiswampach  
Tel. 00352/9799350  
[corinne.collienne@ef-group.eu](mailto:corinne.collienne@ef-group.eu)

european  
**finance**  
group

# Exclusieve (VAKANTIE)WONINGEN EN INVESTERINGSOBJECTEN in Oostenrijk

Alpendreams

www.alpendreams.eu



© Schmittenhöhebahn AG

## RUST, RUIMTE, EEN EIGEN PLEK IN DE NATUUR.

Meer dan ooit is daar behoefte aan.  
En waar zit u dan beter  
dan in Oostenrijk?



## DAAROM ALPENDREAMS

Wij kennen Oostenrijk als geen ander. Het voor onze klanten **selecteren van de mooiste plekjes in Oostenrijk is waar we in gespecialiseerd zijn**. Wij gaan voor locaties waar we **zelf in geloven**, in bekende en (nog) minder bekende dorpen; met **vele partners** waar we inmiddels jaren prima mee samenwerken. Dat geeft **rust** en zekerheid. Wij begeleiden bij uw aankoop in Oostenrijk van het allereerste contact tot en met de oplevering/overdracht. Onze dienstverlening ter plaatste ontzorgt en brengt **geen extra kosten** met zich mee. Tot slot zijn wij als enige aanbieder in Oostenrijk Mondy Approved: een grote extra **zekerheid** voor u!



ALPENDREAMS  
info@alpendreams.eu  
www.alpendreams.eu

Tel NL: +31 (0)6 52 06 61 70  
Tel AT: +43 (0)6 991 0658 625  
Tel BE: +32 (0)497 47 41 46

**RENDEMENT. EXCLUSIVITEIT. ONTSPANNING. (SNEEUW)ZEKERHEID.**

*All you need is the key*



FIRST AWARD-WINNING HISTORICAL CASTLE RESORT  
IN THE GRAND-DUCHY OF LUXEMBOURG

*d'U* Château  
URSPELT

F. Lodomez

★★★★S

since 1694

Am Schlass L-9774, Urspelt • Grand-Duchy of **Luxembourg** (EU)  
+352 26 90 56 10 • info@chateau-urspelt.lu • www.chateau-urspelt.lu



# Vacances d'hiver au soleil dans la mer d'Andaman thaïlandaise

**A**près les défis des derniers mois et le retour au travail, nous nous sentons tous un peu tendus. Quoi de mieux qu'un voyage en Thaïlande pour s'évader et se ressourcer? La beauté et la tranquillité de la Thaïlande, en particulier ses plages de la péninsule sud, sont la solution parfaite pour des vacances d'hiver au soleil.

Texte: Joanna Pays



Le sud-ouest de la Thaïlande offre 1000 kilomètres de côtes exceptionnelles surplombant la mer d'Andaman. Cette région ensoleillée comprend les provinces côtières de Ranong, Phang Nga, Phuket, Krabi, Trang et Satun. Certains sont mondialement connus, tandis que d'autres sont presque inconnus, mais tous ont des plages de sable blanc ou doré, avec des eaux chaudes, claires et émeraude. C'est un paradis tropical, avec une hospitalité légendaire et une délicieuse cuisine locale.

Voici juste un aperçu de la diversité des destinations sur la côte d'Andaman et quelques-uns des trésors qui n'attendent que vous à explorer.

### Province de Ranong - tranquillité et détente

Si vous cherchez des vacances reposantes, dans un bel environnement pas trop touristique, la province de Ranong est la destination parfaite pour vous.

La région vous offre des côtes à couper le souffle, des réserves naturelles et des îles comme l'île de Phayam, où vous pourrez vous perdre dans ses plages sauvages et magnifiques. Visitez des villages de pêcheurs traditionnels habités par des gitans de la mer et séjournez dans des hôtels balnéaires simples et traditionnels pour revenir à la nature.

L'île de Chang est une oasis de calme, avec de belles plages tranquilles, où l'économie repose sur la pêche et les plantations d'anacardiers plutôt que sur le tourisme. Si vous aimez la plongée, l'archipel de Kam, qui regroupe les îles Kamtok, Kangkhao et Yipun, est fait pour vous. À l'intérieur des terres, il y a d'autres merveilles de la nature à explorer, telles que la cascade de Ngaw et le parc national de Laem Son, qui couvre plus de 300 kilomètres carrés de jungle de forêt tropicale et de mangroves.

### *Trang koh Mook - Emerald Cave*



### Province de Phang-Nga - pour les explorateurs

La province de Phang-Nga est célèbre pour son vaste parc national, avec des cascades, des jungles, des villages traditionnels, des montagnes et des îles. Les explorateurs peuvent grimper au sommet de la montagne Kha Samed Nangshee, faire du kayak dans la «Petite Amazone», faire de la plongée dans les archipels Similan et Surin - qui offrent certains des meilleurs sites de plongée en Thaïlande - et découvrir les îles.

La baie de Phang Nga est célèbre pour ses nombreuses îles magnifiques et en particulier «l'île James Bond», qui figurait dans le film de 1974 L'homme au pistolet d'or.

Le parc national de Khao Lak s'étend d'un littoral pittoresque de plages tranquilles (parfaites pour les familles) à certains des plus hauts sommets de Thaïlande. À l'intérieur des terres, le parc est doté d'une diversité de merveilles naturelles avec des cascades, des forêts tropicales et des jungles.

### Province de Phuket - pour le luxe et se faire dorloter

La région de Phuket est l'une des destinations les plus populaires de Thaïlande. Son vaste littoral, ses plages bordées de palmiers, ses eaux turquoise claires et son soleil tropical attirent chaque année les amoureux de la plage. Il existe de nombreuses plages magnifiques parmi lesquelles choisir, notamment Patong, Kata, Karon, Kamala, Surin, Naiharn, Naithon, Yanui, Maikhao, Bangtao et Rawai.

Phuket offre des expériences de luxe abordables. Ressourcez-vous dans les stations thermales de classe mondiale et offrez-vous un programme de santé holistique - ou profitez d'une partie de golf avec vue sur l'océan.

### *Trang koh Mook - Emerald Cave*





*Phuket Sino Portuguese building*

À Phuket, il y a plein de bons restaurants pour tous les goûts. Pour une cuisine raffinée aux saveurs locales authentiques, essayez The Blue Elephant ou One Chan (Michelin Bib Gourmand). Pru (une étoile Michelin) propose une cuisine française et internationale. Dans la vieille ville de Phuket, il y a beaucoup de cafés et de restaurants à chaque coin de rue et c'est un endroit idéal pour se promener et faire du shopping dans les boutiques et les marchés.

Bien que Phuket soit une destination populaire pour les touristes, elle regorge d'endroits isolés où vous pouvez vous évader. La province compte plus de 30 autres îles en plus de l'île principale de Phuket.

Faites une excursion sur l'île de Racha, l'île de corail et l'île de Ko Yao et ne manquez pas les excellents sites de plongée des îles Similan. Cet archipel de neuf îles est célèbre pour la plongée sous-marine, avec des plages de sable blanc bordées de palmiers, des eaux turquoise et des mers claires et profondes, regorgeant de vie marine. Vous pouvez facilement organiser des cours de plongée Padi ici. La voile est une autre activité populaire et Phuket accueille la King's Cup Regatta, qui est la plus grande régata d'Asie.

*Yao Noi island*

### **Province de Krabi - là où les falaises rencontrent les vagues**

La province de Krabi est une ancienne région de montagnes, de forêts, de grottes et de plus de 150 îles. Il est connu pour son paysage spectaculaire, où les falaises rencontrent les vagues. La région est très appréciée des alpinistes, spéléologues et plongeurs. À l'intérieur des terres, la région offre une ville historique animée avec un marché nocturne, des villages traditionnels et des cascades thermales chaudes. Ses magnifiques îles comprennent Ko Phi Phi Le - le site du film The Beach - et Ko Lanta.



## Rock climbing Krabi



### Province de Trang - pour l'écotourisme

La province de Trang offre de belles plages, des îles, des forêts, des attractions historiques, des opportunités d'aventure et des éco-voyages.

Pour une expérience inoubliable, l'île de Libong possède des prairies sous-marines où vous pourrez observer des troupeaux de lamantins et de dauphins de près. Aidez les villageois à construire des récifs artificiels et à planter des mangroves pour protéger l'écosystème. Les îles Lao Liang offrent un hébergement de base pour le camping et sont un endroit idéal pour la plongée en apnée. Ne manquez pas l'île de Muk pour ses superbes plages, la grotte d'émeraude et le lagon, et la dégustation de fruits de mer frais au village de pêcheurs.

### Province de Satun - trouvez une plage rien que pour vous

La province de Satun est située à l'extrême sud de la Thaïlande, à la frontière avec la Malaisie. Loin du tourisme de masse, il est encore possible ici de trouver une plage paradisiaque, rien que pour soi.

Certaines des îles de Satun sont considérées comme parmi les plus belles de la côte d'Andaman. Parmi celles-ci, l'île de Lipe est la plus connue, avec un large choix d'hébergements et des plages à couper le souffle. Les îles plus petites et moins connues sont Adang, Rawi, Khai et Bulone. L'île de Tarutao est protégée par un parc national maritime et abrite un ancien repaire de pirates et «l'Alcatraz» de Thaïlande. À Satun, vous pouvez profiter de plages immaculées, séjourner dans des bungalows traditionnels et découvrir la vraie Thaïlande. ☺

*Ce ne sont là que quelques-uns  
des nombreux joyaux de la région  
côtière thaïlandaise d'Andaman.  
Pour plus d'informations, visitez:  
[www.tourismethaifr.com/  
Accueil/index.tpl](http://www.tourismethaifr.com/Accueil/index.tpl) et face book:  
Thailand Fan Club.be*

## Royal Phuket Marina



PROJECT  
GT



ATMOOZ  
by Charrell



Maak van jouw huis ook  
een échte thuis.

VERLICHTING & DECO  
[www.atmooz.com](http://www.atmooz.com)



Kom onze  
nieuwe collecties  
ontdekken.



  
CHARRELL  
HOME INTERIORS

GEEL  
Vossendaal 10 - T 014 58 71 93

RIJMENAM  
Brugstraat 34 - T 015 52 55 20

Bekijk alle projecten online op  
<http://www.charrell.be/nl/projecten-realiserings>

[www.charrell.be](http://www.charrell.be)

VOLG ONS SAMEN  
MET 69.969 ANDEREN



Elegance is an attitude

*Simon Baker*  
Simon Baker

**LONGINES®**  


**TENSEN JUWELIERS**

Huidevettersstraat 46  
2000 Antwerpen

**TENSEN EXCLUSIVE**

Schuttershofstraat 2  
2000 Antwerpen  
03 231 98 98  
[www.tensen.be](http://www.tensen.be)

**VANHOUTTEGHEM GHENT**

Dampoortstraat 1- 3  
9000 Gent  
09 225 50 45  
[www.vanhoutteghem.com](http://www.vanhoutteghem.com)



The Longines Master Collection

  
**ROLEX**

  
**PATEK PHILIPPE**  
GENEVE

*Cartier*

  
**BREITLING**  
1884

  
**OMEGA**

  
**TUDOR**

  
**TAGHeuer**  
SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860

  
**Grand Seiko**

**BALMAIN**  
swiss watches

  
**BAUME & MERCIER**  
MAISON D'HORLOGERIE GENEVE 1830

  
**FREDERIQUE CONSTANT**  
GENEVE

  
**HAMILTON**

  
**JUNGHANS**  
GERMANY. SINCE 1881

**LONGINES**  


**ORIS**  
HÖLSTEIN 1904

**RADO**  
SWITZERLAND

**SEIKO**  
SINCE 1881

  
**TISSOT**

  
**VICTORINOX**

**TenSen**  
Joallerie

info@tensen.be | www.tensen.be

**LE TEMPS.**  
**NOTRE MÉTIER**

DEPUIS 1962



**Distributeur Officiel de marques de montres exclusives.**

- » Spécialiste en Editions Limitées et Numérotées
- » Savoir-faire et connaissances approfondies
- » Point de service agréé et réparations

TenSen Joallerie | Huidevettersstraat 46 | 2000 Anvers | +32 (0)3 231 98 98  
TenSen Exclusive | Schuttershofstraat 2 | 2000 Anvers | +32 (0)3 231 98 99

AEQUOR  
— ANTWERP —

# Immobilier de luxe sur des sites d'exception

Appartements ■ Penthouses

Marina de l'Eilandje à Anvers

# ANTIGOON

Vue sur l'Escaut au coeur d'Anvers

VH  
VL-HOLDING

# Interview de Gregory Tuytens – Bonhams

**M**algré la crise de Corona, la vente annuelle 'Zoute Sale' a eu lieu le 18 octobre. Une vente aux enchères de voitures exclusives et authentiques et de voitures anciennes. Nous avons eu une conversation avec Gregory Tuytens, spécialiste de Motors Cars Europe chez Bonhams, l'organisation à l'origine de cette vente aux enchères. Gregory, 30 ans, est également un passionné de voitures et est le mieux placé pour parler de la vente aux enchères. Nous commençons par quelques informations sur Bonhams même.

Texte: Filip Dewulf - photos: Bonhams





## Quel est le succès de Bonhams?

**Gregory:** Bonhams a été fondée en 1793 comme l'une des plus anciennes 'Georgian Auction Houses'. Elle a une longue histoire dans le monde des ventes aux enchères, apportant avec elle un énorme portefeuille de clients, tant acheteurs que vendeurs. Des générations successives de familles ont continué à acheter et à vendre par l'intermédiaire de Bonhams. Cela crée une énorme confiance. C'est pourquoi des voitures spéciales nous sont proposées. Ce sont des exemplaires qui ne parviennent pas à un concessionnaire. C'est sans aucun doute l'un des plus grands atouts et la raison pour laquelle, à mon avis, Bonhams compte encore aujourd'hui.

Notre approche traditionnelle des ventes aux enchères est transparente et laisse le marché décider de la valeur d'un objet, tandis que les parties intéressées savent immédiatement quand le prix minimum du lot a été atteint. Cela contraste avec les enchères en ligne, où ce n'est pas toujours le cas.

## Cela explique-t-il le succès d'une vente aux enchères et d'un lieu comme Knokke?

**Gregory:** L'offre à Knokke est axée sur la qualité plutôt que sur le regroupement des

voitures autant que possible. Le grand succès de la Zoute Sale est une petite sélection de 30 à 50 voitures d'exception, soigneusement sélectionnées, que nous proposons dans l'épicentre belge des passionnés d'automobiles qu'est Knokke à ce jour. Ces enchérisseurs, entourés de leurs amis, s'affrontent dans l'atmosphère amusante de Knokke et du

Grand Prix Zoute contre des acheteurs des États-Unis, de Hong Kong et du reste du monde. Ceci pendant une vente aux enchères d'environ 2 heures, où tout le monde est attentif du début à la fin et où le spectacle apporte une ambiance agréable.

## En ce qui concerne le catalogue, comment est-il rédigé et existe-t-il des critères spécifiques auxquels doivent répondre les véhicules?

**Gregory:** Les critères spécifiques sont difficiles à définir. Nous essayons toujours de proposer quelque chose que les amateurs ou les collectionneurs recherchent et ne peuvent pas trouver ailleurs. Certaines pièces de collection que nous proposons se distinguent par leur originalité, leur caractère exceptionnel (par exemple, quelques pièces seulement fabriquées, l'histoire (par exemple, celle du roi Baudouin, comme l'Aston Martin que nous avons eue cette année)), ainsi que par la qualité de la restauration. Nous recherchons certainement des objets de collection pour lesquels nous pensons que le marché voudra se battre afin d'obtenir le prix le plus élevé. Et nous ne parlons pas seulement de marques



comme Ferrari, Porsche, cela pourrait tout aussi bien être une Citroën ou une Fiat.

Plus concrètement, cela signifie que le catalogue est réalisé par moi-même et l'équipe de graphistes du siège social à Londres. L'impression et la distribution se font également à partir de Londres. Le travail préparatoire à l'élaboration du catalogue n'est certainement pas à sous-estimer. Nous y travaillons des mois à l'avance. Cela va de la collecte des voitures spéciales, qui reste la partie la plus difficile du travail, à la cartographie de l'histoire des voitures, en passant par la prise de photos professionnelles et le regroupement de tout en ligne et dans le catalogue, comme c'est le cas ici à Knokke.

### **Retournons à la vente aux enchères et le commissaire-priseur. Quel est le sentiment**

### **de ce commissaire-priseur, quelle sensation éprouve-t-il?**

**Gregory:** La tâche du commissaire-priseur ne peut pas du tout être qualifiée de "facile". Un commissaire-priseur doit pouvoir parler devant un large public, lire, écrire, calculer, voir, mais aussi provoquer et négocier et tout cela en même temps. Multitâche de très haut niveau donc, ce à quoi on ne s'attend pas en voyant ces hommes (par lequel Gregory fait référence à la stricte image que nous avons parfois de ces personnes).

**Gregory poursuit:** "Nos commissaires-priseurs londoniens sont aussi de véritables maîtres de l'humour anglais, vous pouvez donc vraiment voir et entendre du spectacle. Le sentiment qu'éprouve un commissaire-priseur lorsqu'une vente aux enchères va dans la bonne direction - comme c'est toujours le cas lors de la Zoute Sale - est indescriptible.

On a vraiment l'impression de mener un jeu international. Un commissaire-priseur doit avoir énormément de confiance en soi. Je veux dire par là qu'une fois que le jeu est joué et qu'une bataille d'enchères éclate, c'est sensationnel tant pour le commissaire-priseur que pour le public.

### **Ensuite, nous nous demandons ce qu'il en est du public acheteur. Qui sont les enchérisseurs ou les acheteurs et pour quelle raison achètent-ils les voitures?**

**Gregory:** Les acheteurs sont un public très large et international. D'une part, il y a le collectionneur ou amateur, qui fait le voyage à Knokke pour vivre la vente en personne et pouvoir enchérir en direct dans la salle. D'autre part, il y a les fournisseurs de télé-



phone et d'Internet dans le monde entier. Malgré la distance, ces personnes sont aussi correctement et complètement informées et conscientes de ce que nous offrons.

Une autre bonne chose est que nous avons toujours des "premiers acheteurs", des personnes qui participent à la vente aux enchères pour la première fois. Ceci en plus des enchérisseurs de confiance qui sont connus dans les centres automobiles et le circuit des voitures anciennes.

Concernant la raison de participer et d'acheter lors de ces enchères. L'investissement comme motif d'achat d'une voiture est maintenant derrière nous. Le marché qui a produit des résultats incroyables entre 2015 et 2017 est revenu à ce que l'on appelle la "sanity", librement traduite par "santé mentale". De nos jours, de nombreux amateurs achètent une voiture dans le but de l'utiliser

dans un rallye ou une compétition comme Knokke, Milli Miglia et d'autres événements de renom. En outre, la voiture est également achetée purement comme gadget ou pour compléter une collection.

### **Pour conclure cette interview, nous aurions aimé en savoir un peu plus sur la personne de Gregory Tuytens.**

Gregory est né le 5 avril 1990 à Wortegem-Petegem en Flandre orientale, où il vit actuellement. Gregory a étudié à Bruxelles, Louvain et Berlin et a obtenu un diplôme en économie appliquée.

Immédiatement après ses études, il a postulé au Motor Car Department de Bonhams et a immédiatement commencé à y travailler.

### **D'où vient la passion pour les voitures?**

**Gregory:** C'est une maladie avec laquelle je suis né, j'en ai peur. J'ai très probablement été infecté par mon grand-père et mon père, pour le dire en termes de Covid. Mon grand-père a fait la course dès l'âge de 19 ans, entre autres dans la division Racer 500 avec une voiture française, une DB Racer 500 Dyna Panhard de 1949. Il s'agissait de courses d'escalade et du "kilomètre lance", tels qu'ils existaient dans les années qui ont suivi la Seconde Guerre mondiale, à cette époque même à Knokke. Mon père a également travaillé toute sa vie avec des voitures et des motos. Quand j'étais petit, je pouvais nommer toutes les marques quand je voyais la voiture.

Personnellement, j'ai toujours été plus passionné par les vieilles voitures que par l'abondance de chevaux et les derniers gadgets des voitures modernes. L'expérience de conduite dans une voiture de sport des années 50 à 70 est tout simplement sublime. De plus, l'avance technologique de certains à l'époque et le beau design d'une voiture de sport font battre mon cœur plus fort. Les goûts en matière d'automobile changent de temps en temps, mais j'ai toujours eu un faible pour les petites voitures de sport pratiques et au beau design, qui ont généralement aussi un lien avec la course automobile, comme une Austin Healey 100 M de 1956, une Alfa Romeo GTA de 1965 ou une Lotus Elan de 1964. Des voitures révolutionnaires en termes de design, de technologie ou de poids.

### **Dernière question: Comment êtes-vous arrivé à travailler chez Bonhams?**

**Gregory:** Après avoir étudié l'économie en 2012, je me suis demandé ce que j'aimerais faire, ce que je connaissais et où je pourrais apprendre quelque chose qui m'intéresse vraiment. Je me suis retrouvé chez Classic Cars et grâce à Philip Kantor - directeur du département automobile de Bonhams - j'ai eu la chance de faire mes preuves au début des 2 premières ventes aux enchères à Spa Franchorchamps et Knokke. Jusqu'alors, il n'y avait pas de vente aux enchères de voitures anciennes belges à ce niveau et comme il y a beaucoup de passionnés et de collectionneurs dans notre pays, c'était une grande opportunité et au final, cela s'est avéré être un bon tremplin. ☺

**Nous remercions Gregory pour cette conversation et lui souhaitons bonne chance avec Bonhams.**



# FEEL IT

RADO.COM



TRUE THINLINE



# RADO

SWITZERLAND

MASTER OF MATERIALS

#### SPOOREN JUWELIERS

Winkelcentrum Donk Patio  
Donksesteenweg 240  
2930 Brasschaat  
03 645 05 02 - [www.spooren.be](http://www.spooren.be)

#### COOLENS JUWELEN

Botermarkt 1  
3290 Diest  
013 31 12 48  
[www.coolensjuwelen.be](http://www.coolensjuwelen.be)

#### VANHOUTTEGHEM BOUTIQUE

Dampoortstraat 2 - 9000 Gent  
[vanhoutteghem-boutique.com](http://vanhoutteghem-boutique.com)

#### VANHOUTTEGHEM GHENT

Dampoortstraat 1- 3  
9000 Gent  
09 225 50 45  
[www.vanhoutteghem.com](http://www.vanhoutteghem.com)

#### TENSEN JUWELIERS

Huidevettersstraat 46  
2000 Antwerpen

#### TENSEN EXCLUSIVE

Schuttershofstraat 2  
2000 Antwerpen  
03 231 98 98  
[www.tensen.be](http://www.tensen.be)

# LUX

Quand votre chez-soi est un rayon de lumière

/ À VENDRE: nouveau projet  
avec des **maisons et des  
appartements**

/ Près du centre de ville de  
Gand

départ vente la  
**PHASE II**

## L'offre de LUX phase II

- Appartements avec 1, 2 ou 3 chambre(s)
- Penthouses
- Maisons urbaines
- Maisons couplées
- Maisonnettes

À partir de € 192.500, tva et frais exclus

## LUX représente

### UNE FORTE ARCHITECTURE

- / Unité par une présence uniforme
- / Un caractère intemporel
- / Une diversité par un mix de types d'habitation

### BEAUCOUP DE VERDURE ET NATURE

- / Près de l'Escaut
- / Un oasis vert aux abords du centre-ville

### VIVRE DE FACON DURABLE GRACE

- / À un environnement favorable aux familles
- / À des rues à circulation restreinte
- / Aux traversées vertes pour les cyclistes et piétons
- / Aux places centrales comme lieux de rencontre
- / Au caractère urbain et une accessibilité facile



“Découvrez ce projet unique  
situé au sud de Gand!”



**15 minutes** à pied jusqu'au Kinopolis



**12 minutes** en vélo jusqu'au centre-ville



**3 minutes** en voiture jusqu'au E17, E40, R4 et B401



**1 minute** à pied jusqu'à l'arrêt de bus



**8 minutes** en vélo jusqu'à la gare St-Pierre



**0 minutes** jusqu'à l'Escaut



En savoir plus? / 09 240 01 10 / [www.lux-gent.be](http://www.lux-gent.be)

a project by  
 **alides**



Qualité,  
fiabilité  
et service.



## Pas sans ma famille

La déclaration bien connue avec laquelle Arist Dethleffs a commencé son entreprise au début des années 1930. Parallèlement, une multitude de développements et d'idées uniques en font des modèles et séries que vous rencontrez et reconnaissez partout. Notre haut niveau de qualité et le fait de prendre en compte les souhaits de nos clients fait de la marque un « Ami de la famille » une entreprise où l'honnêteté et le service sont notre priorité absolue.

**Bienvenue dans la famille Dethleffs !**

[www.dethleffs.be](http://www.dethleffs.be)

***Dethleffs***  
Un ami de la famille



— Brussels International Limousine Service —



Pour vos déplacements partout dans le monde, Brussels International Limousine Service (BILS) vous propose toute solution de véhicules terrestres (voiture, minibus, bus) avec chauffeurs.

De chez vous à votre réunion ou à l'aéroport, et aussi à votre descente d'avion à Nice, à Berlin ou à Dubaï... votre chauffeur vous accueillera avec le sourire et vous conduira en voiture sécurisée à votre destination.

Et, si besoin est, il restera à votre disposition, jour, nuit, week-end.

**Envoyez votre demande en ligne depuis notre site  
[www.bils-limo.com](http://www.bils-limo.com) ou vos questions  
à [info@bils-limo.com](mailto:info@bils-limo.com) .**

**BILS sprl-bvba - Brussels International Limousine Service**

✉ [info@bils-limo.com](mailto:info@bils-limo.com) 🌐 [www.bils-limo.com](http://www.bils-limo.com) ☎ **+32 2 648 6590 - +32 476 302 568**

# Oscar V. Parce que la construction de villas de luxe est plus qu'une simple apparence de luxe

**C**onstruction moderne, classique ou intemporelle: si vous voulez vivre en exclusivité, Oscar V est incontournable. "Oscar V est synonyme d'architecture de qualité, avec comme priorités l'intemporalité, l'authenticité et le sentiment ultime d'être chez soi", déclare Paul Vanrunxt, designer d'Oscar V. "Tous nos projets sont individualistes et originaux, parfaitement adaptés aux besoins du client."

Texte: Wim Vander Haegen – Photos: Oscar V/Groep Verelst





Paul  
Vanrunxt

### Un début réussi

Avec Oscar V, Paul Vanrunxt a fondé en 2009 une entreprise qui se concentre sur la construction de villas exclusives. Trois ans plus tard, il a trouvé dans la Groep Verelst le partenaire idéal pour poursuivre la croissance de son entreprise, qui avait été créée avec succès. "La Groep Verelst était actif dans le secteur de la construction depuis de nombreuses années, mais elle souhaitait développer ses activités dans la construction de villas exclusives. Au début,

j'ai combiné la tâche de designer avec celle de responsable commercial, aujourd'hui je m'occupe exclusivement du purement créatif. Concevoir, transformer des idées en résultats concrets, créer des bâtiments, ... c'est mon activité principale depuis plus de 33 ans".

### Exigences contemporaines

Dans la conception d'une villa Oscar V, les exigences contemporaines sont invariablement prises en compte. Confort, lumière,

emplacement, volume, structures ouvertes, hauts plafonds, ... chaque design est un voyage fascinant vers le bon "feeling and look". Les villas Oscar V répondent toutes aux exigences du confort de vie contemporain avec un sens prononcé des proportions, des matériaux, des textures, de la chaleur et des détails. Mais nous recherchons avant tout la simplicité, la tranquillité, l'harmonie, le luxe, le goût et le raffinement dans chaque détail. Pour nous, une villa ou une maison de campagne est une maison luxueuse, souvent spacieuse, qui respire la même atmosphère à l'intérieur et à l'extérieur. Quel que soit le style que le client a en tête, nous savons comment satisfaire à la fois les exigences de l'habitat moderne et classique".

### Plus qu'une apparence de luxe

La construction des villas d'Oscar V n'est pas seulement caractérisée par l'aspect luxueux et le caractère esthétique du bâtiment. "Le confort et son luxe pour l'utilisateur sont des fers de lance, mais il est également important de prendre en



# ORIN SWIFT

## Aries Foundation



**ins exclusifs:** beaucoup de négociants en vin se targuent d'avoir une offre qui peut être qualifiée de 'hors catégorie'. Mais dans notre pays, rares sont ceux qui vont aussi loin qu'Aries Foundation en matière de vins d'exception. Son dirigeant Rudiger Denolf s'est donné pour mission il y a plus de 25 ans de dénicher les vins véritablement exclusifs, tant au niveau de la qualité que de la quantité de production. Les vins californiens d'Orin Swift en sont un excellent exemple.



Torhoutse Steenweg 565 - 8200 Bruges  
Rudiger Denolf: M +32(0)477 390 999 - T +32(0)50 38 50 60  
[info.ariesfoundation@telenet.be](mailto:info.ariesfoundation@telenet.be) | [aries.foundation/](http://aries.foundation/)



compte de nombreux autres facteurs. Il s'agit notamment de l'emplacement de la maison et de ses environs, mais aussi d'une conception logique et pratique, du climat intérieur, de l'incidence de la lumière à différents moments de la journée et, enfin et surtout, de la facilité d'entretien et de l'accessibilité de la maison. Nous prenons vraiment tout en compte. Oscar V n'offre pas seulement une apparence luxueuse, mais aussi une expérience luxueuse".

### Concept total

Oscar V est spécialisé dans la construction de villas de luxe clés en main. "Nous offrons le soutien et les connaissances nécessaires lors de la construction d'une nouvelle villa, mais aussi lors de la rénovation de maisons plus anciennes.

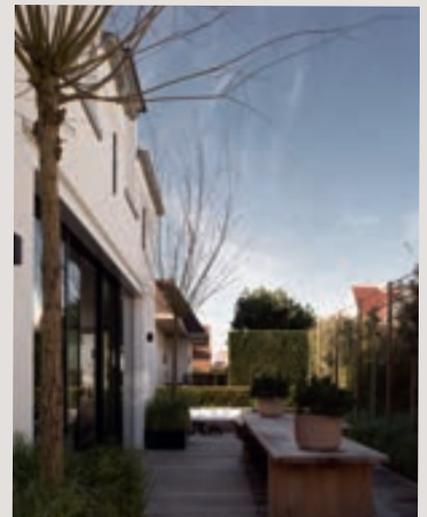
Nous garantissons un concept total et nous guidons le client de la phase de conception à l'achèvement. L'extérieur et l'intérieur sont traités de manière très approfondie. Les personnes intéressées qui souhaitent obtenir plus d'informations sur nos nombreux projets ou qui ont un projet en tête peuvent prendre rendez-vous pour une entrevue préliminaire sans aucun engagement. Nous sommes également heureux d'accueillir les gens dans notre inspirante villa de Keerbergen".

### Une expérience de conduite inégalée

Le désir d'une qualité supérieure se reflète également dans le choix de la voiture que

Paul fait depuis des années. "Aujourd'hui, je conduis un Range Rover Vogue, mais ce n'est pas mon premier. C'est déjà mon cinquième RR. J'ai eu une fois un Sport, mais je suis retourné au Vogue. Pourquoi? Tout comme pour la construction de villas, j'ai une nette préférence pour les beaux designs et Range Rover en a depuis les années 70. Il suffit de penser aux voitures emblématiques de la série télévisée The Avengers. Le sentiment agréable au volant est également important pour moi. Et cette expérience de conduite inégalée est là, à chaque fois, dans chaque virage, sur chaque partie droite de la route". ☹

[www.oscarv.be](http://www.oscarv.be)



LÀ BOUTIQUE D'INTÉRIEUR POUR VOS ACCESSOIRES,  
VOS MEUBLES ET AVEC NOS CONSEILS PERSONNALISÉS  
POUR DES MEUBLES D'INTÉRIEUR ET D'EXTÉRIEUR PLEINS DE CARACTÈRE



FOUINEZ À COEUR JOIE DANS NOTRE BOUTIQUE, NOTRE MAISON, NOTRE JARDIN.  
DECOUVREZY TOUTES VOS MARQUES PRÉFÉRÉES.

&TRADITION - BROKIS - HAY - MUUTO - FERM LIVING - LIMITED EDITION - INDERA - MOOME - STRING - MENU - WOULD - SABA - NORR11  
RODA - VINCENT SHEPPARD - CANE-LINE - MR BLUE SKY - AIRBORNE - TALENTI



HUIS ONDER DE  
NOTELAAR

STATIONSSTRAAT 10 - 9070 DESTELBERGEN - 09 3729959  
WWW.HUISONDERDENOTELAAR.BE - WELKOM@HUISONDERDENOTELAAR.BE  
OUVERT DU JEUDI AU SAMEDI 10H - 18H (LUNDI & MARDI SUR RENDEZ-VOUS)

PEAK PERFORMANCE WINTER COLLECTION 20 NOW AVAILABLE AT:  
REPUBLIC ANTWERP / DE ZWERVER HERENTALS / PEAK PERFORMANCE STORES KNOCKE - HAACHT



ELISABETH GERRITZEN, KRISTOFER TURDELL & TAO KREIBICH  
PEAK PERFORMANCE ATHLETES & FRIENDS  
KICKING HORSE, CANADA

PeakPerformance®

# ABITARE

MOOI WONEN

AMEUBLEMENT COMPLET - TRAVAIL SUR MESURE - DÉCORATION - CONSEILS D'INTÉRIEUR



ABITARE GEEL | Puntstraat 2  
ABITARE BRASSCHAAT | Bredabaan 737  
ABITARE COMPACT WONEN GEEL | Antwerpseweg 65E

[WWW.ABITARE.BE](http://WWW.ABITARE.BE)